

Gazette officielle du Québec

(English Edition)

Part 2

Laws and
Regulations

Volume 115

2 November
1983

No. 46

Québec 

Gazette officielle du Québec

Part 2 Laws and Regulations

Volume 115
2 November 1983
No. 46

Summary

Table of contents	3573
Orders in Council	3575
Draft Regulations	3613
Notices	3643
Index	3653

NOTICE TO READERS

The *Gazette officielle du Québec* (Laws and Regulations) is published under the authority of the Legislature Act (R.S.Q., c. L-1) and the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (O.C. 3333-81 dated 2 December 1981 amended by O.C. 2856-82 dated 8 December 1982).

Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* is published at least every Wednesday under the title "LOIS ET RÈGLEMENTS". If a Wednesday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish on the preceding day or on the Thursday following such holiday.

1. Part 2 contains:

1° Acts assented to, before their publication in the annual collection of statutes;

2° proclamations of Acts;

3° regulations made by the Government, a minister or a group of ministers and of Government agencies and semi-public agencies described by the Charter of the French language (R.S.Q., c. C-11), which before coming into force must be approved by the Government, a minister or a group of ministers;

4° Orders in Council of the Government, decisions of the Conseil du trésor and ministerial orders whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law or by the Government;

5° regulations and rules made by a Government agency which do not require approval by the Government, a minister or a group of ministers to come into force, but whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law;

6° rules of practice made by judicial courts and quasi-judicial tribunals;

7° drafts of the texts mentioned in paragraph 3 whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law before their adoption or approval by the Government.

2. The English edition

The English edition of the *Gazette officielle du Québec* is published at least every Wednesday under the title "Part 2 — LAWS AND REGULATIONS". When Wednesday is a holiday, the Official Publisher is authorized to publish it on the preceding day or on the Thursday following such holiday.

The English version contains the English text of the documents described in paragraphs 1, 2, 3, 5, 6 and 7 of section 1.

3. Rates

1. Subscription rates

Subscription rates are as follows:

Part 2 (French	70 \$ per year
English edition	70 \$ per year

2. Special rates

The annual subscription does not include the Drug List whose publication is required under the Health Insurance Act (R.S.Q., c. A-29).

The said publication is sold separately by number at a maximum rate of 40 \$ a copy.

3. Rates for sale separate numbers

Separate numbers of the *Gazette officielle du Québec*, except the publication mentioned in paragraph 2, sell for 4 \$ a copy, except when the cost of a number exceeds this amount.

4. Publication rates

The publication rate is 0,63 \$ per agate line regardless of the number of insertions.

For information concerning the publication of notices, please call:

Pierre Lauzier
Gazette officielle du Québec
Tél.: (418) 643-5195

Offprints or subscription rates only:

Service de la diffusion des publications
Tél.: (418) 643-5150

All correspondence should be sent to the following address:

Gazette officielle du Québec
1283, boul. Charest ouest
Québec, QC, G1N 2C9

L'Éditeur officiel du Québec

Table of contents

Page

Orders in Council

2094-83	Social security — Agreement between the Gouvernement du Québec and the Government of the Hellenic Republic	3575
2116-83	Use of hunting implements (Amend.)	3584
2117-83	Automobile Insurance Act — Rules of proof and procedure (Amend.)	3643
2119-83	Ballot among the employees of the construction industry	3585
2120-83	Automobile — Québec — Levy	3588
2121-83	Hairdressers — Drummond, Richelieu and Shefford (Revocation)	3589
2122-83	Hairdressers — Saint-Jean (Revocation)	3590
2123-83	Hairdressers — Valleyfield (Revocation)	3591
2124-83	Hairdressers — Victoriaville (Revocation)	3592
2125-83	Hairdressers — Saint-Hyacinthe (Amend.)	3593
2126-83	Hairdressers — Québec (Amend.)	3602
2127-83	Hairdressers — Trois-Rivières (Amend.)	3603
2171-83	Tariff of judicial costs in penal matters (Amend.)	3610
2177-83	Construction Decree (Amend.)	3611
2178-83	Petroleum equipment (Amend.)	3612

Draft Regulations

Accreditation of bookstores — Acquisition of books by certain persons from accredited bookstores — Accreditation of Québec distributors and the method of calculating sales prices	3613
Workmen's Compensation Act — Computation of weighted net income	3620

Notices

Automobile Insurance Act — Rules of proof and procedure (Amend.)	3643
Régie du logement — Rules of procedure	3645

Orders in Council

Gouvernement du Québec

O.C. 2094-83, 12 October 1983

An Act respecting the Québec Pension Plan
(R.S.Q., c. R-9)

Social security

— Agreement between the Gouvernement du Québec and the Government of the Hellenic Republic

CONCERNING the Regulation respecting the entente en matière de sécurité sociale entre les Gouvernements du Québec et de la République hellénique

WHEREAS on 23 June 1981 an agreement on social security was signed between the Gouvernement du Québec and the Government of the Hellenic Republic;

WHEREAS an administrative arrangement completing the agreement was also signed on 23 June 1981;

WHEREAS under the Act respecting the ministère des affaires intergouvernementales (R.S.Q., c. M-21), the agreement and the administrative arrangement constitute intergovernmental agreements which require the approval of the Government;

WHEREAS by Order in Council 1719-81 dated 23 June 1981, the Government approved the agreement on social security and the administrative arrangement between the Gouvernement du Québec and the Government of the Hellenic Republic;

WHEREAS under section 215 of the Act respecting the Québec Pension Plan (R.S.Q., c. R-9), the Régie des rentes du Québec may enter into such agreements;

WHEREAS under section 19 of the Act respecting the ministère des affaires intergouvernementales (R.S.Q., c. M-21), the Government may authorize the Minister of Intergovernmental Affairs to be sole signatory to an intergovernmental agreement which another person is empowered by law to conclude;

WHEREAS under section 17 of the same Act, intergovernmental agreements must, to be valid, be approved by the Government and be signed by the Minister of Intergovernmental Affairs;

WHEREAS by Order in Council 1719-81 dated 23 June 1981, the Government authorized the Minister of

Intergovernmental Affairs to be the sole signatory to those intergovernmental agreements;

WHEREAS the Minister of Intergovernmental Affairs has signed the agreement and the administrative arrangement completing the agreement;

WHEREAS it has become expedient that those agreements take effect as soon as possible in the interest of the persons governed thereby;

WHEREAS under section 215 of the Act respecting the Québec Pension Plan (R.S.Q., c. R-9), the Government may make regulations to give effect to any agreement extending benefits provided under the Act respecting the Québec Pension Plan which is administered by the Minister of Manpower and Income Security;

WHEREAS under section 96 of the Act respecting the ministère du revenu (R.S.Q., c. M-31), the Government may also make regulations to give effect to any agreement to facilitate the carrying out of a fiscal law;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Intergovernmental Affairs, the Minister of Manpower and Income Security, and the Minister of Revenue:

THAT the Regulation entitled "Regulation respecting the entente en matière de sécurité sociale entre les Gouvernements du Québec et de la République hellénique", attached hereto, be made.

LOUIS BERNARD,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation respecting the entente en matière de sécurité sociale entre les Gouvernements du Québec et de la République hellénique

An Act respecting the Québec Pension Plan
(R.S.Q., c. 9, ss. 215 and 228)

1. The benefits provided under the Act respecting the Québec Pension Plan (R.S.Q., c. R-9) and the

regulations made under that Act are extended to any person governed by the agreement on social security between the Gouvernement du Québec and the Government of the Hellenic Republic, entered into in French and Greek and signed on 23 June 1981, appearing in Schedule 1.

2. The said benefits apply in the manner prescribed in the agreement and the administrative arrangement for applying the agreement, appearing in schedule 2.

3. This Regulation comes into force the day of its publication in the *Gazette officielle du Québec* and is deemed to have been in force from 1 September 1983.

SCHEDULE 1

ENTENTE EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ SOCIALE ENTRE LE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE HELLÉNIQUE

Le Gouvernement du Québec et le Gouvernement de la République hellénique, soucieux de faciliter la mobilité des personnes entre la Grèce et le Québec, désireux d'assurer à leurs ressortissants respectifs les bénéfices de la coordination des législations de sécurité sociale québécoise et grecque, sont convenus des dispositions suivantes:

TITRE I DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Article 1 DÉFINITIONS

Pour l'application de l'entente, les expressions suivantes signifient:

a) « autorités compétentes »:

— pour le Québec, les ministres chargés de l'application des législations énumérées au paragraphe a de l'article 2 de l'entente;

pour la Grèce, le ministre des Services sociaux;

b) « territoire »:

— pour le Québec, le territoire du Québec;

— pour la Grèce, le territoire de la Grèce;

c) « législation »:

la législation décrite à l'article 2;

d) « institution compétente »:

— pour le Québec, le ministre du Revenu en ce qui a trait à la perception des contributions, et la Régie des rentes du Québec en ce qui a trait aux autres matières;

— pour la Grèce, l'institution ou l'autorité chargée de l'application de la législation décrite à l'article 2;

e) « période créditée »:

désigne une période de cotisation permettant l'acquisition d'un droit à des prestations en vertu des législations énumérées à l'article 2 de l'entente, en outre, pour la Grèce, ce terme désigne toute période équivalente à une période de cotisation sous la législation grecque;

f) « prestation, pension, rente ou allocation »:

comprend tous compléments, suppléments ou majorations prévus par la législation de chaque partie;

g) « emploi d'État »:

pour le Québec, l'emploi d'une personne par le Gouvernement du Québec;

pour la Grèce, l'emploi des fonctionnaires et du personnel qui leur est assimilé, dans la mesure où ils sont soumis à un régime de sécurité sociale, y compris tout emploi désigné comme tel à l'occasion par la Grèce;

h) « prestations d'invalidité »:

— pour le Québec, comprend la rente d'invalidité et la rente d'enfant de cotisant invalide versées en vertu de la Loi sur le régime de rentes du Québec;

— pour la Grèce, la pension d'invalidité payable en vertu de la législation grecque, y compris l'allocation de la réadaptation;

i) « prestations de survivant »:

— pour le Québec, la rente de conjoint survivant et la rente d'orphelin versées en vertu de la Loi sur le régime de rentes du Québec;

— pour la Grèce, la pension de survivant payable au conjoint ou aux personnes à charge du décédé en vertu de la législation grecque;

j) « prestation de vieillesse »:

— pour le Québec, la rente de retraite versée en vertu de la Loi sur le régime de rentes du Québec;

— pour la Grèce, toutes les pensions de vieillesse payables en vertu des législations visées à l'article 2 de la présente entente;

k) « prestation de décès »:

— pour le Québec, comprend la prestation de décès payable en vertu de la Loi sur le régime de rentes du Québec;

— pour la Grèce, l'allocation au décès payable en une somme forfaitaire (frais funéraires) en vertu de la législation grecque.

Tout terme non défini au présent article a le sens qui lui est attribué en vertu de la législation applicable.

Article 2 **LÉGISLATIONS APPLICABLES**

Les législations auxquelles s'applique la présente entente sont:

1. Au Québec:

— la Loi sur le régime de rentes du Québec

2. En Grèce:

a) la législation générale sur la sécurité sociale applicable aux travailleurs salariés et assimilés;

b) la législation des régimes spéciaux concernant la sécurité sociale de toutes les catégories de salariés, ainsi que des travailleurs indépendants et des professions libérales;

c) la législation concernant les travailleurs et les exploitants agricoles.

3. La présente entente ne s'applique pas, pour la Grèce:

a) à la législation spéciale concernant les pensions des fonctionnaires d'État,

b) à la législation concernant les gens de mer.

Article 3 **AMENDEMENTS ET EXTENSIONS DES** **LÉGISLATIONS**

La présente entente s'appliquera également à tous les actes législatifs ou réglementaires modifiant ou complétant les législations énumérées à l'article 2.

Toutefois elle ne s'appliquera:

1. aux actes législatifs ou réglementaires couvrant une branche nouvelle de la sécurité sociale que si un accord intervient à cet effet entre les deux parties;

2. aux actes législatifs ou réglementaires qui étendront les régimes existants à d'autres catégories de bénéficiaires que s'il n'y a pas à cet égard, opposition de l'une ou l'autre des parties notifiée à l'autre partie dans un délai de trois mois à compter de la communica-

tion desdits actes faite conformément à l'article 18 de la présente entente.

Article 4 **CHAMP D'APPLICATION PERSONNELLE ET** **ÉGALITÉ DE TRAITEMENT**

1. La présente entente s'applique aux personnes qui sont ou ont été soumises à la législation décrite à l'article 2 ainsi qu'à leurs personnes à charge, à leurs survivants et à leurs ayants droit.

2. Sous réserve de la présente entente, les personnes décrites au paragraphe précédent, quelle que soit leur nationalité, sont soumises à la législation d'une partie et ont, dans les mêmes conditions, les mêmes droits et obligations que les citoyens de cette partie.

Article 5 **ASSUJETTISSEMENT**

Sous réserve des articles 6, 7, 8 et 9 de l'entente, le travailleur salarié n'est assujéti qu'à la législation de la partie sur le territoire de laquelle il travaille.

Article 6 **DÉTACHEMENT**

Le travailleur salarié qui est assujéti à la législation de l'une des parties et qui est détaché par son employeur pour effectuer un travail temporaire n'excédant pas 24 mois, sur le territoire de l'autre partie, n'est assujéti en ce qui concerne ce travail, qu'à la législation de la première partie.

Cet assujettissement ne peut être maintenu pendant plus de 24 mois qu'avec l'approbation conjointe des autorités compétentes des deux parties.

Article 7 **MEMBRE D'ÉQUIPAGE D'AÉRONEF**

Le travailleur salarié, membre de l'équipage d'un aéronef, n'est assujéti, en ce qui concerne ce travail, qu'à la législation de la partie sur le territoire de laquelle se trouve la principale place d'affaires de l'employeur.

Article 8 **EMPLOYÉ D'ÉTAT RECRUTÉ LOCALEMENT**

La personne qui est recrutée localement pour occuper un emploi d'État d'une partie sur le territoire de l'autre partie, n'est assujéti qu'à la législation de cette dernière partie.

Toutefois, un ressortissant d'une partie qui est recruté localement par cette dernière pour occuper un

emploi d'État sur le territoire de l'autre partie a la faculté d'opter pour l'application de la législation de l'une ou de l'autre partie.

Article 9 **MODIFICATION DES RÈGLES SUR** **L'ASSUJETTISSEMENT**

Les autorités compétentes des deux parties peuvent, d'un commun accord, déroger aux dispositions des articles 5, 6, 7 et 8 dans l'intérêt de toute personne ou catégorie de personnes.

TITRE II **DISPOSITIONS RELATIVES AUX PRESTATIONS**

CHAPITRE I **DISPOSITIONS COMMUNES**

Article 10 **PRESTATIONS VISÉES**

Les dispositions du présent titre s'appliquent aux prestations de vieillesse, de survivant, d'invalidité et à la prestation de décès dans la mesure requise par chaque type de prestations.

Article 11 **PRÉSENTATION DE LA DEMANDE**

Pour les fins de la présente entente une demande de prestation faite en vertu de la législation d'une partie, qui satisfait aux délais fixés pour la réception d'une demande de prestation par la législation de l'autre partie, est considérée comme étant une demande de prestation faite en vertu de cette législation.

Article 12 **MODIFICATION DU DROIT AUX PRESTATIONS** **ET LIEU DU PAIEMENT**

1. Les prestations acquises en vertu de la législation de l'une des parties ainsi que celles acquises en vertu de la présente entente, ne peuvent subir aucune réduction, ni modification, ni suspension, ni suppression, ni confiscation du seul fait que le bénéficiaire réside sur le territoire de l'autre partie, et elles seront payables sur le territoire de l'autre partie.

2. Toute prestation payable en vertu de la présente entente par une partie sur le territoire de l'autre l'est également sur le territoire d'un État tiers.

3. Les pensions accordées par un régime grec non compris à la présente entente seront payées sur le territoire du Québec.

CHAPITRE 2 **DROIT AUX PRESTATIONS**

Article 13 **RÈGLES RELATIVES À L'OUVERTURE** **DU DROIT**

Le travailleur qui, au cours de sa carrière, a été assujéti successivement ou alternativement aux législations énumérées à l'article 2 de la présente entente, bénéficie, ainsi que ses personnes à charge, ses survivants et ayants droit, des prestations dans les conditions ci-après:

1. si l'intéressé satisfait aux conditions requises par la législation de l'une ou l'autre des parties pour avoir droit aux prestations, sans avoir recours aux dispositions des paragraphes suivants du présent article, l'institution compétente de cette partie détermine le montant de la prestation selon les dispositions de la législation qu'elle applique, compte tenu des seules périodes d'assurance accomplies sous cette législation;

2. si l'intéressé n'a pas droit à une prestation sur la base des seules périodes créditées en vertu de la législation d'une des parties, l'ouverture du droit à ladite prestation est déterminée en totalisant les périodes créditées à son égard conformément aux dispositions des alinéas suivants:

a) pour les fins de la totalisation des périodes créditées prévues au présent article, le Québec reconnaît une année d'assurance lorsqu'il est attesté par l'institution compétente grecque qu'un travailleur a accompli une période d'assurance ou équivalente en vertu du régime grec pour au moins 75 jours au cours d'une année civile.

La Grèce reconnaît 300 jours d'assurance pour chaque année d'assurance attestée par le Québec;

b) pour l'application des législations québécoises et grecques, les périodes créditées sont totalisées, en tant que de besoin, à condition qu'elles ne se superposent pas, en vue de l'ouverture du droit aux prestations;

c) aux fins d'une telle totalisation, l'institution compétente québécoise ne prend en compte que les périodes d'assurance comprises dans la période cotisable au sens de la Loi sur le régime de rentes du Québec;

d) lorsqu'il n'est pas possible de déterminer avec exactitude à quelle époque se situent les périodes créditées en vertu de la législation d'une partie, ces périodes sont présumées ne pas se superposer aux périodes créditées en vertu de la législation de l'autre partie.

3. Lorsqu'un requérant se voit refuser le droit à une prestation d'un régime grec parce qu'il ne remplit pas

les conditions minimales d'assurance, compte tenu des dispositions du paragraphe 2 qui précède, la Grèce reconnaît comme période d'assurance équivalente, pour compléter cette période minimale, les périodes de résidence au Canada conformément aux dispositions suivantes:

a) sont prises en compte les périodes de résidence au Canada avant 1966;

b) sont aussi prises en compte les périodes de résidence au Canada à partir de 1966 qui ne sont pas supérieures en nombre aux périodes de cotisation au régime de rentes du Québec;

c) la Grèce reconnaît 25 jours d'assurance en vertu de la législation grecque pour chaque mois de résidence au Canada reconnu en vertu de la loi fédérale sur la sécurité de la vieillesse, pourvu qu'il ne se superpose pas à une période d'assurance déjà reconnue en vertu du paragraphe 2 qui précède.

Article 14

OUVERTURE DU DROIT ET CALCUL

1. Compte tenu de la totalisation des périodes effectuées conformément aux paragraphes 2 et 3 de l'article 13 de la présente entente, l'institution compétente de chaque partie détermine, d'après sa propre législation, si l'intéressé réunit les conditions requises pour avoir droit à une prestation au titre de cette législation.

2. Si le droit à la prestation est acquis, l'institution compétente de chaque partie procède de la façon suivante:

a) l'institution compétente québécoise détermine le montant de la prestation reliée aux gains conformément aux dispositions de la Loi sur le régime de rentes du Québec, exclusivement en fonction des périodes accomplies aux termes de cette législation.

Le montant de la prestation à taux uniforme ainsi que de la rente d'orphelin et de la rente d'enfant de cotisant invalide est un montant égal au produit obtenu en multipliant:

i. le montant de ces prestations tel que déterminé par la Loi sur le régime de rentes du Québec, par

ii. la proportion que représentent les périodes de cotisations au régime de rentes du Québec par rapport au total des périodes de cotisations prises en compte.

b) l'institution compétente grecque fixe tout d'abord le montant de la prestation en prenant en considération, en tant que de besoin, les périodes créditées québécoises, comme si elles avaient été accomplies dans les assurances grecques, à l'exception de celles qui se

superposent à ces dernières. Le salaire moyen ou le revenu moyen pris en considération pour le calcul de la prestation est fixé sur la base des salaires ou revenus réalisés exclusivement pendant les périodes d'affiliation aux assurances grecques. Sur la base du montant de la pension ainsi calculé (et porté, le cas échéant, au minimum de pension garanti) l'institution grecque détermine la prestation due au prorata de la durée des périodes grecques par rapport à la durée totale des périodes prises en compte.

Article 15

PÉRIODE MINIMALE CRÉDITÉE

La durée minimale de la période créditée pour l'application du présent chapitre s'établit comme suit:

1. si une personne a cotisé pendant une seule année en vertu de la législation québécoise, l'article 14 de la présente entente ne s'applique qu'à la législation grecque;

2. si une personne a cotisé pendant moins de 300 jours en vertu de la législation grecque, l'article 14 de la présente entente ne s'applique qu'à la législation québécoise.

TITRE III

DISPOSITIONS DIVERSES

Article 16

ARRANGEMENT ADMINISTRATIF

1. Un arrangement administratif, arrêté par les autorités compétentes des deux parties fixera les conditions d'application de la présente entente.

2. Dans cet arrangement seront désignés les organismes de liaison des deux parties.

Article 17

ASSISTANCE MUTUELLE ET RENSEIGNEMENTS

1. Les autorités compétentes et les institutions chargées de l'application de l'entente:

a) se communiquent mutuellement tout renseignement requis en vue de l'application de l'entente;

b) se prêtent leurs bons offices et se fournissent mutuellement assistance sans aucun frais pour toute question relative à l'application de l'entente;

c) se transmettent mutuellement tout renseignement sur les mesures adoptées aux fins de l'application de la présente entente ou sur les modifications apportées à leur législation respective pour autant que de telles modifications affectent l'application de l'entente;

d) se saisissent mutuellement des difficultés qui pourraient naître, sur le plan technique, de l'application des dispositions de la présente entente ou des arrangements pris pour son application.

2. Tout renseignement fourni en vertu du paragraphe 1 ci-dessus est exclusivement utilisé en vue de l'application des dispositions de la présente entente relativement à l'administration ou à l'exécution des législations auxquelles l'entente s'applique.

3. Toute information communiquée par l'institution compétente d'une partie à l'institution compétente de l'autre, concernant une personne, est confidentielle et est exclusivement utilisée en vue de l'application des dispositions de la présente entente.

4. Le droit d'une personne de prendre connaissance des dossiers comportant des informations à son sujet est soumis aux lois et règlements de la partie où se trouve le dossier.

5. Aux fins des paragraphes précédents le mot « information » désigne toute information comportant le nom de la personne ou à partir de laquelle l'identité d'une personne peut être facilement établie.

6. L'utilisation d'informations qui ne se rapportent pas à une personne ou qui ne permettent pas son identification est soumise aux lois et règlements des parties.

Article 18 **MODALITÉS DE PAIEMENT**

Les prestations sont payables directement aux bénéficiaires dans la monnaie de la partie qui effectue le paiement, sans aucune déduction pour frais d'administration, frais de transfert ou tout autre frais pouvant être encourus aux fins du paiement de ces prestations.

Article 19 **FRAIS ET VISA SE RAPPORTANT AUX DOCUMENTS**

1. Toute exemption ou réduction de frais prévue par la législation d'une partie relativement à la délivrance d'un certificat ou document à produire en application de ladite législation est étendue aux certificats et documents en application de la législation de l'autre partie.

2. Tout acte, document ou pièce quelconque à produire pour l'exécution de la présente entente est dispensé du visa de législation ou de toute autre formalité similaire.

Article 20 **DÉLAIS ET POURVOIS**

1. Les demandes, avis ou recours qui, en vertu de la législation de l'une des parties, auraient dû être présentés dans un délai prescrit à l'autorité ou à une institution compétente de ladite partie ou à une institution responsable de l'application de cette entente, mais qui ont été présentés dans le même délai à l'autorité ou à l'institution correspondante de l'autre partie, sont réputés avoir été présentés à l'autorité ou à l'institution de la première partie. En ce cas, l'autorité ou l'institution de la deuxième partie transmet, dès que possible, ces demandes, avis ou recours à l'autorité ou à l'institution de la première partie.

2. Le pourvoi en appel d'une décision est considéré selon la procédure normale d'appel prévue en vertu de la législation de la partie dont la décision fait l'objet de l'appel et l'institution compétente de cette partie avise l'institution compétente de l'autre partie de la décision rendue en appel.

Article 21 **DIFFICULTÉS D'APPLICATION**

Les autorités compétentes des deux parties s'engagent à résoudre, dans la mesure du possible, toute difficulté pouvant résulter de l'application de la présente entente conformément à son esprit et à ses principes fondamentaux.

TITRE IV **DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET FINALES**

Article 22 **DISPOSITIONS TRANSITOIRES**

1. La présente entente n'ouvre aucun droit au paiement de prestations pour une période antérieure à la date de son entrée en vigueur.

2. Sauf dispositions contraires de la présente entente, toute période créditée avant la date d'entrée en vigueur de cette entente doit être prise en considération aux fins de la détermination du droit aux prestations en vertu de cette entente.

3. Sous réserve des dispositions du paragraphe 1 du présent article, une prestation est due en vertu de la présente entente même si elle se rapporte à un événement antérieur à la date de son entrée en vigueur. Quant aux droits résultant de l'application du présent paragraphe, les dispositions prévues par les législations des deux parties, en ce qui concerne la déchéance ou la prescription des droits, ne sont pas opposables aux intéressés si une demande est présentée dans un délai

de deux ans à compter de l'entrée en vigueur de la présente entente. Si la demande est présentée après l'expiration de ce délai, le droit aux prestations qui n'est pas frappé de déchéance ou qui n'est pas prescrit est acquis à partir de la date de la demande, à moins que des dispositions plus favorables de la législation d'une partie ne soient applicables.

Article 23

LANGUE DES COMMUNICATIONS

Les autorités et institutions compétentes des deux parties pourront s'adresser leurs communications dans leur langue officielle aux fins de la présente entente.

Article 24

ÉLARGISSEMENT DU CHAMP D'APPLICATION

Les parties conviennent d'étudier la possibilité d'étendre la présente entente aux autres domaines de la sécurité sociale. Les dispositions relatives à ces programmes de sécurité sociale feront l'objet, le cas échéant, d'ententes complémentaires.

Article 25

ENTRÉE EN VIGUEUR

1. Chacune des parties signataires de la présente entente notifie à l'autre l'accomplissement des procédures internes requises en ce qui la concerne pour l'entrée en vigueur de la présente entente.

2. La présente entente est conclue pour une durée d'une année à partir de la date de son entrée en vigueur, laquelle sera fixée par échange de lettres entre les parties signataires. Elle sera renouvelée tacitement d'année en année, sauf dénonciation qui devra être notifiée douze mois avant l'expiration du terme.

3. En cas de dénonciation, tout droit acquis par une personne en vertu des dispositions de la présente entente sera maintenu.

Fait à Québec, le 23^e jour du mois de juin 1981 en double exemplaire en langues française et grecque, les deux faisant également foi.

SCHEDULE 2

ARRANGEMENT ADMINISTRATIF D'APPLICATION DE L'ENTENTE EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ SOCIALE ENTRE LE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE HELLÉNIQUE

Arrangement administratif relatif aux modalités d'application de l'entente conclue le 23 juin 1981 entre le

Gouvernement du Québec et le Gouvernement de la République hellénique en matière de sécurité sociale.

Considérant l'article 16 de l'entente entre le Gouvernement du Québec et le Gouvernement de la République hellénique en matière de sécurité sociale, signée à Québec le 23 juin 1981 ci-après appelée l'entente.

Les autorités compétentes des gouvernements respectifs représentés par:

— du côté du Québec: le ministre des Communautés culturelles et de l'Immigration, monsieur Gérard Godin; le sous-ministre des Affaires intergouvernementales, monsieur Robert Normand;

— du côté de la République hellénique: l'ambassadeur de Grèce, monsieur Emmanuel Megalokousmos;

désireuses de lui donner application en vue de faciliter la mobilité des personnes entre la Grèce et le Québec, sont convenues de ce qui suit:

TITRE I

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Article 1

DÉFINITIONS

Les termes utilisés dans le présent arrangement administratif ont le même sens que dans l'entente.

Article 2

ORGANISMES DE LIAISON

Conformément aux dispositions du paragraphe 2 de l'article 16 de l'entente, les organismes de liaison désignés par chacune des parties sont:

A) Pour le Québec: la Régie des rentes du Québec ou tout autre organisme que les autorités compétentes du Québec pourront subséquemment désigner;

B) Pour la Grèce: l'Institution d'assurances sociales (I.K.A.).

Article 3

ASSUJETTISSEMENT DU TRAVAILLEUR DÉTACHÉ

1. Dans les cas visés à l'article 6 de l'entente, l'employeur du travailleur détaché fait parvenir les renseignements pertinents à l'organisme de liaison de la partie dont la législation s'applique; celui-ci émet un certificat d'assujettissement.

2. La période de 24 mois prévue à l'article 6 de l'entente débute à la date de l'entrée en vigueur de l'entente pour le travailleur qui est en détachement à cette date.

3. Aux fins du présent article, lorsqu'un certificat d'assujettissement est émis, l'organisme de liaison de la partie dont la législation s'applique fait parvenir une copie du certificat d'assujettissement à l'organisme de liaison de l'autre partie, au travailleur et à l'employeur.

Article 4

EXERCICE DU DROIT D'OPTION

1. Le droit d'option dont il est fait mention à l'article 8 de l'entente doit être exercé dans un délai de 6 mois qui suit la date d'entrée en vigueur de l'entente, pour les ressortissants recrutés avant cette date et dans les 6 mois suivant la date de recrutement dans les autres cas.

2. Le choix est exécutoire à la date à laquelle l'intéressé en donne avis à l'autorité compétente appropriée.

Article 5

OBLIGATIONS DES PARTIES COMME EMPLOYEUR

Aux fins de l'article 8 de l'entente, le Gouvernement québécois et le Gouvernement grec s'engagent chacun, en tant qu'employeur, à observer les obligations que les dispositions des législations de l'autre partie imposent à tout employeur.

TITRE II

DISPOSITIONS RELATIVES AUX PRESTATIONS

Article 6

PRÉSENTATION DE LA DEMANDE

1. Le requérant qui désire recevoir une prestation en vertu de l'entente doit adresser sa demande à la Régie des rentes du Québec, s'il réside au Québec ou s'il réside ailleurs au Canada et n'a contribué qu'au régime de rentes du Québec. S'il demeure en Grèce, il doit adresser sa demande à l'Institution d'assurances sociales (I.K.A.).

2. Le requérant qui réside sur le territoire d'un pays tiers adresse sa demande à l'institution compétente de celle des parties sous la législation de laquelle le travailleur a contribué en dernier lieu.

3. Nonobstant les paragraphes 1 et 2 du présent article, la demande adressée à l'institution d'une partie est recevable par l'autre. Dans ce cas, la demande en cause doit être transmise sans retard à l'institution compétente de l'autre partie avec l'indication de la date à laquelle la demande a été reçue initialement.

Article 7

FORMULAIRE DE DEMANDE À L'INTENTION DE L'AUTRE PARTIE

1. L'institution compétente qui a reçu une demande conformément à l'article 6 du présent arrangement transmet la demande à l'institution compétente de l'autre partie, accompagnée des pièces justificatives requises. Cette disposition s'applique même si aucune prestation n'est payable par l'institution de la première partie.

2. Les renseignements relatifs à l'état civil inscrits sur la formule de demande mentionnée au paragraphe précédent sont certifiés par l'institution compétente qui transmet la demande, ce qui la dispense de faire parvenir les pièces justificatives.

3. Les pièces originales ou leurs copies sont conservées par l'institution compétente à laquelle elles ont été soumises et des copies devront, sur demande, être mises à la disposition de l'autre institution compétente.

4. Tout autre document requis accompagne la formule de demande.

Article 8

TRAITEMENT DE LA DEMANDE

1. La demande dont il est fait mention à l'article 6 de l'arrangement est transmise à l'institution compétente de l'autre partie, accompagnée d'un formulaire de liaison en double exemplaire. Ce formulaire mentionne en particulier les périodes d'assurance créditées en vertu de la législation appliquée par l'institution compétente transmettant ledit formulaire, ainsi que les droits découlant de ces périodes, s'il y a lieu.

2. Sur réception du dossier, l'institution compétente de l'autre partie détermine les droits du requérant sur la base des seules périodes d'assurance accomplies en vertu de sa propre législation ou, le cas échéant, ceux qui peuvent résulter de la totalisation des périodes créditées en vertu de la législation des deux parties.

Cette même institution transmet alors à l'institution compétente de la première partie une copie du formulaire de liaison en y ajoutant les renseignements concernant les périodes d'assurance accomplies en vertu de sa propre législation s'il y a lieu, ainsi que les droits acquis par le requérant en regard des prestations.

3. Sur réception du formulaire de liaison, comprenant les données et les renseignements prévus au paragraphe 2 du présent article, l'institution compétente auprès de laquelle la demande a été soumise en premier lieu, ayant déterminé, s'il y a lieu, les droits découlant, pour le requérant, de la totalisation des périodes assu-

rées en vertu de la législation des deux parties, prend sa propre décision au sujet de la demande et en informe l'autre institution compétente, au moyen du formulaire de liaison.

Article 9 **AVIS AU REQUÉRANT**

Dès qu'une décision est prise par une institution compétente en vertu de sa législation, elle en avise le requérant et lui fait part des voies et délais de recours prévus par sa propre législation; elle en informe l'institution de l'autre partie.

TITRE III **DISPOSITIONS DIVERSES**

Article 10 **ASSISTANCE ET EXAMENS MÉDICAUX**

1. Lorsque le requérant ou le titulaire d'une prestation d'invalidité payable par une partie réside sur le territoire de l'autre, l'institution débitrice peut, en tout temps, demander aux institutions compétentes de l'autre partie de faire procéder aux examens médicaux qu'elle requiert.

2. La transmission des renseignements médicaux déjà en possession des institutions compétentes fait partie intégrante de l'assistance administrative et se fait sans frais.

Toutefois, les frais résultant des examens médicaux supplémentaires sont à la charge de l'institution qui requiert ces examens.

3. Les frais résultant d'examens médicaux requis sont comptabilisés trimestriellement ou selon toute autre périodicité fixée d'un commun accord par les organismes de liaison et remboursés par l'institution débitrice sur réception du compte expédié par l'organisme de liaison de la partie qui les a dispensés, dans la monnaie de cette dernière.

Article 11 **ÉCHANGE DE RENSEIGNEMENTS**

Lorsque l'institution d'une partie constate un changement dans la situation du bénéficiaire, elle adresse un rapport à cet effet à l'institution de l'autre partie.

Article 12

Les modèles de formulaires, attestations, notifications et rapports nécessaires à la mise en oeuvre des procédures et formalités prévues par le présent arrangement pourront être établis d'un commun accord par les organismes de liaison.

TITRE IV **DISPOSITIONS FINALES**

Article 13 **ENTRÉE EN VIGUEUR**

L'arrangement entre en vigueur à la même date que l'entente. La reconduction ou la dénonciation de l'entente valent reconduction ou dénonciation de l'arrangement.

Fait à Québec, le 23^e jour du mois de juin 1981 en double exemplaire en langues française et grecque, les deux faisant également foi.

4576

Gouvernement du Québec

O.C. 2116-83, 12 October 1983

Wild-life Conservation Act
(R.S.Q., c. C-61)

**Use of hunting implements
— Amendment**

CONCERNING the Regulation amending the Regulation respecting the use of hunting implements

WHEREAS, under subparagraph *d* of section 82 of the Wild-life Conservation Act, the Government may make regulations to determine the caliber of firearms, munitions and the characteristics of the hunting implements which may be used for hunting the animals it indicates and prohibit certain modes or methods of hunting;

WHEREAS it is advisable to amend the Regulation respecting the use of hunting implements (R.R.Q., 1981, c. C-61, r. 36) amended by the Regulation made by Order in Council 2471-82 dated 27 October 1982.

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Recreation, Fish and Game:

THAT the Regulation amending the Regulation respecting the use of hunting implements, attached to this Order in Council, be made.

LOUIS BERNARD,
Clerk of the Conseil exécutif

**Regulation amending the Regulation
respecting the use of hunting implements**

Wild-life Conservation Act
(R.S.Q., c. C-61, s. 82, subpar. *d*)

1. The Regulation respecting the use of hunting implements (R.R.Q., 1981, c. C-61, r. 36), amended by the Regulation made by Order in Council 2471-82 dated 27 October 1982 is further amended by substituting the following for paragraph *c* of section 3:

“(c) Bows with a force of at least 18 kilograms when drawn up to 71 centimetres, crossbows with a force of at least 54 kilograms and arrows having steel heads with blades of at least 22 millimetres.”

2. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Gouvernement du Québec

O.C. 2119-83, 12 October 1983

An Act respecting labour relations in the construction industry
(R.S.Q., c. R-20)

Ballot among the employees of the construction industry

CONCERNING the Regulation respecting the holding of a secret ballot among the employees of the construction industry

WHEREAS under section 32 of the Act respecting labour relations in the construction industry (R.S.Q., c. R-20), the Office de la construction du Québec determines by regulation the dates and the manner in which the secret ballot shall be held among employees in the construction industry;

WHEREAS under the second paragraph of section 15 of the Act, the by-laws of the Board are submitted to the Government for approval;

WHEREAS the Board has adopted, after consultation with the Joint Committee on Construction subject to section 123.1 of the Act, the Regulation respecting the holding of a secret ballot among the employees of the construction industry;

WHEREAS under section 123 of the Act the said Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* or on any further date fixed therein;

WHEREAS there is reason to approve the said Regulation;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Labour:

THAT the Regulation respecting the holding of a secret ballot among the employees of the construction industry attached hereto to be adopted.

LOUIS BERNARD,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation respecting the holding of a secret ballot among the employees of the construction industry

Act respecting labour relations in the construction industry
(R.S.Q., c. R-20, s. 32)

1. Pursuant to section 32 of the Act respecting labour relations in the construction industry (R.S.Q., c. R-20), a secret ballot is held under the supervision of the Board to allow any employee which the name appeared on the list set according to section 30 of the Act to let the Board know of his choice of a representative association as provided for under section 29 of the Act.

2. Voting shall take place from 2 to 6 November 1983 at the following hours:

(1) on 2, 3, 4 November 1983 from 9 h to 20 h 30;

(2) on 5, 6 November 1983 from 9 h to 16 h 30.

3. In the event that balloting can not take place on the dates and at the hours mentioned in section 2, the Board may postpone the balloting to any other dates and hours that it determines during the period provided for in the Act, and in such case, this Regulation applies with all necessary changes.

4. The Board notifies, at least 7 days before the beginning of the vote, the associations governed by section 29 of the Act and informs them of the place where polling stations shall be located.

5. The Board names scrutineers who shall represent it at each poll.

The Board may name another person to assist the scrutineer with his duties.

6. Each of the associations governed by section 29 of the Act may designate one of its members, or a member of a syndicate or of a union affiliated with the association, to represent it at each poll in order to help with the vote, and shall, if it wishes to take advantage of this right, submit the Board, at least 7 days before the vote takes place, the list of the persons authorized to give proxies to its representatives.

7. The day of the vote, the representative designated under section 6, hereinafter called the "designated representative" shall identify himself by means of one of

the documents mentioned in section 14 and give his proxy to the scrutineer. This proxy shall, in addition to having been signed by a person authorized for such purpose, include the family name and first name of the designated representative, his social insurance number, the term during which it is valid and the poll to which the designated representative has been assigned.

Upon receiving the proxy, the scrutineer inscribes the word "used". However, when the proxy is valid for more than one day, the scrutineer shall return the proxy to the bearer at the end of each day, except at the end of the last valid day.

8. The scrutineer assigns a place to the designated representative who may not leave such place without the authorization of the scrutineer.

In the event that no authorization has been given, a designated representative is devoid of the rights conferred by his proxy and must immediately leave the polling area.

9. The designated representative who is absent from the polling station may be replaced by a substitute.

10. The substitute shall be in possession of a proxy. This proxy must, in addition to having been signed by an authorized person, include the family name and first name of the substitute, mention that he is a substitute, his social insurance number as well as the family name, first name and social insurance number of the designated representative that he is replacing.

The substitute has the same rights and obligations as the designated representative.

11. Any person in the polling area, except for the voter and the designated representative shall hold written authorization or an identity card issued by the Board for such purpose.

Such authorization or identity card must be shown upon request to the scrutineer.

12. The scrutineer shall:

(1) see that voting takes place in an orderly manner. He may order any person who impedes the voting or who does not respect this Regulation to leave the premises;

(2) see that voters cast their ballot behind the separation for this purpose;

(3) see that only one voter at a time casts his ballot behind the separation or is at the voting table.

13. The same ballot box may be used for more than one day.

The first time the ballot box is to be used, at the beginning of the voting day, the scrutineer opens the box to be used for collecting votes before the designated representatives who are present. He makes certain the box is empty and then he seals it.

At the end of each day, the scrutineer fixes over the opening of the ballot box a safety seal and signs it. The designated representative may also sign this seal on condition that he inscribes the abbreviation of the association he represents. The scrutineer is responsible for the ballot box up until the time that he disposes of it in conformance with the instructions of the Board.

In the event that this ballot box is reused, the scrutineer, at the beginning of the voting day, before the designated representatives who are present, removes the safety seal bearing the signatures of the scrutineer and the designated representatives present the last time the ballot box was used.

14. Subject to section 15, the voter shall show the scrutineer, either his social insurance card, his driver's licence, his classification certificate issued by the Board or his identity card for work at Baie James.

He shall also remit his voter's card to the scrutineer who shall conserve it.

15. The voter who presents himself without his voter's card shall prove his identity by means of two of the documents mentioned in the first paragraph of section 14. The scrutineer gives him a special ballot and indicates in block letters the name and social insurance number of the voter.

16. The voter shall use the ballot supplied by the Board on which is mentioned the legal name of the printer. This ballot shall include the following particulars:

(1) the name, in alphabetic order, of the associations governed by section 29 of the Act;

(2) the name, the address and the social insurance number of the voter.

17. The voter indicates his choice by means of a mark on the ballot opposite the name of the association of his choice. He shall also sign the ballot in the space provided for this purpose and inscribe the date.

18. The voter who, because of disability, is unable to vote alone, may request the assistance of the scrutineer in order to indicate his choice.

19. The Board names an official delegate who is responsible for supervizing the counting of the vote.

The Board may name additional persons to help the official delegate with his duties.

20. The opening of ballot boxes and the counting of the vote is carried out on the 7 November 1983 in the regional offices of the Board. In the event that the opening of ballot boxes and the counting of the vote cannot take place on that date, the Board may postpone it to any other date that it determines.

Each association governed by section 29 of the Act may be represented at the opening of the ballot boxes and the counting of the vote, subject to the procedure established by the Board.

21. Shall be rejected:

- (1) the ballot not in conformance with section 16;
- (2) the ballot that shows more than one choice;
- (3) the ballot where no choice has been shown.

22. The Board destroys all ballots sixty calendar days following the last day of voting.

23. The Regulation respecting the holding of a secret ballot among the employees of the construction industry approved by Order in Council 2888-81 dated 20 October 1981 is revoked.

24. The Regulation comes into force the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Gouvernement du Québec

O.C. 2120-83, 12 October 1983

An Act respecting collective agreement decrees
(R.S.Q., c. D-2)

**Automobile
— Québec
— Levy**

CONCERNING the Levy Regulation of the Automobile Parity Committee, Québec Region

WHEREAS under subsection (i) of section 22 of the Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2), a Parity Committee may, by a regulation approved by the Government and published in the *Gazette officielle du Québec*, levy upon the professional employer alone or upon both the professional employer and the employee, or upon the employee alone, the sums required for the carrying out of the Decree which it is commissioned to ensure and supervise the observance thereof;

WHEREAS the Automobile Parity Committee, Québec Region, commissioned to ensure the supervision and observance of the Decree respecting garage employees in the Québec region (R.R.Q., 1981, c. D-2, r. 48), adopted at a meeting held on 11 July 1983 the Levy Regulation of the Automobile Parity Committee for the period extending from 2 November to 31 December 1983;

WHEREAS an estimate of the expenditure and revenue of the Parity Committee for the period extending from 1 January 1983 to 31 December 1983 was submitted to the Government;

WHEREAS there is reason to approve this Levy Regulation;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Labour:

THAT the Levy Regulation of the Automobile Parity Committee, Québec Region, attached hereto, be approved.

LOUIS BERNARD,
Clerk of the Conseil exécutif

**Levy Regulation of the Automobile
Parity Committee, Québec Region**

An Act respecting collective agreement decrees
(R.S.Q., c. D-2, sect. 22, sub. i)

1. This Regulation shall apply to the persons governed by the Decree respecting garage employees in the Québec region (R.R.Q., 1981, c. D-2, r. 48) for the period extending from 2 November to 31 December 1983.

2. Professional employers shall remit to the Automobile Parity Committee, Québec Region an amount equal to 0,35 % of their payroll for the employees governed by the Decree.

3. Employees other than those mentioned in section 4, shall remit to the Parity Committee an amount equal to 0,35 % of their wages.

4. Skilled tradesmen or workers who are not in the service of a professional employer shall remit to the Parity Committee an amount equal to 0,35 % of the wages of the highest paid journeyman in the Decree, without the exigible amount exceeding 1,25 \$ per week.

5. Professional employers shall collect, for each pay period, on behalf of the Parity Committee, the levy exigible from their employees by the means of a check-off on the wages of the latter.

Professional employers shall remit to the Parity Committee the amounts payable by them and by their employees when they send in their monthly report to the Committee.

Skilled tradesmen or workers who are not in the service of a professional employer shall remit to the Parity Committee the amounts payable by them not later than 31 December 1983.

6. This Regulation shall replace the Levy Regulation (Number 1) of the Automobile Parity Committee, Québec Region, approved by Order in Council 3353-81 of 2 December 1981.

7. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Gouvernement du Québec

O.C. 2121-83, 12 October 1983

An Act respecting collective agreement decrees
(R.S.Q. c. D-2)

Hairdressers

— **Drummond, Richelieu and Shefford**

— **Revocation**

CONCERNING the Decree abrogating the Decree respecting hairdressers in the Drummond, Richelieu and Shefford regions

WHEREAS pursuant to section 8 of the Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2), the Government may extend or at any time repeal a Decree;

WHEREAS the Government adopted the Decree respecting hairdressers in the Drummond, Richelieu and Shefford regions (R.R.Q., 1981, c. D-2, r. 14), amended by the Decree amending the Decree respecting hairdressers in the Drummond, Richelieu and Shefford regions adopted by Order in Council 804-82 of 31 March 1982 (Suppl. p. 422);

WHEREAS there is reason to abrogate the Decree;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Labour:

• THAT the Decree abrogating the Decree respecting hairdressers in the Drummond, Richelieu and Shefford regions, attached hereto, be adopted.

LOUIS BERNARD,
Clerk of the Conseil exécutif

Decree abrogating the Decree respecting hairdressers in the Drummond, Richelieu and Shefford regions

An Act respecting collective agreement decrees
(R.S.Q., c. D-2, s. 8)

1. The Decree respecting hairdressers in the Drummond, Richelieu and Shefford regions (R.R.Q., 1981, c. D-2, r. 14), amended by the Decree amending the Decree respecting hairdressers in the Drummond, Richelieu and Shefford regions, adopted by Order in Council 804-82 of 31 March 1982 (Suppl. p. 422), is abrogated.

2. This Decree comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Gouvernement du Québec

O.C. 2122-83, 12 October 1983

An Act respecting collective agreement decrees
(R.S.Q. c. D-2)

Hairdressers

— Saint-Jean

— Revocation

CONCERNING the Decree abrogating the Decree respecting hairdressers in the Saint-Jean region

WHEREAS pursuant to section 8 of the Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2), the Government may extend or, at any time, repeal a Decree;

WHEREAS the Government adopted the Decree respecting hairdressers in the Saint-Jean region (R.R.Q., 1981, c. D-2, r. 21);

WHEREAS there is reason to abrogate the Decree;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Labour:

THAT the Decree abrogating the Decree respecting hairdressers in the Saint-Jean region, attached hereto, be adopted.

LOUIS BERNARD,

Clerk of the Conseil exécutif

Decree abrogating the Decree respecting hairdressers in the Saint-Jean region

An Act respecting collective agreement decrees
(R.S.Q., c. D-2, s. 8)

1. The Decree respecting hairdressers in the Saint-Jean region (R.R.Q., 1981, c. D-2, r. 21), is abrogated.

2. This Decree comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Gouvernement du Québec

O.C. 2123-83, 12 October 1983

An Act respecting collective agreement decrees
(R.S.Q. c. D-2)

Hairdressers

— Valleyfield

— Revocation

CONCERNING the Decree abrogating the Decree respecting hairdressers in the Valleyfield region

WHEREAS pursuant to section 8 of the Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2), the Government may repeal or, at any time, repeal a Decree;

WHEREAS the Government adopted the Decree respecting hairdressers in the Valleyfield region (R.R.Q., 1981, c. D-2, r. 24);

WHEREAS there is reason to abrogate the Decree;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Labour:

THAT the Decree abrogating the Decree respecting hairdressers in the Valleyfield region, attached hereto, be adopted.

LOUIS BERNARD,
Clerk of the Conseil exécutif

Decree abrogating the Decree respecting hairdressers in the Valleyfield region

An Act respecting collective agreement decrees
(R.S.Q., c. D-2, s. 8)

1. The Decree respecting hairdressers in the Valleyfield region (R.R.Q., 1981, c. D-2, r. 24), is abrogated.

2. This Decree comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Gouvernement du Québec

O.C. 2124-83, 12 October 1983

An Act respecting collective agreement decrees
(R.S.Q. c. D-2)

Hairdressers

— Victoriaville

— Revocation

CONCERNING the Decree abrogating the Decree respecting hairdressers in the Victoriaville region

WHEREAS, pursuant to section 8 of the Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2), the Government may extend or, at any time, repeal a Decree;

WHEREAS the Government adopted the Decree respecting hairdressers in the Victoriaville region (R.R.Q., 1981, c. D-2, r. 25), amended by the Decree amending the Decree respecting hairdressers in the Victoriaville region adopted by Order in Council 1692-82 of 7 July 1982 (Suppl. p. 429);

WHEREAS there is reason to abrogate the Decree;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Labour:

THAT the Decree abrogating the Decree respecting hairdressers in the Victoriaville region, attached hereto, be adopted.

LOUIS BERNARD,
Clerk of the Conseil exécutif

Decree abrogating the Decree respecting hairdressers in the Victoriaville region

An Act respecting collective agreement decrees
(R.S.Q., c. D-2, s. 8)

1. The Decree respecting hairdressers in the Victoriaville region (R.R.Q., 1981, c. D-2, r. 25), amended by the Decree amending the Decree respecting hairdressers in the Victoriaville region adopted by Order in Council 1692-82 of 7 July 1982 (Suppl. p. 429) is abrogated.

2. This Decree comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Gouvernement du Québec

O.C. 2125-83, 12 October 1983

An Act respecting collective agreement decrees
(R.S.Q., c. D-2)

Hairdressers

— Saint-Hyacinthe

— Amendments

CONCERNING the Decree amending the Decree respecting hairdressers in the Saint-Hyacinthe region

WHEREAS under section 2 of the Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2), the Government may order that a collective agreement respecting any trade, industry, commerce or occupation shall also bind all the employees and employers in Québec or in a stated region of Québec, within the jurisdiction determined in the Decree;

WHEREAS under section 4 of the Act, the Association patronale des barbiers et coiffeurs du comté de Shefford Inc. and the Syndicat des employés barbiers et coiffeurs du comté de Shefford Inc. have petitioned the Minister of Labour to render obligatory the collective labour agreement concluded by them;

WHEREAS pursuant to section 8 of the Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2), the Government may amend a decree upon the recommendation of the Minister of Labour;

WHEREAS the contracting parties to the collective labour agreement rendered obligatory by the Decree respecting hairdressers in the Saint-Hyacinthe region (R.R.Q., 1981, c. D-2, r. 20), the Decree respecting hairdressers in the Saint-Jean region (R.R.Q., 1981, c. D-2, r. 21) and the Decree respecting hairdressers in the Valleyfield region (R.R.Q., 1981, c. D-2, r. 24), have petitioned the Minister to submit to the Government for consideration and decision, amendments to these Decrees;

WHEREAS the petitions were published in the *Gazette officielle du Québec* of 18 May 1983;

WHEREAS under paragraph 2 of section 10 of the Act, the Association patronale des barbiers et coiffeurs du comté de Richelieu and the Syndicat des employés barbiers et coiffeurs du comté de Richelieu Inc. were recognized as contracting parties;

WHEREAS the objections brought forward have been duly considered in accordance with the Act;

WHEREAS under section 4 of the Act, a single Decree may be passed upon the receipt of several agreements;

WHEREAS there is reason to adopt these petitions as amended and to adopt for this purpose the attached Decree;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Labour:

THAT the Decree amending the Decree respecting hairdressers in the Saint-Hyacinthe region, attached hereto, be adopted.

LOUIS BERNARD,
Clerk of the Conseil exécutif

Decree amending the Decree respecting hairdressers in the Saint-Hyacinthe region

An Act respecting collective agreement decrees
(R.S.Q., c. D-2, s. 8)

1. The Decree respecting hairdressers in the Saint-Hyacinthe region (R.R.Q., 1981, c. D-2, r. 20), is amended by substituting the following for its title:

"Decree respecting hairdressers in the Beauharnois, Granby, Richelieu, Saint-Hyacinthe and Saint-Jean regions".

2. This Decree is amended by substituting the following for the names of the contracting parties:

L'Association patronale des coiffeurs de Saint-Jean et région;

L'Association patronale des coiffeurs de Saint-Hyacinthe;

L'Association patronale des barbiers et coiffeurs du comté de Richelieu;

L'Association patronale des barbiers et coiffeurs du comté de Shefford Inc.;

L'Association patronale des coiffeurs pour hommes de Valleyfield Inc.;

L'Association patronale des coiffeurs pour dames de Valleyfield Inc.;

and, on the other part:

Le Syndicat national des employés coiffeurs, coiffeuses de Saint-Jean et région;

Le Syndicat national catholique des employés-barbiers et coiffeurs de la juridiction de Saint-Hyacinthe;

Le Syndicat des employés barbiers et coiffeurs du comté de Richelieu Inc.;

Le Syndicat des employés barbiers et coiffeurs du comté de Shefford Inc.;

Le Syndicat des employés coiffeurs de Valleyfield Inc.;".

3. The Decree is amended by substituting the following for divisions 1.00 to 9.00, 11.00 to 15.00:

"1.00 Territorial jurisdiction

1.01 The Decree shall apply to the municipalities listed in schedule 1.

2.00 Hours of work

2.01 For the purpose of computing overtime, the standard workweek shall be 40 hours for all hairdressers, except for ladies' hairdressers in the municipalities in subregion 01, where working hours shall be 37½ hours. The standard workweek shall be scheduled between the opening and closing hours mentioned in division 3.00.

2.02 An employee may demand up to 1 hour off without wages to take his noon meal and when his work ends after 7:00 p.m., up to 1 hour off without wages to take his evening meal.

Hours for meals shall not be considered when computing the standard workweek.

The meal period shall be paid when the employee is not authorized to leave his work position.

2.03 The employee shall be entitled to a minimum weekly rest of 24 consecutive hours.

2.04 An employee shall be considered to be at work when he is at his employer's disposal on the workplace and is obliged to wait to be given work.

2.05 An employee who reports to the workplace at his employer's express request or during the regular course of his employment and who works less than 3 consecutive hours, shall be entitled, except for a fortuitous case, to a wage equal to 3 hours his usual hourly wage, except when he is entitled to a higher amount because of overtime hours.

2.06 An employee shall be considered to be at work during the coffee-break.

3.00 Opening and closing hours in hairdressing salons

3.01 No customer shall be admitted to a hairdressing salon in the following cases:

1. On Sundays, Mondays or during one of the general holidays with pay provided for in sections 4.01 and 4.02;

2. Outside of the following schedule:

(a) on Tuesdays and Wednesdays: from 9:00 a.m. to 6:00 p.m. in the municipalities in subregions 01, 02, 04, 06 and 07 and from 9:00 a.m. to 5:30 p.m. in the municipalities in subregion 03;

(b) on Thursdays and Fridays: from 9:00 a.m. to 9:00 p.m. in all municipalities listed in schedule 1;

(c) On Saturdays:

i. from 8:00 a.m. to 5:00 p.m. for all hairdressing salons in the municipalities in subregions 02 and 07 and for all ladies' hairdressing salons in the municipalities in subregion 03;

ii. from 8:00 a.m. to 4:00 p.m. for all hairdressing salons in the municipalities in subregions 01, 04 and 06 and for all men's hairdressing salons in the municipalities in subregion 03.

iii. from 8:00 a.m. to 12 noon during July and August, for all hairdressing salons in the municipality of Saint-Hyacinthe and for all men's hairdressing salons in the municipalities in subregion 03.

3.02 The Monday preceding Christmas and New Year's Day shall be working days when these general holidays fall on a Tuesday, Wednesday or Thursday.

Opening and closing hours in all hairdressing salons on 22, 23 and 30 December, except when these days fall on a Sunday, shall be from 8:00 a.m. to 9:00 p.m. For 24 and 31 December, except when these days fall on a Saturday, opening and closing hours in all hairdressing salons shall be from 8:00 a.m. to 6:00 p.m.

3.03 Except in the municipalities in subregions 01 and 07, a customer who enters a salon before closing time may be served even after the said hour. However, the work governed by the Decree shall be completed 30 minutes at the latest after closing time in the municipalities in subregions 04 and 06 and 60 minutes at the latest after closing time in the municipalities in subregions 02 and 03.

3.04 In the municipalities in subregions 01, 02, 04, 06 and 07, a permanent employee in class A or B shall be allowed to render services outside of the schedule provided in this division in the following cases: wed-

dings (future spouse only), funerals, sickness or disability.

In the municipalities in subregion 03, a permanent employee in class A or B shall be allowed to render services outside of the schedule provided in this division, at the request of hospitalized sick persons or disabled persons in their homes.

3.05 Except for dispensations allowed under section 3.04, work subject to the jurisdiction of the Decree shall be forbidden at any time elsewhere than in a ladies' or men's hairdressing salon.

4.00 General holidays with pay

4.01 The employee shall be entitled to St. John the Baptist Day which is a general holiday with pay, in accordance with the National Holiday Act (R.S.Q., c. F-1.1).

4.02 The following days shall be general holidays with pay: New Year's Day, 2 January, 1 July, Labour Day, Thanksgiving Day, 25 and 26 December.

In the municipalities in subregions 01 and 07, one Tuesday in January shall also be a general holiday with pay on a date agreed upon between the employer and the employee.

In all municipalities listed in schedule 1, except for those in subregion 04, Easter Monday shall be a general holiday with pay.

4.03 Except in the municipalities in subregion 02, when a general holiday with pay provided in section 4.02 falls on a Monday, one extra day shall be granted within the 2 weeks preceding or following such holiday.

4.04 In all municipalities listed in subregion 02, when a holiday falls on a day not included in the standard workweek, the employer shall replace the holiday by a paid holiday within 30 days following the holiday. This holiday with pay may be postponed to another date, after an agreement between the employer and the employee.

4.05 An employee paid on an hourly or other basis, shall receive for each general holiday with pay, an indemnity equal to the wage he would have normally received, if he had worked on that day.

4.06 To be entitled to a general holiday provided in section 4.02, a permanent employee shall have 60 days of continuous service with the same employer and not be absent from work, without his employer's authorization or a valid reason, the day before or the day following such day.

4.07 When an employee is on annual vacation during one of the holidays provided in section 4.02, the

employer shall grant him the pay provided for in section 4.05 or grant him an extra day on a date agreed upon between the employer and the employee.

4.08 No one may reduce an employee's wages because a day mentioned in section 4.02 is a general holiday with pay.

5.00 Miscellaneous leave

5.01 Death:

1. In the municipalities in subregions 01, 03 and 07, an employee may be absent from work, for 1 day, without a loss in wages, on the occasion of the death or funeral of a child, the person with whom he is married or with whom he lives maritally, within the meaning of subparagraph *b* of paragraph 3 of section 1 of the Act respecting labour standards (R.S.Q., c. N-1.1), his father, mother, a brother or sister.

2. In the municipalities in subregions 02, 04 and 06, an employee may be absent from work, for 3 days, without a loss in wages, on the occasion of the death or funeral of a child, the person to whom he is married or with whom he lives maritally, within the meaning of subparagraph *b* of paragraph 3 of section 1 of the Act respecting labour standards, his father, mother, a brother or sister.

3. In the municipalities in subregions 01, 02, 03 and 07, the employee may also be absent from work for 3 other days, without wages, on the occasion of the death or funeral of one of the persons mentioned in subparagraphs 1 and 2.

4. In the municipalities in subregions 04 and 06, the employee may also be absent from work, for 1 other day, without wages, on the occasion of the death of one of the persons mentioned in paragraph 2.

5. In the municipalities in subregion 02, the employee may be absent from work for 1 day, without a loss in wages, on the occasion of the death or funeral of his father-in-law, mother-in-law, brother-in-law or sister-in-law.

5.02 Wedding, birth, adoption: An employee may be absent from work for 1 day, without a loss in wages, on his wedding day. An employee may also be absent from work, without wages, on the wedding day of one of his children and for 2 days on the occasion of the birth or adoption of a child.

5.03 Sick-leave

1. In the municipalities in subregions 04 and 06, class A or B ladies' hairdressers shall be entitled to 5 days of sick leave with pay per year. If the employee has not used these days at the end of the year, the employer shall pay the employee for such days or grant him a compensatory holiday.

2. In the municipalities in subregions 01 and 07, the employee shall be entitled to sick leave of up to 3 days without a loss in wages per year of continuous service in a same salon. These days shall not be cumulative and shall be compensated in cash.

3. In the municipalities in subregion 03, an employee who has 3 years of continuous service with the same employer or in the same salon, shall be entitled to 5 days of sick leave with pay, not cumulative, in case of hospitalization for sickness. This leave shall not apply to hospitalization following an accident.

5.05 Maternity leave: A female employee shall be entitled to a maternity leave in accordance with the Regulation respecting labour standards (R.R.Q., 1981, c. N-1.1, r. 3) or with any further Regulation that could amend or replace it.

6.00 Annual vacation with pay

6.01 Qualifying period: This period shall extend from 1 May of the preceding year to 31 April of the current year.

6.02 The employee who, on 1 May, has less than 1 year of continuous service with his employer or in a same salon, shall receive a continuous annual vacation whose duration shall be determined at the rate of 1 standard workday per month of service, without the total duration exceeding 2 weeks.

The vacation pay shall be equal to 4 % of the employee's gross wages during the qualifying period.

6.03 The employee who, on 1 May, has 1 year of continuous service with his employer or in a same salon, shall receive a minimum continuous annual vacation of 2 weeks.

The vacation pay shall be equal to 4 % of the employee's gross wages during the qualifying period.

6.04 In the municipalities in subregions 01, 02, 03, 04 and 06, the employee who, on 1 May, have 5 years of continuous service with his employer or in a same hairdressing salon, shall receive at least 3 weeks of annual vacation; 2 of these weeks shall be continuous.

In the municipalities in subregion 07, the employee who, on 1 May, has 10 years of continuous service with his employer or in a same hairdressing salon, shall receive at least 3 weeks of annual vacation; 2 of these weeks shall be continuous.

The vacation pay provided in the first and second subparagraphs shall be 6 % of the employee's gross wages during the qualifying period.

6.05 In the municipalities in subregion 03, the employee shall be entitled to 1 extra day of vacation with

pay for each year exceeding the first 6 days, without the exigible extra days of vacation exceeding 5 days.

The vacation pay for each extra day of vacation with pay shall be equal to 0.4 of 1 % of the employee's gross wages during the qualifying period.

6.06 The annual vacation shall be taken between 1 May of the preceding year to 30 April of the current year.

In the municipalities in subregion 03, men's hairdressers shall take at least the last 2 complete weeks in July.

Unless otherwise provided, a period of salary insurance, health insurance or disability insurance interrupted by the annual vacation, taken in accordance with the first and second paragraphs, shall be continued, as the case may be, after such vacation, as if it had not been interrupted.

6.07 The annual vacation may be divided into 2 periods upon the employee's request. However, the vacation whose duration is one week or less may not be divided.

6.08 An employee shall be entitled to know the date of his annual vacation at least 4 weeks in advance.

6.09 An employer shall be forbidden to replace the annual vacation with pay by a monetary compensation. Upon the employee's request, the 3rd and 4th weeks provided in section 6.05 may be replaced by a monetary compensation when the establishment closes for 2 weeks on the occasion of the annual vacation.

6.10 An employee shall receive the annual vacation pay in only one payment before the beginning of the vacation.

6.11 Upon cancellation of his work contract, the employee shall receive the annual vacation pay acquired before the preceding 1 May, if not taken, and the pay owing to him for the period elapsed since the said date.

6.12 Despite any other provision of the Decree respecting the annual vacation with pay, the employer shall grant the employee conditions at least equal to those provided for in sections 66 to 77 of the Act respecting labour standards.

6.13 For the purposes of the Decree, "continuous service" means an uninterrupted period during which the employee is bound to the employer by a work contract, even if the carrying out of the work was interrupted without the contract being cancelled.

7.00 Provisions respecting wages

7.01 No benefit having pecuniary value shall be taken into account in computing the wage provided in the Decree.

7.02 Wages shall be paid in cash in a sealed envelope or by cheque. An employee is deemed not to have received payment of the wages due to him of the cheque delivered to him is not cashable within 2 working days following its receipt.

7.03 The wages of an employee shall be paid directly to him, at his place of employment and on a working day, except where the payment is sent by mail. The wages of an employee may also, be remitted to a third person upon written request.

7.04 If the usual day of payment of wages falls on a general holiday with pay, wages shall be paid to the employee on the working day preceding that day.

7.05 No signing formality other than that establishing that the sum remitted to the employee corresponds to the amount of net wages indicated on the pay sheet may be required upon payment of wages.

7.06 Acceptance of a pay envelope by an employee shall not entail his renunciation of the payment of all or part of the wages that are due to him.

7.07 No employer may make deductions from wages unless he is required to do so pursuant to an act, a regulation, a court order or a collective agreement, or unless he is authorized to do so in writing by the employee. The employee may at any time revoke such authorization, except when it pertains to membership in a group insurance plan, or a supplemental pension plan within the meaning of the Act respecting supplemental pension plans (R.S.Q., c. R-17). The employer shall remit the sums so withheld to their intended receiver.

7.08 After 12 months of continuous service with the same employer or in a same hairdressing salon, an employee in the municipalities in subregion 03 may take advantage of refresher courses reimbursable by the employer upon presentation of official receipts for these courses. The class A or B employee shall be entitled to a maximum 50 \$ for such courses each year. The apprentice shall be entitled to 25 \$ as a reimbursement for courses each year.

8.00 Provisions respecting overtime

8.01 Work performed over and above the standard workweek shall be paid at time and one half the usual hourly wage received by the employee, except for premiums scheduled on a hourly basis.

8.02 For the purpose of overtime, annual vacations and general holidays with pay shall be considered as workdays.

9.00 Miscellaneous provisions

9.01 When the employer requires the wearing of a uniform, he shall not deduct any amount from the minimum wage for the purchase, wear or care of such uniform.

9.02 Any person governed by the Decree shall be forbidden to rent or sublet one or several chairs, parts of material or space used for the men's or ladies' hairdressing trade.

10.00 Prior notice and work certificate

10.01 Unless otherwise provided and except in the case of a contract with a specific duration, an employee who has at least 3 months of continuous service with the same employer, shall be entitled to a written prior notice before he is laid off or dismissed for at least 6 months.

This prior notice provided in the first paragraph shall consist of 1 week where the employee has less than 1 year of continuous service; 2 weeks where he has from 1 year to 5 years of continuous service; and 8 weeks where he has 10 years of continuous service or more.

10.02 Except in the case of a serious fault by the employee, or a fortuitous case, the employer who neglects to give this prior notice, shall grant the employee at the time of his departure, a monetary compensation equal to the latter's wages for a period equal to that of the prior notice.

10.03 The employee who quits his employment of his own volition shall give a prior notice of a duration equal to that provided in the second paragraph of section 10.01.

10.04 Upon expiration of the work contract, an employee may demand that his employer issue him a work certificate stating exclusively the nature and duration of his employment, the dates on which his employment began and terminated and the name and address of the employer. The certificate shall not carry any mention of the quality of the work or the conduct of the employee.

11.00 Wages

11.01 The minimum wages for men's hairdressers and ladies' hairdressers shall be the following;

Subregion	Classification	Wages	
		Men's hairdressers	Ladies' hairdressers
1. 01-Granby	Permanent, class A or B	175 \$ weekly minimum or 60 % of the weekly receipts	5,50 \$ per hour;
	Supernumerary or temporary, class A or B	5,50 \$ per hour	5,50 \$ per hour;
	Apprentice	Regulation rate	Regulation rate;
2. 02-Saint-Jean	Permanent, class A or B	60 % of the weekly receipts plus 10 \$ weekly or a minimum of 5,50 \$ per hour	5,50 \$ per hour plus a variable commission on the work receipts exceeding double the basic weekly wages computed as follows: from 0 to 250 \$: 30 % commission; from 250,01 \$ to 300 \$: 35 % commission; 300,01 \$ and over: 45 % commission;
	Supernumerary or temporary, class A or B	60 % of the weekly receipts or a minimum of 5,50 \$ per hour	40 % of the weekly receipts or a minimum of 5,50 \$ per hour;
	Apprentice:	1 st year: 45 % of the weekly receipts plus 10 \$	1 st year: regulation rate;
			2 nd year: regulation rate plus a commission computed in the same manner as that provided for the permanent employee in class A or B;
		2 nd year: 50 % of the weekly receipts plus 10 \$	
		3 rd year: 55 % of the weekly receipts plus 10 \$	3 rd year: regulation rate, plus a commission computed in the same manner as that provided for the permanent employee in class A or B;
3. 03-Beauharnois	Permanent in class A or B	170 \$ weekly plus 50 % of the weekly receipts exceeding 264 \$;	Permanent, class A: regulation rate plus 35 % of the weekly receipts exceeding double the basic wages.

Subregion	Classification	Wages	
		Men's hairdressers	Ladies' hairdressers
			Permanent, class B: regulation rate plus 30 % of the weekly receipts exceeding double the basic wage.
	Supernumerary or temporary, in class A or B	Regulation rate plus 10 % of the total work receipts;	Regulation rate plus 10 % of the total work receipts.
	Apprentice	Regulation rate;	Regulation rate;
4. 04-Saint-Hyacinthe 06-Montréal métropolitain	Permanent in class A or B	Regulation rate, increased by 0,25 \$ per hour plus 50 % of the weekly receipts exceeding double the basic wages;	Regulation rate plus 35 % of the weekly receipts exceeding double the basic wages;
	Supernumerary or temporary, in class A or B:	Regulation rate, increased by 0,25 \$ per hour plus 50 % of the total work receipts;	Regulation rate plus 35 % of the total work receipts;
	Apprentice	Regulation rate;	Regulation rate;
5. 07-Richelieu	Permanent in class A or B	Regulation rate;	Regulation rate;
	Supernumerary or temporary, in class A or B	Regulation rate;	Regulation rate;
	Apprentice	Regulation rate;	Regulation rate.

Note: The employee shall never receive a wage inferior to the Regulation rate, as defined in section 11.05.

11.02 For temporary or supernumerary employees in class A or B, the standard workweek shall not exceed:

Subregion	Men's hairdressers	Ladies' hairdressers
01-Granby	30 hours	30 hours
02-Saint-Jean	35 hours	35 hours
03-Beauharnois	30 hours	30 hours
04-Saint-Hyacinthe	32 hours	32 hours
06-Montréal métropolitain	32 hours	32 hours
07-Richelieu	30 hours	30 hours.

11.03 The provisions applicable to temporary or supernumerary employees are those included in sections 2.02, 2.04, 2.05, 2.06, division 3.00, in sections 4.06, 6.12, 7.01 to 7.07, 8.01, 8.02, 9.01, 11.01 to 11.05.

11.04 An employer shall be forbidden to reduce the wage of the employee receiving more than the minimums mentioned in this division.

11.05 Special provision respecting wages: For the purpose of this division, "Regulation rate" means the minimum hourly wage provided in the Regulation respecting labour standards or in any further regulation that could amend or replace it.

12.00 Minimum prices for services

12.01 Professional employers, employers, artisans and employees shall demand from the public at least the following prices for the services listed below:

1. for ladies:

(a) Permanent wave, all inclusive	30,00 \$
(b) Haircut	6,50
(c) Set	6,50
(d) Dyeing	12,50
(e) Shampoo	2,00

(f) Streaks or frosting	30,00
(g) Bleach	12,50
(h) Scalp treatment	3,50
2. for men:	
(a) Ordinary haircut	6,00 \$
(b) Razor cut, including shampoo and set	11,25
(c) Hair dyeing or colour rinse excluding shampoo and set	12,50
(d) Set, including shampoo	7,00."

4. Division 10.00 of the Decree becomes division 13.00.

5. Division 16.00 of the Decree becomes division 14.00.

6. The Decree is amended by adding the following division and schedule at the end:

15.00 Term of the Decree

15.01 The Decree shall remain in force until 30 April 1984. It is then automatically renewed from year to year thereafter unless one of the contracting parties is opposed and gives a written notice to the Minister of Labour and to any other contracting party, during March of 1984 or of any subsequent year.

SCHEDULE 1

ADMINISTRATIVE REGION 06 (MONTREAL)

Subregion 01 — Granby:

Abercorn, Adamsville, Ange-Gardien, Austin, ville de Bedford, canton de Bedford, Béthanie, Bolton-Est, Bolton-Ouest, Bonsecours, Brome, Bromont, Dunham, Eastman, East-Farnham, Farnham, paroisse de Frelighsburg, village de Frelighsburg, canton de Granby, ville de Granby, Lac-Brome, Lawrenceville, Maricourt, Notre-Dame-de-Stanbridge, Philipsburg, Potton, Racine, Rainville, Roxton, Roxton-Falls, Sainte-Anne-de-Larochelle, Sainte-Cécile-de-Milton, paroisse de Sainte-Pudentienne, village de Sainte-Pudentienne, Sainte-Sabine, Saint-Alphonse, Saint-Ange-Gardien, Saint-Armand-Ouest, Saint-Benoît-du-Lac, paroisse de Saint-Césaire, ville de Saint-Césaire, Saint-Étienne-de-Bolton, Saint-Ignace-de-Stanbridge, Saint-Joachim-de-Shefford, Saint-Paul-d'Abbotsford, Saint-Pierre-de-Véronne, Pike-River, Saint-Valérien-de-Milton, Shefford, Stanbridge, Stanbridge-Station, canton de Stukely-Sud, village de Stukely-Sud, canton de Sutton, village de Sutton, canton de Valcourt, ville de Valcourt, Warden, Waterloo.

Subregion 02 — Saint-Jean:

Saint-Jean-sur-Richelieu, Clarenceville, canton de Henryville, village de Henryville, Irberville, L'Acadie, Lacolle, Marieville, Mont-Saint-Grégoire, Napierville, Notre-Dame-de-Bon-Secours, Notre-Dame-du-Mont-Carmel, Noyan, Richelieu, Sainte-Angèle-de-Monnoir, Sainte-Anne-de-Sabrevois, Sainte-Brigide-d'Irberville, Sainte-Marie-de-Monnoir, paroisse de Saint-Alexandre, village de Saint-Alexandre, Saint-Athanase, Saint-Bernard-de-Lacolle, Saint-Blaise, Saint-Cyprien, Saint-Édouard, Saint-Georges-de-Clarenceville, Saint-Grégoire-le-Grand, Saint-Jacques-le-Mineur, Saint-Luc, Saint-Mathias, Saint-Michel, Saint-Patrice-de-Sherrington, Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, Saint-Rémi, Saint-Sébastien, Saint-Valentin, Venise-en-Québec.

Subregion 03 — Beauharnois

Beauharnois, Châteauguay, Coteau-du-Lac, Coteau-Landing, Dorion, Dundee, Elgin, Franklin, Godmanchester, Grande-Île, Havelock, canton de Hemmingford, village de Hemmingford, Hinchinbrook, Howick, Hudson, Huntingdon, Île-Cadieux, Île-Perrot, La Station-du-Coteau, Léry, Les Cèdres, Maple-Grove, Melocheville, Mercier, Notre-Dame-de-l'Île-Perrot, Ormstown, Pincourt, Pointe-des-Cascades, Pointe-du-Moulin, Pointe-Fortune, Rigaud, paroisse de Rivière-Beaudette, village de Rivière-Beaudette, Sainte-Barbe, Sainte-Clothilde, Sainte-Justine-de-Newton, Sainte-Madeleine-de-Rigaud, paroisse de Sainte-Marthe, village de Sainte-Marthe, Sainte-Martine, Saint-Anicet, Saint-Chrysostome, Saint-Clet, Saint-Étienne-de-Beauharnois, Saint-Ignace-du-Coteau-du-Lac, Saint-Jean-Chrysostome, Saint-Joseph-de-Soulanges, Saint-Lazare, Saint-Louis-de-Gonzague, Saint-Malachie-d'Ormstown, Saint-Paul-de-Châteauguay, paroisse de Saint-Polycarpe, village de Saint-Polycarpe, Saint-Stanislas-de-Kostka, Saint-Télesphore, paroisse de Saint-Timothée, village de Saint-Timothée, Saint-Urbain-Premier, Saint-Zotique, Salaberry-de-Valleyfield, Saint-Régis, Terrasse-Vaudreuil, Très-Saint-Rédempteur, Très-Saint-Sacrement, Vaudreuil, Vaudreuil-sur-le-Lac.

Subregion 04 — Saint-Hyacinthe

Otterburn-Park, Sainte-Hélène-de-Bagot, Saint-Hyacinthe, Acton-Vale, Beloeil, La Présentation, McMasterville, Mont-Saint-Hilaire, Notre-Dame-de-Saint-Hyacinthe, Rougemont, Sainte-Christine, Sainte-Madeleine, Sainte-Marie-Madeleine, paroisse de Sainte-Rosalie, village de Sainte-Rosalie, Saint-André-d'Acton, Saint-Barnabé, Saint-Bernard-Partie-Sud, Saint-Charles, Saint-Charles-sur-Richelieu, paroisse de Saint-Damase, village de Saint-Damase, paroisse de Saint-Denis, village de Saint-Denis, Saint-Dominique, Saint-Éphrem-d'Upton, paroisse de Saint-Hugues, vil-

lage de Saint-Hugues, Saint-Hyacinthe-le-Confesseur, Saint-Jean-Baptiste, Saint-Jude, paroisse de Saint-Liboire, village de Saint-Liboire, Saint-Mathieu-de-Beloil, Saint-Michel-de-Rougemont, Saint-Nazaire-d'Acton, paroisse de Saint-Pie, village de Saint-Pie, Saint-Simon, Saint-Théodore-d'Acton, Saint-Thomas-d'Aquin, Upton.

Subregion 06 — Montréal métropolitain

Calixa-Lavallée, Candiac, Carignan, Chambly, La Prairie, Sainte-Julie, Saint-Amable, Saint-Basile-le-Grand, Saint-Bruno-de-Montarville, Saint-Philippe, Varennes, Verchères.

Subregion 07 — Richelieu

Contrecoeur, Massueville, Sainte-Anne-de-Sorel, Sainte-Victoire-de-Sorel, Saint-Aimé, Saint-Antoine-de-Padoue, Saint-Antoine-sur-Richelieu, Saint-David, Saint-Joseph-de-Sorel, Saint-Louis, Saint-Marcel, Saint-Michel-d'Yamaska, Saint-Ours, paroisse de Saint-Ours, Saint-Pierre-de-Sorel, Saint-Robert, Saint-Roch-de-Richelieu, Sorel, Tracy, Yamaska, Yamaska-Est.

7. This Decree comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Gouvernement du Québec

O.C. 2126-83, 12 October 1983

An Act respecting collective agreement decrees
(R.S.Q. c. D-2)

Hairdressers

— Québec

— Amendments

CONCERNING the Decree amending the Decree respecting hairdressers in the Québec region

WHEREAS, pursuant to section 8 of the Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2), the Government may amend a Decree upon the recommendation of the Minister of Labour;

WHEREAS the Minister has given notice that he intended, in accordance with the Act, to submit to the Government for consideration and decision, amendments to the Decree respecting hairdressers in the Québec region (R.R.Q., 1981, c. D-2, r. 19), amended by Order in Council 659-82 of 17 March 1982 (Suppl. p. 423) and by Order in Council 1477-82 of 16 June 1982 (Suppl. p. 428);

WHEREAS the notice was published in the *Gazette officielle du Québec* of 9 February 1983;

WHEREAS no objection was brought forth against the approval of the proposed amendments;

WHEREAS there is reason to approve the notice as amended and to adopt for this purpose the attached Decree;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Labour:

THAT the Decree amending the Decree respecting hairdressers in the Québec region, attached hereto, be adopted.

LOUIS BERNARD,
Clerk of the Conseil exécutif

Decree amending the Decree respecting hairdressers in the Québec region

An Act respecting collective agreement decrees
(R.S.Q., c. D-2, s. 8)

1. The Decree respecting hairdressers in the Québec region (R.R.Q., 1981, c. D-2, r. 19) amended by Order in Council 659-82 of 17 March 1982 (Suppl. p. 423) and by Order in Council 1477-82 of 16 June

1982 (Suppl. p. 428), is further amended by adding the following subparagraph to paragraph *b* of section 7.01:

"However, the territorial jurisdiction of this part shall not include the following municipalities: Deschaillons, Deschaillons-sur-le-Saint-Laurent, Fortierville, Halifax-Nord, Halifax-Sud, South-West part, Lac-Édouard, Laurierville, Notre-Dame-de-Lourdes, Notre-Dame-de-Montauban, Sainte-Françoise, Saint-Jacques-de-Parisville, Sainte-Julie, paroisse de Saint-Pierre-Baptiste, Sainte-Philomène-de-Fortierville, Saint-Rémi, Villeroy.»

2. The Decree is amended by adding the following subparagraph to section 13.01:

"However, the territorial jurisdiction of this part shall not include the following municipalities: Deschaillons, Deschaillons-sur-le-Saint-Laurent, Fortierville, Halifax-Nord, Halifax-Sud, South-West part, Lac-Édouard, Laurierville, Notre-Dame-de-Lourdes, Notre-Dame-de-Montauban, Sainte-Françoise, Saint-Jacques-de-Parisville, Sainte-Julie, paroisse de Saint-Pierre-Baptiste, Sainte-Philomène-de-Fortierville, Saint-Rémi, Villeroy."

3. This Decree comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2408

Gouvernement du Québec

O.C. 2127-83, 12 October 1983

An Act respecting collective agreement decrees
(R.S.Q., c. D-2)

Hairdressers

— Trois-Rivières

— Amendments

CONCERNING the Decree amending the Decree respecting hairdressers in the Trois-Rivières region

WHEREAS pursuant to section 8 of the Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2), the Government may amend a Decree upon the recommendation of the Minister of Labour;

WHEREAS the contracting parties to the collective labour agreement rendered obligatory by the Decree respecting hairdressers in the Trois-Rivières region (R.R.Q., 1981, c. D-2, r. 23), have petitioned the Minister to submit to the Government for consideration and decision, amendments to the Decree;

WHEREAS the petition was published in the *Gazette officielle du Québec* of 8 December 1982;

WHEREAS the objections brought forward have been duly considered in accordance with the Act;

WHEREAS there is reason to approve this petition as amended and to adopt for this purpose the attached Decree;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Labour:

THAT the Decree amending the Decree respecting hairdressers in the Trois-Rivières region, attached hereto, be adopted.

LOUIS BERNARD,
Clerk of the Conseil exécutif

Decree amending the Decree respecting hairdressers in the Trois-Rivières region

An Act respecting collective agreement decrees
(R.S.Q., c. D-2, sect. 8)

1. The Decree respecting hairdressers in the Trois-Rivières region (R.R.Q., 1981, c. D-2, r. 23) is amended by replacing the names of the contracting parties by the following:

“On the one part:

L'Association patronale des barbiers, coiffeurs et coiffeuses du comté de Drummond;

L'Association patronale catholique des coiffeurs de la Mauricie;

L'Association patronale des barbiers et coiffeurs, district de Trois-Rivières Inc.;

L'Association des barbiers-coiffeuses des Bois-Francs Inc.;

and, on the other part:

Le Syndicat des employés coiffeurs du comté de Drummond Inc.;

Le Syndicat des employés barbiers, coiffeurs et coiffeuses de Trois-Rivières et district;

L'Association des employés barbiers-coiffeurs de Victoriaville et district.”

2. The Decree is amended by replacing divisions 1.00 to 13.00, 15.00 to 18.00 by the following:

“1.00 Territorial Jurisdiction

1.01 The Decree shall apply to the municipalities listed in Schedule 1.

2.00 Hours of Work

2.01 1. For purpose of computing overtime hours, the standard workweek for men's hairdressers shall be 40 hours scheduled between the opening and closing hours mentioned in division 3.00.

2. For purpose of computing overtime hours, the standard workweek for ladies' hairdressers shall be 38 hours scheduled between the opening and closing hours mentioned in division 3.00.

2.02 An employee may demand up to 1 hour off without wages to take his noon meal and, when his work ends after 7:00 p.m., up to 1 hour off without wages to take his evening meal.

Hours taken for meals shall not be considered in computing the standard workweek.

This period shall be paid when the employee is not authorized to leave his work position.

2.03 An employee shall be entitled to a minimum weekly rest period of 24 consecutive hours.

2.04 An employee shall be considered to be at work when he is at his employer's disposal on the work premises and he is obliged to wait to be given work.

2.05 An employee who reports to the work premises at his employer's express request or during the regular course of his employment and who works less than 3 consecutive hours shall be entitled, except for a fortuitous case, to an indemnity equal to 3 hours at his usual hourly wage, except when the enforcement of section 8.01 ensures him a higher amount.

2.06 An employee shall be considered to be at work during the coffee-break.

3.00 Opening and Closing Hours

3.01 Men's Hairdressing:

No customer shall be admitted to a men's hairdressing salon in the following cases:

1. on Sundays, Mondays or during one of the general holidays with pay provided for in sections 4.01 and 4.02;

2. outside of the following regular schedule:

(a) on Tuesdays and Wednesdays: from 8:30 a.m. to 5:30 p.m.;

(b) on Thursdays: from 8:30 a.m. to 5:30 p.m.;

(c) on Fridays: from 8:30 a.m. to 9:00 p.m.;

(d) on Saturdays:

i. for the municipalities of Victoriaville, Arthabaska, Plessisville, Princeville, Warwick, canton de Warwick, paroisse de Plessisville, paroisse de Princeville: from 8:00 a.m. to 12 noon;

ii. for the other municipalities of subregion 01: from 8:00 a.m. to 1:00 p.m.;

iii. for the municipalities of subregion 03: from 8:00 a.m. to 5:00 p.m.;

3. Exceptions: the last day before Christmas and New Year's Day, men's hairdressing salons may open from 8:00 a.m. to 5:00 p.m.

3.02 Ladies' Hairdressing:

No customer shall be admitted to a ladies' hairdressing salon in the following cases:

1. on Sundays, Mondays or during one of the general holidays with pay provided for in sections 4.01 and 4.02;

2. outside of the following regular schedule:

(a) on Tuesdays and Wednesdays: from 9:00 a.m. to 6:00 p.m.;

(b) on Thursdays: from 9:00 a.m. to 6:00 p.m.;

(c) on Fridays: from 9:00 a.m. to 9:00 p.m.;

(d) on Saturdays: from 7:30 a.m. to 1:00 p.m.;

3. Exceptions: the last day before Christmas and New Year's Day, ladies' hairdressing salons may open from 7:00 a.m. to 5:00 p.m. On December 22, 23, 29 and 30, except when they fall on a Sunday or a Monday, ladies' hairdressing salons may open from 9:00 a.m. to 9:00 p.m.

3.03 All salons: Mondays preceding Christmas and New Year's Day shall be working days when the general holiday falls on a Tuesday, Wednesday or Thursday. Salon opening and closing hours shall be the same as those generally provided for a Tuesday.

3.04 Men's hairdressers are allowed to serve the last customer who was seated in the service chair before closing time, even after such time. However, any work governed by the Decree may be finished 1 hour after closing time at the latest.

For ladies' hairdressers in subregion 03 (Mauricie), work begun before closing time may be performed even after such time provided that, in no case, the work lasts more than half an hour after closing time.

3.05 Permanent class A men's and ladies' hairdressers are allowed to render services outside of the schedule provided for in this division, except for those in the municipalities of Victoriaville, Arthabaska, paroisse de Plessisville, Plessisville, Princeville, paroisse de Princeville, Warwick and canton de Warwick, in the following cases: wedding (bride and groom, father and mother only), death, sickness or disability.

3.06 Permanent class A men's and ladies' hairdressers may work the complete Monday and after the salon closing hours provided for in this division, in a religious community, a sanitarium, an hospital, an old people's home, a boarding school and, at the rates established by the Decree.

4.00 General Holidays with Pay

4.01 For any employee, St. John the Baptist Day shall be a general holiday with pay, in accordance with the National Holiday Act (R.S.Q., c. F-1.1).

4.02 When they fall on a working day for the employee, the following days shall be general holidays with pay: New Year's Day, 2 January, 1 July, the days after Labour Day and Thanksgiving Days, 25 and 26 December and the Tuesday following Easter.

Exceptions: 1. Except for men's hairdressers in the municipalities listed in Schedule 1, under the title Subregion 01 (Bois-Francs), excluding the municipalities of Victoriaville, Arthabaska, paroisse de Plessisville,

le, Plessisville, paroisse de Princeville, Princeville, Warwick and canton de Warwick, the following holidays shall be general holidays but shall not be paid: 2 January, a Tuesday in January on a date determined by the employer after an agreement between the employer and the employee, and 26 December;

2. In the municipalities listed in Schedule 1, under the title Subregion 03 (Mauricie), the employer shall grant 1 general holiday with pay to replace every holiday falling on the weekly day of rest. This holiday shall be granted on a date chosen by the employer within 30 days following the holiday or on any other date determined after an agreement between the employer and the employee;

3. In the municipalities listed in Schedule 1, under the title Subregion 03 (Mauricie), when St. John the Baptist Day and 1 July fall on a Sunday or Monday, these days shall be postponed to the following Tuesday;

4. In the municipalities listed in Schedule 1, under the title Subregion 03 (Mauricie), when a general holiday with pay falls during an employee's annual vacation, the latter shall be entitled to 1 extra day of vacation with pay at the end of his vacation;

5. In the municipalities of Victoriaville, Arthabaska, Plessisville, paroisse de Plessisville, Princeville, paroisse de Princeville, Warwick et canton de Warwick, the day following Dollar Day or the Queen's Birthday and Epiphany Day shall also be general holidays with pay. For ladies' hairdressers in these municipalities, when Epiphany falls on a Friday or a Saturday, the holiday shall be postponed to the following Tuesday.

4.03 Subject to a derogation allowed by section 4.02, the holidays mentioned therein, falling on a Sunday or a Monday, shall be postponed to the Tuesday following the holiday.

4.04 An employee paid on a hourly, time, incentive basis, or on any other basis, shall receive for each holiday with pay, an indemnity equal to the wage he would have received if he had worked on such day.

4.05 To be entitled to a holiday mentioned in section 4.02, an employee shall have completed 60 days of continuous service with the same employer and not be absent from work, without his employer's authorization or a valid reason, the day preceding or following such day.

4.06 Subject to a derogation allowed by section 4.02, when an employee is on annual vacation during one of the days provided for in the said section, the employer shall grant him the indemnity provided for in section 4.04 or shall grant him 1 day as compensatory holiday on a date agreed upon between the employer and the employee.

4.07 Subject to a derogation allowed by section 4.02, no one can reduce the employee's wages because a day indicated in that section is a general holiday.

5.00 Miscellaneous Leaves

5.01 An employee may be absent for 1 day, without a loss in wages, on the occasion of the death or funeral of a child, the person to whom he is married or with whom he lives maritally within the meaning of paragraph b of subsection 3 of section 1 of the Act respecting labour standards (R.S.Q., c. N-1.1), his father, mother, a brother or sister. He may be absent for 2 other days on such occasion but without wages.

5.02 An employee may be absent from work for 1 day, without a loss in wages, on his wedding day. An employee may also be absent from work, without wages, on the wedding day of one of his children and for 2 days on the occasion of the birth or adoption of a child.

5.03 In the municipalities listed in Schedule 1, under the title Subregion 01 (Bois-Francs), the employee shall be entitled to 1 day of sick-leave, without a loss in the basic weekly wage, per year of continuous service in a same salon up to 3 days maximum in the same year. These days shall not be cumulative and they shall not be compensated in money.

5.04 A female employee shall be entitled to a maternity leave, in accordance with the Regulation respecting labour standards (R.R.Q., 1981, c. N-1.1, r. 3), or according to any further Regulation that could amend or replace it.

6.00 Annual Vacation with Pay

6.01 Qualifying Period: This period shall extend from 1 May of the preceding year to 30 April of the current year.

6.02 The employee who, on 1 May, has less than 1 year of continuous service with his employer or in the same salon, shall receive an annual vacation whose duration is determined at the rate of 1 regular workday per month of service, without the total duration exceeding 2 weeks.

The vacation pay shall be 4% of the employee's gross wages during the qualifying period.

6.03 The employee who, on 1 May, has 1 year of continuous service with the same employer or in the same salon, shall receive a minimum annual vacation of 2 weeks.

The vacation pay shall be 4 % of the employee's gross wages during the qualifying period.

6.04 The employee who, on 1 May, has 5 years of continuous service with his employer or in a same

salon, shall receive a minimum annual vacation of 3 weeks; 2 of these weeks shall be continuous. No annual vacation shall be granted between 8 and 31 December and the week preceding Easter, except when there is a specific agreement between the parties concerned.

The vacation pay shall be 6 % of the employee's gross wages during the qualifying period.

Exception: men's hairdressers working in the municipalities listed in Schedule 1, under the title Subregion 01 (Bois-Francis), except for the municipalities of Victoriaville, Arthabaska, Plessisville, paroisse de Plessisville, Princeville, paroisse de Princeville, Warwick and canton de Warwick, who, on 1 May, have 10 years of continuous service with their employers or in a same salon, shall receive a minimum annual vacation of 3 weeks; 2 of these weeks shall be continuous. No annual vacation shall be granted between 8 and 31 December and the week preceding Easter, except when there is a specific agreement between the parties concerned.

The vacation pay shall be 6 % of the employee's gross wages during the qualifying period.

6.05 The annual vacation shall be taken between 1 May of the current year and 30 April of the following year.

Unless otherwise provided, a period of salary-insurance, sickness-insurance or disability-insurance, interrupted by the annual vacation, taken pursuant to the first paragraph, shall be continued, if necessary, after such vacation as if it had not been interrupted.

6.06 The annual vacation may be divided into 2 periods at the employee's request. However, the vacation whose duration is one week or less cannot be divided.

6.07 An employee shall have the right to know the date for his annual vacation at least 4 weeks in advance.

6.08 An employer shall be forbidden to replace the annual vacation with pay by a monetary compensation. At the employee's request, the 3rd week of annual vacation may be replaced by a monetary compensation when the establishment closes its doors for 2 weeks on the occasion of the annual vacation.

6.09 An employee shall receive the vacation pay in one payment before the beginning of the said vacation.

6.10 Upon cancellation of his work contract, the employee shall receive the annual vacation pay acquired before the preceding 1 May if not taken, and the pay owing to him for the period elapsed since the said date.

6.11 Despite any other provision of the Decree respecting the annual vacation with pay, the employer shall grant to employees conditions at least equal to those provided for in sections 66 to 77 of the Act respecting labour standards.

6.12 For the purpose of application of this division and sections 4.05 and 5.03, "continuous service" means an uninterrupted period during which the employee is bound to the employer by a work contract, even if the carrying out of the work was interrupted without the contract being cancelled.

7.00 Provisions respecting Wages

7.01 No benefit having pecuniary value may be taken into account in computing the wage provided for in the Decree.

7.02 Wages must be paid in cash in a sealed envelope or by cheque. An employee is deemed not to have received payment of the wages due to him if the cheque delivered to him is not cashable within 2 working days following its reception.

7.03 The wages of an employee must be paid directly to him, at his place of employment and on a working day, except when the payment is sent by mail. The wages of an employee may also, at his written request, be remitted to a third person.

7.04 If the usual day of payment of wages falls on a general holiday with pay, wages are paid to the employee on the working day preceding that day.

7.05 No signing formality other than that establishing that the sum remitted to the employee corresponds to the amount of net wages indicated on the pay sheet may be required upon payment of wages.

7.06 Acceptance of a pay sheet by an employee does not entail his renunciation of the payment of all or part of the wages that are due to him.

7.07 No employer may make deductions from wages unless he is required to do so pursuant to an Act, a Regulation, a court order, a collective agreement, or unless he is authorized to do so in writing by the employee. The employee may at any time revoke that authorization, except when it pertains to membership in a group insurance plan, or a supplemental pension plan within the meaning of the Act respecting supplemental pension plans (R.S.Q., c. R-17). The employer shall remit the sums so withheld to their intended receiver.

8.00 Provisions respecting Overtime Hours

8.01 Any work performed over and above the standard workweek shall be paid time and a half the employee's hourly wage, except for percentages on receipts provided in division 11.00. Receipts on work

performed during overtime hours shall be added to those of the standard workweek for the purpose of computing weekly wages.

8.02 For computing overtime hours, annual vacation and general holidays with pay shall be considered as workdays.

9.00 Uniforms

9.01 When an employer obliges his employees to wear a uniform, no deduction may be made from their minimum wages to buy, use or clean the uniform.

10.00 Prior Notice and Work Certificate

10.01 Unless otherwise provided and except in the case of a contract for a fixed term, an employee who has at least 3 months of continuous service with the same employer shall be entitled to a written prior notice before he is dismissed or laid off for at least 6 months.

The prior notice shall be 1 week when the employee has less than 1 year of continuous service; 2 weeks when he has from 1 year to 5 years of continuous service; 4 weeks when he has from 5 to 10 years of continuous service and 8 weeks when he has 10 years or more of continuous service.

For the purposes of this section, "continuous service" has the meaning defined in section 6.12.

10.02 Except in the case of grave fault of the employee or of a fortuitous event, an employer failing to give such prior notice shall pay the employee, at the time his employment terminates, a compensatory indemnity equal to the employee's wages for a period equal to the period of the prior notice.

10.03 At the expiry of the work contract, an employee may require his employer to issue a work certificate stating exclusively the nature and the duration of his employment, the dates on which his employment began and terminated and the name and address of the employer. The certificate shall not carry any mention of the quality of the work or the conduct of the employee.

11.00 Wages

11.01 1. In the municipalities listed in Schedule 1, under the title Subregion 03 (Mauricie), weekly minimum wage rates for men's hairdressers shall be the following:

(a) Permanent men's hairdressers, Class A or B: 140 \$ basic wage plus 65 % of the receipts exceeding 200 \$;

(b) Men's hairdressers, Class A or B, temporary, supernumerary or substitute employee: 65 % of his work receipts of the week.

2. In the municipalities listed in Schedule 1, under the title Subregion 01 (Bois-Francs), excluding the municipalities of Victoriaville, Arthabaska, Plessisville, paroisse de Plessisville, Princeville, paroisse de Princeville, Warwick and canton de Warwick, the minimum wage rates for men's hairdressers shall be the following:

(a) for the hours of the standard workweek, the permanent employee in Class A shall receive at least 70 % of his work receipts;

(b) for the hours of the standard workweek, the permanent employee in Class B shall receive at least 65 % of his work receipts;

(c) the temporary, supernumerary or substitute employee shall receive at least 65 % of his total work receipts;

3. In the municipalities of Victoriaville, Arthabaska, Plessisville, paroisse de Plessisville, Princeville, paroisse de Princeville, Warwick and canton de Warwick, the weekly minimum wage rates for men's hairdressers shall be the following:

(a) Permanent men's hairdressers in Class A: 65 \$ weekly plus 60 % of his work receipts, when exceeding by more than 15 \$ the wage he is receiving;

(b) Permanent men's hairdressers in Class B: 60 \$ weekly plus 60 % of his work receipts, when exceeding by more than 15 \$ the wage he is receiving;

(c) Temporary or substitute men's hairdressers in Class A or B: 20 \$ daily, plus 60 % of the receipts of his work when exceeding by more than 15 \$ the wage he is receiving;

11.02 Apprentice: The apprentice men's hairdresser shall be entitled to the following hourly rates:

1. 1st year of apprenticeship: minimum wage;

2. 2nd year of apprenticeship: minimum wage;

3. 3rd year of apprenticeship: 50 % on all receipts of his work.

11.03 Ladies' Hairdressers:

1. In the municipalities mentioned in Schedule 1, under the title 03 (Mauricie), minimum weekly wage rates for ladies' hairdressers shall be the following:

(a) Permanent men's hairdressers, Class A or B: minimum wage, plus a 40 % commission on the receipts exceeding double the basic weekly wage for any work performed in the salon;

(b) Temporary, supernumerary or substitute ladies' hairdressers, Class A or B: 50 % of his work receipts;

2. In the municipalities listed in Schedule 1, under the title Subregion 01 (Bois-Francis), the minimum hourly wage rates for ladies' hairdressers shall be the following:

(a) Permanent employee in Class A: minimum wage plus a 30 % commission on the receipts exceeding double the basic weekly wage for any work performed in the salon;

(b) Permanent employee in Class B: minimum wage, plus a 20 % commission on the receipts exceeding double the basic weekly wage for any work performed in the salon.

11.04 Apprentice: the apprentice ladies' hairdresser shall be entitled to the following hourly rates:

1. 1st year of apprenticeship: minimum wage;
2. 2nd year of apprenticeship: minimum wage;
3. 3rd year of apprenticeship: minimum wage.

11.05 For the purpose of this division, "minimum wage" means the minimum hourly wage provided in the Regulation respecting labour standards for employees 18 years of age or more, according to any further regulation that could amend or replace it.

11.06 The employer may not have a temporary, supernumerary or substitute employee, in Class A or B, work more than 30 hours weekly.

11.07 The provisions of the decree applicable to the temporary, supernumerary or substitute employee shall be those mentioned in sections 2.02, 2.04 to 2.06, 4.04, 6.02, 7.01 to 7.07, 8.01, 8.02, 9.01 and division 11.00.

12.00 Minimum Prices for Services

12.01 Professional employers, employers, artisans and employees shall demand from the public at least the following prices for the services mentioned below:

1. Ladies' hairdressers:

(a) Permanent wave all included	25,00 \$
(b) Haircut	7,00
(c) Set	7,00
(d) Dyeing or bleaching or touch-up	11,00
(e) Shampoo	1,50
(f) Streaks or frosting	25,00
(g) Scalp treatment	5,00

2. Men's hairdressers:

(a) Ordinary haircut for adults	5,75 \$
(b) Ordinary haircut for children 16 years of age and under	5,00
(c) Razor or scissor cut, including shampoo and set	9,25
(d) Hair dyeing or colour rinse, excluding shampoo and set	13,00
(e) Set, including shampoo	6,50

13.00 Social Security

13.01 In the municipalities listed in Schedule 1, under the title Subregion 03 (Mauricie), the employer shall pay 2 \$ per month to every employee, as social security.

13.02 However, an employer already paying for a social security plan has not to pay the amount provided for in section 13.01 on condition that the said plan costs him at least 2 \$ per month for every employee. "

3. Division 19.00 of the Decree becomes division 15.00.

4. The Decree is amended by replacing division 20.00 by the following:

" 16.00 Term of the Decree

16.01 The Decree shall remain in force until 30 April 1984. It is then automatically renewed from year to year thereafter, unless the employer group or the employee group is opposed and gives a written notice to the Minister of Labour and to any other contracting party, during March of 1984 or of any subsequent year. "

5. This Decree comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

SCHEDULE 1

REGION 04 — TROIS-RIVIÈRES

Subregion 01 — Bois-Francis

Arthabaska, Aston-Jonction, Chénier, Chesterville, Chester-Est, Chester-Nord, Chester-Ouest, Daveluyville, Drummondville, Drummondville-Sud, Durham-Sud, Grantham-Ouest, Halifax-Nord, Halifax-Sud, partie Sud-Ouest, Kingsey, Kingsey-Falls, village de Kingsey-Falls, L'Avenir, Laurierville, Lefebvre, Maddington, Norbertville, Notre-Dame-de-Lourdes, paroisse de Notre-Dame-du-Bon-Conseil, village de Notre-Dame-du-Bon-Conseil, paroisse de Plessisville, Plessisville,

paroisse de Princeville, Princeville, Sainte-Anne-du-Sault, Sainte-Brigitte-des-Saults, paroisse de Sainte-Clothilde-de-Horton, village de Sainte-Clothilde-de-Horton, Sainte-Élizabéth-de-Warwick, Sainte-Eulalie, Sainte-Julie, Sainte-Perpétue, Sainte-Séraphine, Sainte-Sophie, Sainte-Victoire-d'Arthabaska, Saint-Albert-de-Warwick, Saint-Bonaventure, Saint-Christophe-d'Arthabaska, Saint-Cyrille, Saint-Edmond-de-Grantham, Saint-Eugène, paroisse de Saint-Germain-de-Grantham, village de Saint-Germain-de-Grantham, paroisse de Saint-Guillaume, village de Saint-Guillaume, Saint-Jacques-de-Morton, Saint-Joachim-de-Courval, Saint-Léonard, Saint-Léonard-d'Aston, Saint-Louis-de-Blanford, Saint-Lucien, Saint-Majorique-de-Grantham, Saint-Nicéphore, Saint-Norbert-d'Arthabaska, Saint-Pierre-Baptiste, Saint-Pie-de-Guire, Saint-Raphaël, partie Sud, Saint-Rémi-de-Tingwick, Saint-Rosaire, Saint-Samuel, Saint-Valère, Saint-Zéphirin-de-Courval, Tingwick, Ulverton, Victoriaville, canton de Warwick, Warwick, Wendover and Simpson, Wickham.

Subregion 03 — Mauricie

Annville, Baieville, Baie-de-Shawinigan, Bécancour, Belleau, Boucher, Cap-de-la-Madeleine, Champlain, Charette, Coucoucache, Deschaillons, Deschaillons-sur-le-Saint-Laurent, Fortierville, Grand-Mère, Grandes-Piles, Grand-Saint-Esprit, Haute-Mauricie, Hunterstown, La Pérade, La Tuque, La Visitation-de-Champlain, La Visitation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie, Lac-Édouard, Langelier, Lemieux, Les Becquets, Louiseville, Manseau, Maskinongé, Nicolet, Nicolet-Sud, Notre-Dame-de-Montauban, Notre-Dame-de-Pierreville, Notre-Dame-du-Mont-Carmel, Odanak, Parent, Pierreville, Pointe-du-Lac, Sainte-Angèle, Sainte-Anne-d'Yamachiche, Sainte-Anne-de-la-Pérade, Sainte-Cécile-de-Lévrard, Sainte-Françoise, Sainte-Geneviève-de-Batiscan, Sainte-Marie-de-Blandford, Sainte-Marthe-du-Cap-de-la-Madeleine, paroisse de Sainte-Monique, village de Sainte-Monique, Sainte-Philomène-de-Fortierville, Sainte-Sophie-de-Lévrard, paroisse de Sainte-Thècle, village de Sainte-Thècle, Sainte-Ursule, Saint-Adelphe, Saint-Alexis, Saint-Antoine-de-la-Baie-du-Febvre, Saint-Antoine-de-la-Rivière-du-Loup, Saint-Barnabé, Saint-Boniface-de-Shawinigan, Saint-Célestin, Saint-Édouard, Saint-Élie, Saint-Elphège, Saint-Étienne-des-Grès, paroisse de Saint-François-du-Lac, village de Saint-François-du-Lac, Saint-François-Xavier-de-Batiscan, Saint-Georges, Saint-Gérard-des-Laurentides, Saint-Jacques-de-Parisville, Saint-Jean-Baptiste-de-Nicolet, Saint-Jeand-Piles, Saint-Joseph-de-Blandford, Saint-Joseph-de-la-Baie-du-Febvre, Saint-Joseph-de-Maskinongé, Saint-Justin, Saint-Léon-le-Grand, Saint-Louis-de-France, Saint-Luc, Saint-Mathieu, Saint-Maurice, Saint-Narcisse, paroisse de Saint-Paulin, village de Saint-

Paulin, Saint-Pierre-les-Becquets, Saint-Prosper, Saint-Rémi, Saint-Roch-de-Mékinac, Saint-Sévère, Saint-Séverin, Saint-Stanislas, Saint-Sylvère, Saint-Théophile, Saint-Thomas-de-Pierreville, Saint-Timothée, paroisse de Saint-Tite, Saint-Tite, Saint-Wenceslas, village de Saint-Wenceslas, Shawinigan, canton de Shawinigan, Shawinigan-Sud, Trois-Rivières, canton de Trois-Rivières, Trois-Rivières-Ouest, Villeroy, Weymontachie, Yamachiche, Obedjiwan.

2408

Gouvernement du Québec

O.C. 2171-83, 19 October 1983

Summary Convictions Act
(R.S.Q., c. P-15)

**Tariff of judicial costs in penal matters
— Amendment**

CONCERNING the Regulation amending the Tariff of judicial costs in penal matters

WHEREAS, under paragraph c of section 131 of the Summary Convictions Act (R.S.Q., c. P-15), the Government may, by Regulation, determine the costs which may be awarded to witnesses and the tariff of fees of every person in charge of the carrying out of this Act with respect to proceedings;

WHEREAS the Tariff of fees and transportation expenses of bailiffs (R.R.Q., 1981, c. H-4, r. 3) was amended by Orders in Council 572-82 dated 10 March 1982 and 1895-82 dated 18 August 1982;

WHEREAS it is expedient to amend the Tariff of judicial costs in penal matters (R.R.Q., 1981, c. P-15, r. 2) so that it conforms to the Tariff of fees and transportation expenses of bailiffs (R.R.Q., 1981, c. H-4, r. 3);

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Justice:

THAT the "Regulation amending the Tariff of judicial costs in penal matters", attached hereto, be issued;

THAT this Regulation be published in the *Gazette officielle du Québec*.

LOUIS BERNARD,
Clerk of the Conseil exécutif

**Regulation amending the Tariff of
judicial costs in penal matters**

Summary Convictions Act
(R.S.Q., c. P-15, s. 131, par. c)

1. The tariff of judicial costs in penal matters (R.R.Q., 1981, c. P-15, r. 2) is amended by striking out, at the end of paragraph c of section 4, the words "to the destination".

2. This Regulation comes into force on the tenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2410

Gouvernement du Québec

O.C. 2177-83, 19 October 1983

An Act respecting labour relations in the construction industry
(R.S.Q., c. R-20)

Construction Decree — Amendments

CONCERNING amendments to the Construction Decree

WHEREAS the Construction Decree (R.R.Q., 1981, c. R-20, r. 5) was adopted by the Government and extended under Order in Council 1054-82 of 30 April 1982 (Suppl. p. 1141) and further extended and amended by Order in Council 1289-82 of 31 May 1982 (Suppl. p. 1142) and again amended by Order in Council 1840-82 of 12 August 1982;

WHEREAS under the second paragraph of section 51 of the Act respecting labour relations in the construction industry (R.S.Q., c. R-20), the Government may, upon the recommendation of the Minister of Labour, amend the Decree with the consent of the employers' association and that of the associations of employees whose representativeness is more than fifty per cent, after publication of a notice to such effect in the *Gazette officielle du Québec*;

WHEREAS the employers' association, that is the Association of Building Contractors of Québec and the associations of employees whose representativeness is more than fifty per cent, that is the Québec Federation of Labour (QFL-Construction) and the Conseil provincial du Québec des métiers de la construction (INTERNATIONAL) have requested the Minister of Labour to amend the Construction Decree;

WHEREAS this request was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 12 October 1983;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Labour:

THAT the Decree amending the Construction Decree attached hereto, be adopted.

LOUIS BERNARD,
Clerk of the Conseil exécutif

Decree amending the Construction Decree

An Act respecting labour relations in the construction industry
(R.S.Q., c. R-20, s. 51)

The Construction Decree (R.R.Q., 1981, c. R-20, r. 5) extended by Order in Council 1054-82 of 30 April 1982 (Suppl. p. 1141) and further extended and amended by Order in Council 1289-82 of 31 May 1982 (Suppl. p. 1142) and again amended by Order in Council 1840-82 of 12 August 1982 is once again amended by replacing paragraph *d* of subsection 3 of section 21.01 by the following:

"(d) between 0 h 1 min on 25 December 1983 and 24 h on 8 January 1984."

This Decree comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2408

Gouvernement du Québec

O.C. 2178-83, 19 October 1983

An Act respecting collective agreement decrees
(R.S.Q., c. D-2)

Petroleum equipment — Amendments

CONCERNING the Decree amending the Decree respecting the installation of petroleum equipment

WHEREAS, pursuant to section 8 of the Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2), the Government may amend a Decree upon the recommendation of the Minister of Labour;

WHEREAS the contracting parties to the collective labour agreement rendered obligatory by the Decree respecting the installation of petroleum equipment, adopted by Order in Council 366-82 of 17 February 1982 (Suppl. p. 437) and by order in Council 1436-82 of 9 June 1982 (Suppl. p. 439), have petitioned the Minister of Labour to submit to the Government for consideration and decision, an amendment to the Decree;

WHEREAS the petition was published in the *Gazette officielle du Québec* of 17 August 1983;

WHEREAS no objection was brought forward against the approval of the proposed amendment;

WHEREAS there is reason to approve the petition and to adopt for this purpose the attached Decree;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Labour:

THAT the Decree amending the Decree respecting the installation of petroleum equipment, attached hereto, be adopted.

LOUIS BERNARD,
Clerk of the Conseil exécutif

Decree amending the Decree respecting the installation of petroleum equipment

An Act respecting collective agreement decrees
(R.S.Q., c. D-2, s. 8)

1. The Decree respecting the installation of petroleum equipment (R.R.Q., 1981, c. D-2, r. 33), amended by the Decree amending the Decree respecting the installation of petroleum equipment, adopted by Order in Council 366-82 of 17 February 1982 (Suppl. p. 437)

and by Order in Council 1436-82 of 9 June 1982 (Suppl. p. 439), is further amended by substituting the following for section 9.01:

"9.01 Employees shall receive at least the following hourly rates for each class of employment mentioned below:

Classifications	As of 2 November 1983	As of 1 January 1984
1. Service mechanic:		
A	12,97 \$	13,62 \$
B	10,71	11,25
C	9,00	9,45
2. Mechanic (site):		
A	12,97	13,62
B	10,71	11,25
C	9,00	9,45
3. Shop mechanic:		
A	12,97	13,67
B	10,71	11,25
C	9,00	9,45
4. Tank-Truck mechanic:		
A	12,15	12,76
B	10,71	11,25
C	9,00	9,45
5. Labourer	7,47	7,84."

2. This Decree comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2408

Draft Regulations

Draft Regulation

An Act respecting the development of Québec firms in the book industry
(R.S.Q., c. D-8.1, ss. 3, 5, 15, 17, 20 and 38)

Accreditation of bookstores

— Amendments

Acquisition of books by certain persons from accredited bookstores

— Amendments

Accreditation of Québec distributors and the method of calculating sales prices

— Amendments

In accordance with section 39 of An Act respecting the development of Québec firms in the book industry (R.S.Q., c. D-8.1), the Gouvernement du Québec, upon the recommendation of the Minister of Cultural Affairs, gives notice that at the expiry of thirty days following this publication, it will adopt the three Regulations attached to this notice.

Any person wishing to comment on these Draft Regulations must do so to the Minister of Cultural Affairs within the thirty days following the publication of these Draft Regulations.

LOUIS BERNARD,
Clerk of the Conseil exécutif,

Regulation amending the Regulation respecting the accreditation of bookstores

An Act respecting the development of Québec firms in the book industry
(R.S.Q., c. D-8.1, ss. 3, 5, 15, 17, 20 and 38)

1. The Regulation respecting the accreditation of bookstores (R.R.Q., 1981, c. D-8.1, r. 4) is amended by replacing, in the French text, in the definition "manuel scolaire" of section 1, the expression "livre de maître" by the expression "livre du maître".

2. The said Regulation is amended by replacing, in section 2, the definition "specialized bookstore" by the following:

"specialized bookstores": a bookstore where books in only one field are sold, including children's literature;"

3. Section 1 of schedule A to the said Regulation is amended by adding, after paragraph 4, the following paragraph:

"(5) La liste des livres disponibles de langue française des auteurs et des éditeurs canadiens (Biblio-Informatica), in print or on microfilm."

4. Section 3 of schedule A to the said Regulation is replaced by the following:

"(3) The following bibliographic material is recommended:

- (1) Bulletin de la Bibliothèque nationale du Québec;
- (2) Catalogue des livres d'étrénnes (Cercle de la Librairie) with a list of export prices;
- (3) Choix: documentation imprimée;
- (4) Choix jeunesse: documentation imprimée;
- (5) Des livres et des jeunes;
- (6) Guide pédagogique sur la littérature de jeunesse;
- (7) Lettres québécoises;
- (8) Les livres disponibles, volume Sujets;
- (9) Livres et auteurs québécois;
- (10) Lurelu;
- (11) Matériel didactique autorisé par le ministre de l'Éducation pour le préscolaire et le primaire, published by the ministère de l'Éducation;
- (12) Matériel didactique autorisé par le ministre de l'Éducation pour le secondaire général et professionnel, published by the ministère de l'Éducation;
- (13) Liste des manuels scolaires à l'étude au ministère de l'Éducation, published by the ministère de l'Éducation;
- (14) Livres en langue française pour les adultes: bibliographie sélective, published by the Bibliothèque municipale de Montréal;

(15) Livres en langue française pour les jeunes: bibliographie sélective, published by the Bibliothèque municipale de Montréal;

(16) Le Répertoire des éditeurs et de leurs distributeurs à l'usage des librairies du Québec;

(17) American Bookseller;

(18) The Bookseller (United Kingdom);

(19) The Canadian Bookseller;

(20) Children's Books in Print (United States);

(21) Educational materials approved by the ministère de l'Éducation for use in English language elementary and secondary schools;

(22) Quill and Quire.

5. This Regulation comes into force on the day of publication in the *Gazette officielle du Québec* of a notice stating that it has been adopted by the Government or, if amended by the latter, of its final text, or on any later date fixed in the notice or final text.

Regulation amending the Regulation respecting the acquisition of books by certain persons from accredited bookstores

An Act respecting the development of Québec firms in the book industry
(R.S.Q., c. D-8.1, ss. 3, 5, 15, 17, 20 and 38)

1. The Regulation respecting the acquisition of books by certain persons from accredited bookstores (R.R.Q., 1981, c. D-8.1, r. 1) is amended by replacing the first paragraph of section 16 by the following:

"An institution may acquire books at lower prices than those established in section 14 at discount sales at accredited bookstores provided the prices are at least 40 % below the list price and are also offered to private individuals."

2. The Regulation is amended by replacing schedule A by the one attached to this Regulation.

3. This Regulation comes into force on the day of publication in the *Gazette officielle du Québec* of a notice that it has been adopted by the Government or, if amended by it, of its final text, or on any later date fixed in the notice or final text.

SCHEDULE A (s. 14)

TABULATED STATEMENTS

The foreign currency conversion rates used in these tabulated statements are those made public by the Bank of Montréal

TABLE 1

Value of French franc (Fr.) in Canadian dollars (\$)	Tabulated statement to be used for setting the sales price of a book in Canadian dollars, where the retail price in foreign currency in the publisher's trade list is used
---	--

0,1300	0,1664
0,1400	0,1792
0,1500	0,1920
0,1600	0,2048
0,1700	0,2176
0,1800	0,2304
0,1900	0,2432
0,2000	0,2560
0,2100	0,2688
0,2200	0,2816
0,2300	0,2944
0,2400	0,3072
0,2500	0,3200
0,2600	0,3328
0,2700	0,3456
0,2800	0,3584
0,2900	0,3712
0,3000	0,3840
0,3100	0,3968
0,3200	0,4096
0,3300	0,4224
0,3400	0,4352
0,3500	0,4480
0,3600	0,4608
0,3700	0,4736
0,3800	0,4864
0,3900	0,4992
0,4000	0,5120

TABLE 2

Value of Belgian franc (FB) in Canadian dollars (\$)	Tabulated statement to be used for setting the sales price of a book in Canadian dollars, where the retail price in foreign currency in the publisher's trade list is used
0,019000	0,024320
0,020000	0,025600
0,021000	0,026880
0,022000	0,028160
0,023000	0,029440
0,024000	0,030720
0,025000	0,032000
0,026000	0,033280
0,027000	0,034560
0,028000	0,035840
0,029000	0,037210
0,030000	0,038400
0,031000	0,039680
0,032000	0,040960
0,033000	0,042240
0,034000	0,043520
0,035000	0,044800
0,036000	0,046080
0,037000	0,047360
0,038000	0,048640
0,039000	0,049920
0,040000	0,051200
0,041000	0,052480
0,042000	0,053760
0,043000	0,055040
0,044000	0,056320
0,045000	0,057600
0,046000	0,058880
0,047000	0,060160
0,048000	0,061440
0,049000	0,062720
0,050000	0,064000

TABLE 3

Value of Swiss franc (SwF) in Canadian dollars (\$)	Tabulated statement to be used for setting the sales price of a book in Canadian dollars, where the retail price in foreign currency in the publisher's trade list is used
0,5000	0,6400
0,5100	0,6528
0,5200	0,6656
0,5300	0,6784
0,5400	0,6912
0,5500	0,7040
0,5600	0,7168
0,5700	0,7296
0,5800	0,7424
0,5900	0,7552
0,6000	0,7680
0,6100	0,7808
0,6200	0,7936
0,6300	0,8064
0,6400	0,8192
0,6500	0,8320
0,6600	0,8448
0,6700	0,8576
0,6800	0,8704
0,6900	0,8832
0,7000	0,8960
0,7100	0,9088
0,7200	0,9216
0,7300	0,9344
0,7400	0,9472
0,7500	0,9600
0,7600	0,9728
0,7700	0,9856
0,7800	0,9984
0,7900	1,0112
0,8000	1,0240

TABLE 4

Value of pound sterling (£) in Canadian dollars (\$)	Tabulated statement to be used for setting the sales price of a book in Canadian dollars, where the retail price in foreign currency in the publisher's trade list is used
2,0000	2,5600
2,0100	2,5728
2,0200	2,5856
2,0300	2,5984
2,0400	2,6112
2,0500	2,6240
2,0600	2,6368
2,0700	2,6496
2,0800	2,6624
2,0900	2,6752
2,1000	2,6880
2,1100	2,7008
2,1200	2,7136
2,1300	2,7264
2,1400	2,7392
2,1500	2,7520
2,1600	2,7648
2,1700	2,7776
2,1800	2,7904
2,1900	2,8032
2,2000	2,8160
2,2100	2,8288
2,2200	2,8416
2,2300	2,8544
2,2400	2,8672
2,2500	2,8800
2,2600	2,8928
2,2700	2,9056
2,2800	2,9184
2,2900	2,9312
2,3000	2,9440
2,3100	2,9568
2,3200	2,9696
2,3300	2,9824
2,3400	2,9952
2,3500	3,0080
2,3600	3,0208
2,3700	3,0336
2,3800	3,0464
2,3900	3,0592
2,4000	3,0720
2,4100	3,0848
2,4200	3,0976
2,4300	3,1104
2,4400	3,1232
2,4500	3,1360
2,4600	3,1488

Value of pound sterling (£) in Canadian dollars (\$)	Tabulated statement to be used for setting the sales price of a book in Canadian dollars, where the retail price in foreign currency in the publisher's trade list is used
---	--

2,4700	3,1616
2,4800	3,1744
2,4900	3,1872
2,5000	3,2000
2,5100	3,2128
2,5200	3,2256
2,5300	3,2384
2,5400	3,2512
2,5500	3,2640
2,5600	3,2768
2,5700	3,2896
2,5800	3,3024
2,5900	3,3152
2,6000	3,3280
2,6100	3,3408
2,6200	3,3536
2,6300	3,3664
2,6400	3,3792
2,6500	3,3920
2,6600	3,4048
2,6700	3,4176
2,6800	3,4304
2,6900	3,4432
2,7000	3,4560
2,7100	3,4688
2,7200	3,4816
2,7300	3,4944
2,7400	3,5072
2,7500	3,5200

TABLE 5

Value of American dollar (\$US) in Canadian dollars (\$)	Tabulated statement to be used for setting the sales price of a book in Canadian dollars, where the retail price in foreign currency in the publisher's trade list is used
0,9900	1,2672
1,0000	1,2800
1,0100	1,2928
1,0200	1,3056
1,0300	1,3184
1,0400	1,3312
1,0500	1,3440

Value of American dollar (\$US) in Canadian dollar (\$)	Tabulated statement to be used for setting the sales price of a book in Canadian dollars, where the retail price in foreign currency in the publisher's trade list is used
---	--

1,0600	1,3568
1,0700	1,3696
1,0800	1,3824
1,0900	1,3952
1,1000	1,4080
1,1100	1,4208
1,1200	1,4336
1,1300	1,4464
1,1400	1,4592
1,1500	1,4720
1,1600	1,4848
1,1700	1,4976
1,1800	1,5104
1,1900	1,5232
1,2000	1,5360
1,2100	1,5488
1,2200	1,5616
1,2300	1,5744
1,2400	1,5872
1,2500	1,6000
1,2600	1,6128
0,7100	0,9088
0,7200	0,9216
0,7300	9,9344
0,7400	0,9472
0,7500	0,9600
0,7600	0,9728
0,7700	0,9856
0,7800	0,9984
0,7900	1,0112
0,8000	1,0240
0,8100	1,0368
0,8200	1,0496
0,8300	1,0624
0,8400	1,0752
0,8500	1,0880
0,8600	1,1008
0,8700	1,1136
0,8800	1,1264
0,8900	1,1392
0,9000	1,1520
0,9100	1,1648
0,9200	1,1776
0,9300	1,1904
0,9400	1,2032
0,9500	1,2160
0,9600	1,2288
0,9700	1,2416
0,9800	1,2544

Value of American dollar (\$US) in Canadian dollar (\$)	Tabulated statement to be used for setting the sales price of a book in Canadian dollars, where the retail price in foreign currency in the publisher's trade list is used
---	--

1,2700	1,6256
1,2800	1,6384
1,2900	1,6512
1,3000	1,6640
1,3100	1,6768
1,3200	1,6896
1,3300	1,7024
1,3400	1,7152
1,3500	1,7280

Regulation amending the Regulation respecting the accreditation of Québec distributors and the method of calculating sales prices

An Act respecting the development of Québec firms in the book industry
(R.S.Q., c. D-8.1, ss. 5, 15, 17, 20 and 38)

1. The Regulation respecting the accreditation of Québec distributors and the method of calculating sales prices (R.R.Q., 1981, c. D-8.1, r. 2) is amended by replacing schedule A by the one attached to this Regulation.

2. The Regulation is amended by replacing category 1 of schedule B by the following:

"1. Art, paperback, general, children's, religious, human sciences, practical, any other category not specified in category 2, except school manuals."

3. This Regulation comes into force on the day of publication in the *Gazette officielle du Québec* of a notice that it has been adopted by the Government or, if amended by it, of its final text, or on any later date fixed in the notice or final text.

SCHEDULE A

(s. 16)

TABULATED STATEMENTS

The foreign currency conversion rates used in these tabulated statements are those made public by the Bank of Montréal

TABLE 1

Value of French franc (Fr.) in Canadian dollars (\$) per bracket	Median	Tabulated statement to be used for setting the maximum sales price of a book distributed in Québec where, in setting the retail price in Canadian dollars, the retail price in the publisher's trade list is used
0,1000 — 0,1199	0,11	0,1523
0,1200 — 0,1399	0,13	0,1800
0,1400 — 0,1599	0,15	0,2077
0,1600 — 0,1799	0,17	0,2354
0,1800 — 0,1999	0,19	0,2631
0,2000 — 0,2199	0,21	0,2908
0,2200 — 0,2399	0,23	0,3185
0,2400 — 0,2599	0,25	0,3462
0,2600 — 0,2799	0,27	0,3739
0,2800 — 0,2999	0,29	0,4016
0,3000 — 0,3199	0,31	0,4293
0,3200 — 0,3399	0,33	0,4570
0,3400 — 0,3599	0,35	0,4847
0,3600 — 0,3799	0,37	0,5124
0,3800 — 0,3999	0,39	0,5401

TABLE 2

Value of Belgian franc (BF) in Canadian dollars (\$) per bracket	Median	Tabulated statement to be used for setting the maximum sales price of a book distributed in Québec where, in setting the retail price in Canadian dollars, the retail price in the publisher's trade list is used
0,019000 — 0,020990	0,020	0,027700
0,021000 — 0,022990	0,022	0,030470
0,023000 — 0,024990	0,024	0,033240
0,025000 — 0,026990	0,026	0,036010
0,027000 — 0,028990	0,028	0,038780
0,029000 — 0,030990	0,030	0,041550
0,031000 — 0,032990	0,032	0,044320
0,033000 — 0,034990	0,034	0,047090
0,035000 — 0,036990	0,036	0,049860

Value of Belgian franc (BF) in Canadian dollars (\$) per bracket

Median

Tabulated statement to be used for setting the maximum sales price of a book distributed in Québec where, in setting the retail price in Canadian dollars, the retail price in the publisher's trade list is used

0,037000 — 0,038990	0,038	0,052630
0,039000 — 0,040990	0,040	0,055400
0,041000 — 0,042990	0,042	0,058170
0,043000 — 0,044990	0,044	0,060940
0,045000 — 0,046990	0,046	0,063710
0,047000 — 0,048990	0,048	0,066480
0,049000 — 0,050990	0,050	0,069250

TABLE 3

Value of Swiss franc (SwF) in Canadian dollars (\$) per bracket	Median	Tabulated statement to be used for setting the maximum sales price of a book distributed in Québec where, in setting the retail price in Canadian dollars, the retail price in the publisher's trade list is used
0,3900 — 0,4199	0,405	0,5609
0,4200 — 0,4499	0,435	0,6024
0,4500 — 0,4799	0,465	0,6440
0,4800 — 0,5099	0,495	0,6855
0,5100 — 0,5399	0,525	0,7271
0,5400 — 0,5699	0,555	0,7686
0,5700 — 0,5999	0,585	0,8102
0,6000 — 0,6299	0,615	0,8517
0,6300 — 0,6599	0,645	0,8933
0,6600 — 0,6899	0,675	0,9348
0,6900 — 0,7199	0,705	0,9764
0,7200 — 0,7499	0,735	1,0179
0,7500 — 0,7799	0,765	1,0595
0,7800 — 0,8099	0,795	1,1010
0,8100 — 0,8399	0,825	1,1426

TABLE 4

Value of pound sterling (£) in Canadian dollars (\$) per bracket	Median	Tabulated statement to be used for setting the maximum sales price of a book distributed in Québec where, in setting the retail price in Canadian dollars, the retail price in the publisher's trade list is used
1,9900 — 2,0299	2,01	2,7838
2,0300 — 2,0699	2,05	2,8392
2,0700 — 2,1099	2,09	2,8946
2,1100 — 2,1499	2,13	2,9500
2,1500 — 2,1899	2,17	3,0054
2,1900 — 2,2299	2,21	3,0608
2,2300 — 2,2699	2,25	3,1162
2,2700 — 2,3099	2,29	3,1716
2,3100 — 2,3499	2,33	3,2270
2,3500 — 2,3899	2,37	3,2824
2,3900 — 2,4299	2,41	3,3378
2,4300 — 2,4699	2,45	3,3932
2,4700 — 2,5099	2,49	3,4486
2,5100 — 2,5499	2,53	3,5040
2,5500 — 2,5899	2,57	3,5594
2,5900 — 2,6299	2,61	3,6148
2,6300 — 2,6699	2,65	3,6702
2,6700 — 2,7099	2,69	3,7256
2,7100 — 2,7499	2,73	3,7810

TABLE 5

Value of American dollar (\$US) in Canadian dollars (\$) per bracket	Median	Tabulated statement to be used for setting the maximum sales price of a book distributed in Québec where, in setting the retail price in Canadian dollars, the retail price in the publisher's trade list is used
0,7100 — 0,7399	0,725	1,0041
0,7400 — 0,7699	0,755	1,0457
0,7700 — 0,7999	0,785	1,0872
0,8000 — 0,8299	0,815	1,1287
0,8300 — 0,8599	0,845	1,1703
0,8600 — 0,8899	0,875	1,2118
0,8900 — 0,9199	0,905	1,2534
0,9200 — 0,9499	0,935	1,2949
0,9500 — 0,9799	0,965	1,3365
0,9800 — 1,0099	0,995	1,3843
1,0100 — 1,0399	1,025	1,4196
1,0400 — 1,0699	1,055	1,4611
1,0700 — 1,0999	1,085	1,5027
1,1000 — 1,1299	1,115	1,5442
1,1300 — 1,1599	1,145	1,5858
1,1600 — 1,1899	1,175	1,6273
1,1900 — 1,2199	1,205	1,6689
1,2200 — 1,2499	1,235	1,7104
1,2500 — 1,2799	1,265	1,7520
1,2800 — 1,3099	1,295	1,7935
1,3100 — 1,3399	1,325	1,8351
1,3400 — 1,3699	1,355	1,8766

Draft Regulation

Workmen's Compensation Act
(R.S.Q., c. A-3)

Computation of weighted net income — Amendments

The minister responsible for the application of the Workmen's Compensation Act (R.S.Q., c. A-3), hereby gives notice, pursuant to the first paragraph of section 125 of the Workmen's Compensation Act, that the Commission de la santé et de la sécurité du travail has adopted, in virtue of subparagraph *d* of section 124, the "Regulation amending the Regulation respecting the computation of the weighted net income" the text of which appears hereunder.

The regulation will be submitted for government approval at the end of a delay of 30 days following the publication of the present notice.

*The Minister responsible
for the application of the
Workmen's Compensation Act,*
RAYNALD FRÉCHETTE

Regulation amending the Regulation respecting the computation of weighted net income

Workmen's Compensation Act
(R.S.Q., c. A-3, s. 124)

1. The Regulation respecting the computation of weighted net income (R.R.Q., 1981, c. A-3, r. 4), amended by the Regulation approved by Order in Council 1551-82 of 23 June 1982 and by the Regulation approved by Order in Council 2827-82 of December 1st 1982, is further amended by replacing section 2 by the following:

"**2.** For the purpose of computing the weighted net income, deductions are those which were provided for, as of 31 December 1983, by the laws enumerated under paragraph *p* of subsection 1 of section 2 of the Workmen's Compensation Act (R.S.Q., c. A-3), but taking into account the definition of "dependent person" provided for under paragraph 1 of subsection 1 of section 2 of the Act."

2. Schedule B of the said regulation is replaced by Schedule B of the present regulation.

3. The present regulation shall come into force on the day of publication in the *Gazette officielle du Québec* of a notice that it has received government approval or, if amended on approval, of the final text, or on any later date fixed in the notice or final text.

SCHEDULE B

COMMISSION DE LA SANTÉ ET DE LA SÉCURITÉ DU TRAVAIL DU QUÉBEC

90 % OF WEIGHTED NET INCOME FOR 1984

Annual gross income	Family situation									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1 800 Y	1 620,00	1 620,00	1 620,00	1 620,00	1 620,00	1 620,00	1 620,00	1 620,00	1 620,00	1 620,00
W	30,98	30,98	30,98	30,98	30,98	30,98	30,98	30,98	30,98	30,98
D	6,20	6,20	6,20	6,20	6,20	6,20	6,20	6,20	6,20	6,20
1 900 Y	1 708,38	1 708,38	1 708,38	1 708,38	1 708,38	1 708,38	1 708,38	1 708,38	1 708,38	1 708,38
W	32,67	32,67	32,67	32,67	32,67	32,67	32,67	32,67	32,67	32,67
D	6,53	6,53	6,53	6,53	6,53	6,53	6,53	6,53	6,53	6,53
2 000 Y	1 796,76	1 796,76	1 796,76	1 796,76	1 796,76	1 796,76	1 796,76	1 796,76	1 796,76	1 796,76
W	34,36	34,36	34,36	34,36	34,36	34,36	34,36	34,36	34,36	34,36
D	6,87	6,87	6,87	6,87	6,87	6,87	6,87	6,87	6,87	6,87
2 100 Y	1 885,14	1 885,14	1 885,14	1 885,14	1 885,14	1 885,14	1 885,14	1 885,14	1 885,14	1 885,14
W	36,05	36,05	36,05	36,05	36,05	36,05	36,05	36,05	36,05	36,05
D	7,21	7,21	7,21	7,21	7,21	7,21	7,21	7,21	7,21	7,21
2 200 Y	1 973,52	1 973,52	1 973,52	1 973,52	1 973,52	1 973,52	1 973,52	1 973,52	1 973,52	1 973,52
W	37,74	37,74	37,74	37,74	37,74	37,74	37,74	37,74	37,74	37,74
D	7,55	7,55	7,55	7,55	7,55	7,55	7,55	7,55	7,55	7,55
2 300 Y	2 061,90	2 061,90	2 061,90	2 061,90	2 061,90	2 061,90	2 061,90	2 061,90	2 061,90	2 061,90
W	39,44	39,44	39,44	39,44	39,44	39,44	39,44	39,44	39,44	39,44
D	7,89	7,89	7,89	7,89	7,89	7,89	7,89	7,89	7,89	7,89
2 400 Y	2 150,28	2 150,28	2 150,28	2 150,28	2 150,28	2 150,28	2 150,28	2 150,28	2 150,28	2 150,28
W	41,13	41,13	41,13	41,13	41,13	41,13	41,13	41,13	41,13	41,13
D	8,23	8,23	8,23	8,23	8,23	8,23	8,23	8,23	8,23	8,23
2 500 Y	2 238,66	2 238,66	2 238,66	2 238,66	2 238,66	2 238,66	2 238,66	2 238,66	2 238,66	2 238,66
W	42,82	42,82	42,82	42,82	42,82	42,82	42,82	42,82	42,82	42,82
D	8,56	8,56	8,56	8,56	8,56	8,56	8,56	8,56	8,56	8,56
2 600 Y	2 327,04	2 327,04	2 327,04	2 327,04	2 327,04	2 327,04	2 327,04	2 327,04	2 327,04	2 327,04
W	44,51	44,51	44,51	44,51	44,51	44,51	44,51	44,51	44,51	44,51
D	8,90	8,90	8,90	8,90	8,90	8,90	8,90	8,90	8,90	8,90
2 700 Y	2 415,42	2 415,42	2 415,42	2 415,42	2 415,42	2 415,42	2 415,42	2 415,42	2 415,42	2 415,42
W	46,20	46,20	46,20	46,20	46,20	46,20	46,20	46,20	46,20	46,20
D	9,24	9,24	9,24	9,24	9,24	9,24	9,24	9,24	9,24	9,24
2 800 Y	2 503,80	2 503,80	2 503,80	2 503,80	2 503,80	2 503,80	2 503,80	2 503,80	2 503,80	2 503,80
W	47,89	47,89	47,89	47,89	47,89	47,89	47,89	47,89	47,89	47,89
D	9,58	9,58	9,58	9,58	9,58	9,58	9,58	9,58	9,58	9,58
2 900 Y	2 592,18	2 592,18	2 592,18	2 592,18	2 592,18	2 592,18	2 592,18	2 592,18	2 592,18	2 592,18
W	49,58	49,58	49,58	49,58	49,58	49,58	49,58	49,58	49,58	49,58
D	9,92	9,92	9,92	9,92	9,92	9,92	9,92	9,92	9,92	9,92

[illegible]

Annual gross income		Family situation									
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
5 800	Y	5 002,16	5 035,14	5 035,14	5 035,14	5 035,14	5 035,14	5 035,14	5 035,14	5 035,14	5 035,14
	W	95,67	96,30	96,30	96,30	96,30	96,30	96,30	96,30	96,30	96,30
	D	19,13	19,26	19,26	19,26	19,26	19,26	19,26	19,26	19,26	19,26
5 900	Y	5 077,93	5 121,45	5 121,45	5 121,45	5 121,45	5 121,45	5 121,45	5 121,45	5 121,45	5 121,45
	W	97,12	97,95	97,95	97,95	97,95	97,95	97,95	97,95	97,95	97,95
	D	19,42	19,59	19,59	19,59	19,59	19,59	19,59	19,59	19,59	19,59
6 000	Y	5 153,69	5 207,76	5 207,76	5 207,76	5 207,76	5 207,76	5 207,76	5 207,76	5 207,76	5 207,76
	W	98,57	99,60	99,60	99,60	99,60	99,60	99,60	99,60	99,60	99,60
	D	19,71	19,92	19,92	19,92	19,92	19,92	19,92	19,92	19,92	19,92
6 100	Y	5 229,46	5 294,07	5 294,07	5 294,07	5 294,07	5 294,07	5 294,07	5 294,07	5 294,07	5 294,07
	W	100,02	101,25	101,25	101,25	101,25	101,25	101,25	101,25	101,25	101,25
	D	20,00	20,25	20,25	20,25	20,25	20,25	20,25	20,25	20,25	20,25
6 200	Y	5 304,48	5 380,38	5 380,38	5 380,38	5 380,38	5 380,38	5 380,38	5 380,38	5 380,38	5 380,38
	W	101,45	102,90	102,90	102,90	102,90	102,90	102,90	102,90	102,90	102,90
	D	20,29	20,58	20,58	20,58	20,58	20,58	20,58	20,58	20,58	20,58
6 300	Y	5 379,44	5 466,69	5 466,69	5 466,69	5 466,69	5 466,69	5 466,69	5 466,69	5 466,69	5 466,69
	W	102,89	104,55	104,55	104,55	104,55	104,55	104,55	104,55	104,55	104,55
	D	20,58	20,91	20,91	20,91	20,91	20,91	20,91	20,91	20,91	20,91
6 400	Y	5 454,39	5 553,00	5 553,00	5 553,00	5 553,00	5 553,00	5 553,00	5 553,00	5 553,00	5 553,00
	W	104,32	106,20	106,20	106,20	106,20	106,20	106,20	106,20	106,20	106,20
	D	20,86	21,24	21,24	21,24	21,24	21,24	21,24	21,24	21,24	21,24
6 500	Y	5 529,35	5 639,31	5 639,31	5 639,31	5 639,31	5 639,31	5 639,31	5 639,31	5 639,31	5 639,31
	W	105,75	107,86	107,86	107,86	107,86	107,86	107,86	107,86	107,86	107,86
	D	21,15	21,57	21,57	21,57	21,57	21,57	21,57	21,57	21,57	21,57
6 600	Y	5 604,31	5 725,62	5 725,62	5 725,62	5 725,62	5 725,62	5 725,62	5 725,62	5 725,62	5 725,62
	W	107,19	109,51	109,51	109,51	109,51	109,51	109,51	109,51	109,51	109,51
	D	21,44	21,90	21,90	21,90	21,90	21,90	21,90	21,90	21,90	21,90
6 700	Y	5 679,26	5 811,93	5 811,93	5 811,93	5 811,93	5 811,93	5 811,93	5 811,93	5 811,93	5 811,93
	W	108,62	111,16	111,16	111,16	111,16	111,16	111,16	111,16	111,16	111,16
	D	21,72	22,23	22,23	22,23	22,23	22,23	22,23	22,23	22,23	22,23
6 800	Y	5 754,22	5 898,24	5 898,24	5 898,24	5 898,24	5 898,24	5 898,24	5 898,24	5 898,24	5 898,24
	W	110,05	112,81	112,81	112,81	112,81	112,81	112,81	112,81	112,81	112,81
	D	22,01	22,56	22,56	22,56	22,56	22,56	22,56	22,56	22,56	22,56
6 900	Y	5 823,09	5 984,55	5 984,55	5 984,55	5 984,55	5 984,55	5 984,55	5 984,55	5 984,55	5 984,55
	W	111,37	114,46	114,46	114,46	114,46	114,46	114,46	114,46	114,46	114,46
	D	22,27	22,89	22,89	22,89	22,89	22,89	22,89	22,89	22,89	22,89
7 000	Y	5 885,57	6 070,86	6 070,86	6 070,86	6 070,86	6 070,86	6 070,86	6 070,86	6 070,86	6 070,86
	W	112,57	116,11	116,11	116,11	116,11	116,11	116,11	116,11	116,11	116,11
	D	22,51	23,22	23,22	23,22	23,22	23,22	23,22	23,22	23,22	23,22
7 100	Y	5 947,47	6 157,17	6 157,17	6 157,17	6 157,17	6 157,17	6 157,17	6 157,17	6 157,17	6 157,17
	W	113,75	117,76	117,76	117,76	117,76	117,76	117,76	117,76	117,76	117,76
	D	22,75	23,55	23,55	23,55	23,55	23,55	23,55	23,55	23,55	23,55

Annual gross income	Family situation									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
7 200 Y	6 009,36	6 243,48	6 243,48	6 243,48	6 243,48	6 243,48	6 243,48	6 243,48	6 243,48	6 243,48
W	114,93	119,41	119,41	119,41	119,41	119,41	119,41	119,41	119,41	119,41
D	22,99	23,88	23,88	23,88	23,88	23,88	23,88	23,88	23,88	23,88
7 300 Y	6 071,25	6 329,79	6 329,79	6 329,79	6 329,79	6 329,79	6 329,79	6 329,79	6 329,79	6 329,79
W	116,12	121,06	121,06	121,06	121,06	121,06	121,06	121,06	121,06	121,06
D	23,22	24,21	24,21	24,21	24,21	24,21	24,21	24,21	24,21	24,21
7 400 Y	6 133,15	6 416,10	6 416,10	6 416,10	6 416,10	6 416,10	6 416,10	6 416,10	6 416,10	6 416,10
W	117,30	122,71	122,71	122,71	122,71	122,71	122,71	122,71	122,71	122,71
D	23,46	24,54	24,54	24,54	24,54	24,54	24,54	24,54	24,54	24,54
7 500 Y	6 195,04	6 502,41	6 502,41	6 502,41	6 502,41	6 502,41	6 502,41	6 502,41	6 502,41	6 502,41
W	118,48	124,36	124,36	124,36	124,36	124,36	124,36	124,36	124,36	124,36
D	23,70	24,87	24,87	24,87	24,87	24,87	24,87	24,87	24,87	24,87
7 600 Y	6 256,93	6 588,72	6 588,72	6 588,72	6 588,72	6 588,72	6 588,72	6 588,72	6 588,72	6 588,72
W	119,67	126,01	126,01	126,01	126,01	126,01	126,01	126,01	126,01	126,01
D	23,93	25,20	25,20	25,20	25,20	25,20	25,20	25,20	25,20	25,20
7 700 Y	6 318,47	6 675,03	6 675,03	6 675,03	6 675,03	6 675,03	6 675,03	6 675,03	6 675,03	6 675,03
W	120,85	127,66	127,66	127,66	127,66	127,66	127,66	127,66	127,66	127,66
D	24,17	25,53	25,53	25,53	25,53	25,53	25,53	25,53	25,53	25,53
7 800 Y	6 379,55	6 761,34	6 761,34	6 761,34	6 761,34	6 761,34	6 761,34	6 761,34	6 761,34	6 761,34
W	122,01	129,32	129,32	129,32	129,32	129,32	129,32	129,32	129,32	129,32
D	24,40	25,86	25,86	25,86	25,86	25,86	25,86	25,86	25,86	25,86
7 900 Y	6 440,63	6 847,65	6 847,65	6 847,65	6 847,65	6 847,65	6 847,65	6 847,65	6 847,65	6 847,65
W	123,18	130,97	130,97	130,97	130,97	130,97	130,97	130,97	130,97	130,97
D	24,64	26,19	26,19	26,19	26,19	26,19	26,19	26,19	26,19	26,19
8 000 Y	6 501,72	6 933,96	6 933,96	6 933,96	6 933,96	6 933,96	6 933,96	6 933,96	6 933,96	6 933,96
W	124,35	132,62	132,62	132,62	132,62	132,62	132,62	132,62	132,62	132,62
D	24,87	26,52	26,52	26,52	26,52	26,52	26,52	26,52	26,52	26,52
8 100 Y	6 562,80	7 020,27	7 020,27	7 020,27	7 020,27	7 020,27	7 020,27	7 020,27	7 020,27	7 020,27
W	125,52	134,27	134,27	134,27	134,27	134,27	134,27	134,27	134,27	134,27
D	25,10	26,85	26,85	26,85	26,85	26,85	26,85	26,85	26,85	26,85
8 200 Y	6 623,88	7 106,58	7 106,58	7 106,58	7 106,58	7 106,58	7 106,58	7 106,58	7 106,58	7 106,58
W	126,69	135,92	135,92	135,92	135,92	135,92	135,92	135,92	135,92	135,92
D	25,34	27,18	27,18	27,18	27,18	27,18	27,18	27,18	27,18	27,18
8 300 Y	6 684,96	7 192,89	7 192,89	7 192,89	7 192,89	7 192,89	7 192,89	7 192,89	7 192,89	7 192,89
W	127,85	137,57	137,57	137,57	137,57	137,57	137,57	137,57	137,57	137,57
D	25,57	27,51	27,51	27,51	27,51	27,51	27,51	27,51	27,51	27,51
8 400 Y	6 746,04	7 279,20	7 279,20	7 279,20	7 279,20	7 279,20	7 279,20	7 279,20	7 279,20	7 279,20
W	129,02	139,22	139,22	139,22	139,22	139,22	139,22	139,22	139,22	139,22
D	25,80	27,84	27,84	27,84	27,84	27,84	27,84	27,84	27,84	27,84
8 500 Y	6 807,13	7 365,51	7 365,51	7 365,51	7 365,51	7 365,51	7 365,51	7 365,51	7 365,51	7 365,51
W	130,19	140,87	140,87	140,87	140,87	140,87	140,87	140,87	140,87	140,87
D	26,04	28,17	28,17	28,17	28,17	28,17	28,17	28,17	28,17	28,17

Annual gross income	Family situation									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
10 000 Y	7 705,86	8 612,22	8 634,64	8 657,06	8 660,16	8 660,16	8 660,16	8 660,16	8 660,16	8 660,16
W	147,38	164,71	165,14	165,57	165,63	165,63	165,63	165,63	165,63	165,63
D	29,48	32,94	33,03	33,11	33,13	33,13	33,13	33,13	33,13	33,13
10 100 Y	7 764,60	8 687,99	8 710,41	8 732,82	8 746,47	8 746,47	8 746,47	8 746,47	8 746,47	8 746,47
W	148,50	166,16	166,59	167,02	167,28	167,28	167,28	167,28	167,28	167,28
D	29,70	33,23	33,32	33,40	33,46	33,46	33,46	33,46	33,46	33,46
10 200 Y	7 823,33	8 763,48	8 786,17	8 808,59	8 831,01	8 832,78	8 832,78	8 832,78	8 832,78	8 832,78
W	149,63	167,61	168,04	168,47	168,90	168,93	168,93	168,93	168,93	168,93
D	29,93	33,52	33,61	33,69	33,78	33,79	33,79	33,79	33,79	33,79
10 300 Y	7 882,07	8 837,69	8 861,94	8 884,36	8 906,78	8 919,09	8 919,09	8 919,09	8 919,09	8 919,09
W	150,75	169,03	169,49	169,92	170,35	170,58	170,58	170,58	170,58	170,58
D	30,15	33,81	33,90	33,98	34,07	34,12	34,12	34,12	34,12	34,12
10 400 Y	7 940,81	8 901,12	8 937,54	8 960,12	8 982,54	9 004,96	9 005,40	9 005,40	9 005,40	9 005,40
W	151,87	170,24	170,94	171,37	171,80	172,23	172,23	172,23	172,23	172,23
D	30,37	34,05	34,19	34,27	34,36	34,45	34,45	34,45	34,45	34,45
10 500 Y	7 999,55	8 963,99	9 012,49	9 035,89	9 058,31	9 080,73	9 091,71	9 091,71	9 091,71	9 091,71
W	153,00	171,44	172,37	172,82	173,25	173,68	173,89	173,89	173,89	173,89
D	30,60	34,29	34,47	34,56	34,65	34,74	34,78	34,78	34,78	34,78
10 600 Y	8 058,29	9 026,69	9 087,45	9 111,59	9 134,08	9 156,49	9 178,02	9 178,02	9 178,02	9 178,02
W	154,12	172,64	173,80	174,27	174,70	175,12	175,54	175,54	175,54	175,54
D	30,82	34,53	34,76	34,85	34,94	35,02	35,11	35,11	35,11	35,11
10 700 Y	8 117,03	9 089,39	9 162,40	9 186,55	9 209,84	9 232,26	9 254,68	9 264,33	9 264,33	9 264,33
W	155,24	173,84	175,24	175,70	176,14	176,57	177,00	177,19	177,19	177,19
D	31,05	34,77	35,05	35,14	35,23	35,31	35,40	35,44	35,44	35,44
10 800 Y	8 175,77	9 152,10	9 237,36	9 261,50	9 285,61	9 308,03	9 330,44	9 350,64	9 350,64	9 350,64
W	156,37	175,04	176,67	177,13	177,59	178,02	178,45	178,84	178,84	178,84
D	31,27	35,01	35,33	35,43	35,52	35,60	35,69	35,77	35,77	35,77
10 900 Y	8 234,51	9 214,67	9 305,34	9 336,46	9 360,60	9 383,79	9 406,21	9 428,63	9 436,95	9 436,95
W	157,49	176,24	177,97	178,57	179,03	179,47	179,90	180,33	180,49	180,49
D	31,50	35,25	35,59	35,71	35,81	35,89	35,98	36,07	36,10	36,10
11 000 Y	8 293,25	9 276,57	9 368,54	9 411,41	9 435,56	9 459,56	9 481,98	9 504,40	9 523,26	9 523,26
W	158,61	177,42	179,18	180,00	180,46	180,92	181,35	181,78	182,14	182,14
D	31,72	35,48	35,84	36,00	36,09	36,18	36,27	36,36	36,43	36,43
11 100 Y	8 351,23	9 338,46	9 431,22	9 486,37	9 510,51	9 534,65	9 557,74	9 580,16	9 602,58	9 609,57
W	159,72	178,60	180,38	181,43	181,90	182,36	182,80	183,23	183,66	183,79
D	31,94	35,72	36,08	36,29	36,38	36,47	36,56	36,65	36,73	36,76
11 200 Y	8 409,15	9 400,35	9 493,12	9 561,32	9 585,47	9 609,61	9 633,51	9 655,93	9 678,35	9 695,88
W	160,83	179,79	181,56	182,87	183,33	183,79	184,25	184,68	185,11	185,44
D	32,17	35,96	36,31	36,57	36,67	36,76	36,85	36,94	37,02	37,09
11 300 Y	8 467,08	9 462,25	9 555,01	9 633,30	9 660,42	9 684,56	9 708,71	9 731,70	9 754,11	9 776,53
W	161,94	180,97	182,75	184,24	184,76	185,22	185,69	186,13	186,55	186,98
D	32,39	36,19	36,55	36,85	36,95	37,04	37,14	37,23	37,31	37,40

Annual gross income		Family situation									
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
11 400	Y	8 525,01	9 524,14	9 616,90	9 695,99	9 725,22	9 749,37	9 773,51	9 797,31	9 819,73	9 842,14
	W	163,05	182,16	183,93	185,44	186,00	186,46	186,93	187,38	187,81	188,24
	D	32,61	36,43	36,79	37,09	37,20	37,29	37,39	37,48	37,56	37,65
11 500	Y	8 582,94	9 586,03	9 678,79	9 757,91	9 788,23	9 812,37	9 836,51	9 860,65	9 883,54	9 905,96
	W	164,15	183,34	185,11	186,63	187,21	187,67	188,13	188,59	189,03	189,46
	D	32,83	36,67	37,02	37,33	37,44	37,53	37,63	37,72	37,81	37,89
11 600	Y	8 640,87	9 647,93	9 740,69	9 819,80	9 850,30	9 875,07	9 899,21	9 923,36	9 947,05	9 969,47
	W	165,26	184,52	186,30	187,81	188,39	188,87	189,33	189,79	190,24	190,67
	D	33,05	36,90	37,26	37,56	37,68	37,77	37,87	37,96	38,05	38,13
11 700	Y	8 698,80	9 709,82	9 802,58	9 881,69	9 912,19	9 937,78	9 961,92	9 986,06	10 010,20	10 032,99
	W	166,37	185,71	187,48	188,99	189,58	190,07	190,53	190,99	191,45	191,89
	D	33,27	37,14	37,50	37,80	37,92	38,01	38,11	38,20	38,29	38,38
11 800	Y	8 756,72	9 771,02	9 864,47	9 943,58	9 974,08	9 999,95	10 024,62	10 048,76	10 072,91	10 096,50
	W	167,48	186,88	188,66	190,18	190,76	191,26	191,73	192,19	192,65	193,10
	D	33,50	37,38	37,73	38,04	38,15	38,25	38,35	38,44	38,53	38,62
11 900	Y	8 814,65	9 832,10	9 926,37	10 005,48	10 035,98	10 061,84	10 087,33	10 111,47	10 135,61	10 159,75
	W	168,59	188,05	189,85	191,36	191,94	192,44	192,93	193,39	193,85	194,31
	D	33,72	37,61	37,97	38,27	38,39	38,49	38,59	38,68	38,77	38,86
12 000	Y	8 871,86	9 893,18	9 987,67	10 067,37	10 097,87	10 123,74	10 149,60	10 174,17	10 198,31	10 222,46
	W	169,68	189,21	191,02	192,55	193,13	193,62	194,12	194,59	195,05	195,51
	D	33,94	37,84	38,20	38,51	38,63	38,72	38,82	38,92	39,01	39,10
12 100	Y	8 929,06	9 954,26	10 048,75	10 129,26	10 159,76	10 185,63	10 211,50	10 236,88	10 261,02	10 285,16
	W	170,77	190,38	192,19	193,73	194,31	194,81	195,30	195,79	196,25	196,71
	D	34,15	38,08	38,44	38,75	38,86	38,96	39,06	39,16	39,25	39,34
12 200	Y	8 986,27	10 015,35	10 109,83	10 190,67	10 221,66	10 247,52	10 273,39	10 299,26	10 323,72	10 347,86
	W	171,87	191,55	193,36	194,90	195,50	195,99	196,49	196,98	197,45	197,91
	D	34,37	38,31	38,67	38,98	39,10	39,20	39,30	39,40	39,49	39,58
12 300	Y	9,043,48	10 076,43	10 170,91	10 251,75	10 283,55	10 309,42	10 335,28	10 361,15	10 386,43	10 410,57
	W	172,96	192,72	194,53	196,07	196,68	197,17	197,67	198,16	198,65	199,11
	D	34,59	38,54	38,91	39,21	39,34	39,43	39,53	39,63	39,73	39,82
12 400	Y	9 100,69	10 137,51	10 232,00	10 312,83	10 345,06	10 371,31	10 397,18	10 423,04	10 448,91	10 473,27
	W	174,06	193,89	195,69	197,24	197,86	198,36	198,85	199,35	199,84	200,31
	D	34,81	38,78	39,14	39,45	39,57	39,67	39,77	39,87	39,97	40,06
12 500	Y	9 157,80	10 198,59	10 293,08	10 373,91	10 406,14	10 433,20	10 459,07	10 484,94	10 510,80	10 535,98
	W	175,15	195,06	196,86	198,41	199,02	199,54	200,04	200,53	201,03	201,51
	D	35,03	39,01	39,37	39,68	39,80	39,91	40,01	40,11	40,21	40,30
12 600	Y	9 214,20	10 259,67	10 354,16	10 434,99	10 467,22	10 494,81	10 520,96	10 546,83	10 572,70	10 598,56
	W	176,23	196,22	198,03	199,58	200,19	200,72	201,22	201,72	202,21	202,70
	D	35,25	39,24	39,61	39,92	40,04	40,14	40,24	40,34	40,44	40,54
12 700	Y	9 270,59	10 320,54	10 415,24	10 496,08	10 528,30	10 555,89	10 582,86	10 608,72	10 634,59	10 660,46
	W	177,31	197,39	199,20	200,74	201,36	201,89	202,40	202,90	203,39	203,89
	D	35,46	39,48	39,84	40,15	40,27	40,38	40,48	40,58	40,68	40,78

		Family situation									
Annual gross income		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
12 800	Y	9 326,99	10 380,81	10 476,32	10 557,16	10 589,38	10 616,97	10 644,57	10 670,62	10 696,48	10 722,35
	W	178,39	198,54	200,37	201,91	202,53	203,06	203,58	204,08	204,58	205,07
	D	35,68	39,71	40,07	40,38	40,51	40,61	40,72	40,82	40,92	41,01
12 900	Y	9 383,39	10 440,95	10 537,29	10 618,24	10 650,47	10 678,06	10 705,65	10 732,51	10 758,37	10 784,24
	W	179,46	199,69	201,53	203,08	203,70	204,23	204,75	205,27	205,76	206,26
	D	35,89	39,94	40,31	40,62	40,74	40,85	40,95	41,05	41,15	41,25
13 000	Y	9 439,78	10 500,50	10 597,56	10 679,32	10 711,55	10 739,14	10 766,73	10 794,32	10 820,27	10 846,13
	W	180,54	200,83	202,69	204,25	204,87	205,39	205,92	206,45	206,95	207,44
	D	36,11	40,17	40,54	40,85	40,97	41,08	41,18	41,29	41,39	41,49
13 100	Y	9 496,18	10 560,05	10 657,83	10 740,39	10 772,63	10 800,22	10 827,81	10 855,40	10 882,16	10 908,03
	W	181,62	201,97	203,84	205,42	206,03	206,56	207,09	207,62	208,13	208,62
	D	36,32	40,39	40,77	41,08	41,21	41,31	41,42	41,52	41,63	41,72
13 200	Y	9 552,58	10 619,60	10 718,11	10 800,67	10 833,71	10 861,30	10 888,89	10 916,48	10 944,05	10 969,92
	W	182,70	203,11	204,99	206,57	207,20	207,73	208,26	208,79	209,31	209,81
	D	36,54	40,62	41,00	41,31	41,44	41,55	41,65	41,76	41,86	41,96
13 300	Y	9 608,97	10 679,15	10 778,38	10 860,94	10 894,79	10 922,38	10 949,98	10 977,57	11 005,16	11 031,81
	W	183,78	204,25	206,14	207,72	208,37	208,90	209,43	209,95	210,48	210,99
	D	36,76	40,85	41,23	41,54	41,67	41,78	41,89	41,99	42,10	42,20
13 400	Y	9 665,37	10 738,70	10 838,65	10 921,21	10 955,16	10 983,47	11 011,06	11 038,65	11 066,24	11 093,71
	W	184,86	205,38	207,30	208,88	209,52	210,07	210,59	211,12	211,65	212,17
	D	36,97	41,08	41,46	41,78	41,90	42,01	42,12	42,22	42,33	42,43
13 500	Y	9 721,76	10 798,25	10 898,40	10 981,48	11 015,43	11 044,55	11 072,14	11 099,73	11 127,32	11 154,91
	W	185,94	206,52	208,44	210,03	210,68	211,23	211,76	212,29	212,82	213,35
	D	37,19	41,30	41,69	42,01	42,14	42,25	42,35	42,46	42,56	42,67
13 600	Y	9 778,16	10 857,80	10 957,95	11 041,75	11 075,70	11 105,01	11 133,22	11 160,81	11 188,40	11 215,99
	W	187,01	207,66	209,58	211,18	211,83	212,39	212,93	213,46	213,99	214,51
	D	37,40	41,53	41,92	42,24	42,37	42,48	42,59	42,69	42,80	42,90
13 700	Y	9 834,56	10 917,35	11 017,50	11 102,02	11 135,97	11 165,28	11 194,30	11 221,89	11 249,49	11 277,08
	W	188,09	208,80	210,72	212,33	212,98	213,54	214,10	214,63	215,15	215,68
	D	37,62	41,76	42,14	42,47	42,60	42,71	42,82	42,93	43,03	43,14
13 800	Y	9 890,95	10 976,76	11 077,05	11 162,29	11 196,24	11 225,56	11 254,87	11 282,98	11 310,57	11 338,16
	W	189,17	209,94	211,86	213,49	214,14	214,70	215,26	215,79	216,32	216,85
	D	37,83	41,99	42,37	42,70	42,83	42,94	43,05	43,16	43,26	43,37
13 900	Y	9 947,35	11 035,50	11 136,60	11 222,29	11 256,51	11 285,83	11 315,14	11 344,06	11 371,65	11 399,24
	W	190,25	211,06	213,00	214,63	215,29	215,85	216,41	216,96	217,49	218,02
	D	38,05	42,21	42,60	42,93	43,06	43,17	43,28	43,39	43,50	43,60
14 000	Y	10 003,75	11 094,24	11 196,11	11 281,84	11 316,06	11 345,38	11 374,69	11 404,01	11 432,01	11 459,60
	W	191,33	212,18	214,13	215,77	216,43	216,99	217,55	218,11	218,65	219,17
	D	38,27	42,44	42,83	43,15	43,29	43,40	43,51	43,62	43,73	43,83
14 100	Y	10 060,14	11 152,98	11 254,85	11 341,39	11 375,61	11 404,93	11 434,24	11 463,56	11 492,37	11 519,96
	W	192,41	213,31	215,26	216,91	217,57	218,13	218,69	219,25	219,80	220,33
	D	38,48	42,66	43,05	43,38	43,51	43,63	43,74	43,85	43,96	44,07

Family situation

Annual gross income	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
14 200 Y	10 116,54	11 211,72	11 313,59	11 400,94	11 435,16	11 464,48	11 493,79	11 523,11	11 552,43	11 580,33
W	193,49	214,43	216,38	218,05	218,71	219,27	219,83	220,39	220,95	221,48
D	38,70	42,89	43,28	43,61	43,74	43,85	43,97	44,08	44,19	44,30
14 300 Y	10 172,13	11 270,45	11 372,32	11 459,74	11 494,71	11 524,03	11 553,34	11 582,66	11 611,98	11 640,69
W	194,55	215,56	217,50	219,18	219,84	220,40	220,97	221,53	222,09	222,64
D	38,91	43,11	43,50	43,84	43,97	44,08	44,19	44,31	44,42	44,53
14 400 Y	10 227,72	11 329,19	11 431,06	11 518,48	11 554,26	11 583,58	11 612,90	11 642,21	11 671,53	11 700,84
W	195,61	216,68	218,63	220,30	220,98	221,54	222,10	222,67	223,23	223,79
D	39,12	43,34	43,73	44,06	44,20	44,31	44,42	44,53	44,65	44,76
14 500 Y	10 283,30	11 387,93	11 489,80	11 577,22	11 613,17	11 643,13	11 672,45	11 701,76	11 731,08	11 760,39
W	196,68	217,80	219,75	221,42	222,11	222,68	223,24	223,80	224,36	224,93
D	39,34	43,56	43,95	44,28	44,42	44,54	44,65	44,76	44,87	44,99
14 600 Y	10 338,89	11 446,67	11 548,54	11 635,96	11 671,91	11 702,68	11 732,00	11 761,31	11 790,63	11 819,94
W	197,74	218,93	220,87	222,55	223,23	223,82	224,38	224,94	225,50	226,06
D	39,55	43,79	44,17	44,51	44,65	44,76	44,88	44,99	45,10	45,21
14 700 Y	10 394,48	11 505,41	11 607,28	11 694,70	11 730,64	11 761,68	11 791,55	11 820,86	11 850,18	11 879,49
W	198,80	220,05	222,00	223,67	224,36	224,95	225,52	226,08	226,64	227,20
D	39,76	44,01	44,40	44,73	44,87	44,99	45,10	45,22	45,33	45,44
14 800 Y	10 450,06	11 564,15	11 666,02	11 753,44	11 789,38	11 820,42	11 851,10	11 880,41	11 909,73	11 939,04
W	199,86	221,17	223,12	224,79	225,48	226,07	226,66	227,22	227,78	228,34
D	39,97	44,23	44,62	44,96	45,10	45,21	45,33	45,44	45,56	45,67
14 900 Y	10 505,65	11 622,89	11 724,76	11 812,18	11 848,12	11 879,16	11 910,20	11 939,96	11 969,28	11 998,59
W	200,93	222,30	224,24	225,92	226,60	227,20	227,79	228,36	228,92	229,48
D	40,19	44,46	44,85	45,18	45,32	45,44	45,56	45,67	45,78	45,90
15 000 Y	10 561,23	11 681,63	11 783,50	11 870,92	11 906,86	11 937,90	11 968,94	11 999,51	12 028,83	12 058,14
W	201,99	223,42	225,37	227,04	227,73	228,32	228,91	229,50	230,06	230,62
D	40,40	44,68	45,07	45,41	45,55	45,66	45,78	45,90	46,01	46,12
15 100 Y	10 616,82	11 740,08	11 842,24	11 929,66	11 965,60	11 996,64	12 027,68	12 058,72	12 088,38	12 117,69
W	203,05	224,54	226,49	228,16	228,85	229,44	230,04	230,63	231,20	231,76
D	40,61	44,91	45,30	45,63	45,77	45,89	46,01	46,13	46,24	46,35
15 200 Y	10 672,40	11 798,01	11 900,98	11 988,39	12 024,34	12 055,38	12 086,42	12 117,46	12 147,93	12 177,24
W	204,12	225,65	227,61	229,29	229,97	230,57	231,16	231,75	232,34	232,90
D	40,82	45,13	45,52	45,86	45,99	46,11	46,23	46,35	46,47	46,58
15 300 Y	10 727,99	11 855,94	11 959,53	12 047,13	12 083,08	12 114,12	12 145,16	12 176,20	12 207,24	12 236,79
W	205,18	226,75	228,73	230,41	231,10	231,69	232,28	232,88	233,47	234,04
D	41,04	45,35	45,75	46,08	46,22	46,34	46,46	46,58	46,69	46,81
15 400 Y	10 783,57	11 913,43	12 017,46	12 105,87	12 141,82	12 172,86	12 203,90	12 234,94	12 265,98	12 296,34
W	206,24	227,85	229,84	231,53	232,22	232,81	233,41	234,00	234,60	235,18
D	41,25	45,57	45,97	46,31	46,44	46,56	46,68	46,80	46,92	47,04
15 500 Y	10 839,16	11 970,64	12 075,39	12 164,53	12 200,56	12 231,60	12 262,64	12 293,68	12 324,72	12 355,76
W	207,31	228,95	230,95	232,65	233,34	233,94	234,53	235,13	235,72	236,31
D	41,46	45,79	46,19	46,53	46,67	46,79	46,91	47,03	47,14	47,26

Annual gross income	Family situation									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
15 600 Y	10 894,75	12 027,85	12 133,31	12 222,46	12 259,30	12 290,34	12 321,38	12 352,42	12 383,46	12 414,50
W	208,37	230,04	232,06	233,76	234,47	235,06	235,65	236,25	236,84	237,44
D	41,67	46,01	46,41	46,75	46,89	47,01	47,13	47,25	47,37	47,49
15 700 Y	10 950,33	12 085,06	12 191,24	12 280,38	12 318,04	12 349,08	12 380,12	12 411,16	12 442,20	12 473,24
W	209,43	231,14	233,17	234,87	235,59	236,18	236,78	237,37	237,97	238,56
D	41,89	46,23	46,63	46,97	47,12	47,24	47,36	47,47	47,59	47,71
15 800 Y	11 005,92	12 142,27	12 249,17	12 338,31	12 375,98	12 407,82	12 438,86	12 469,90	12 500,94	12 531,98
W	210,50	232,23	234,27	235,98	236,70	237,31	237,90	238,50	239,09	239,68
D	42,10	46,45	46,85	47,20	47,34	47,46	47,58	47,70	47,82	47,94
15 900 Y	11 061,50	12 199,47	12 307,00	12 396,24	12 433,91	12 466,56	12 497,60	12 528,64	12 559,68	12 590,72
W	211,56	233,32	235,38	237,09	237,81	238,43	239,03	239,62	240,21	240,81
D	42,31	46,66	47,08	47,42	47,56	47,69	47,81	47,92	48,04	48,16
16 000 Y	11 117,09	12 256,68	12 364,21	12 454,17	12 491,84	12 524,60	12 556,33	12 587,37	12 618,41	12 649,45
W	212,62	234,42	236,47	238,19	238,91	239,54	240,15	240,74	241,34	241,93
D	42,52	46,88	47,29	47,64	47,78	47,91	48,03	48,15	48,27	48,39
16 100 Y	11 172,67	12 313,89	12 421,42	12 512,10	12 549,77	12 582,53	12 615,07	12 646,11	12 677,15	12 708,19
W	213,68	235,51	237,57	239,30	240,02	240,65	241,27	241,87	242,46	243,05
D	42,74	47,10	47,51	47,86	48,00	48,13	48,25	48,37	48,49	48,61
16 200 Y	11 228,11	12 371,10	12 478,63	12 570,02	12 607,70	12 640,46	12 673,22	12 704,85	12 735,89	12 766,93
W	214,75	236,61	238,66	240,41	241,13	241,76	242,38	242,99	243,58	244,18
D	42,95	47,32	47,73	48,08	48,23	48,35	48,48	48,60	48,72	48,84
16 300 Y	11 282,88	12 428,30	12 535,83	12 627,95	12 665,62	12 698,39	12 731,15	12 763,59	12 794,63	12 825,67
W	215,79	237,70	239,76	241,52	242,24	242,87	243,49	244,11	244,71	245,30
D	43,16	47,54	47,95	48,30	48,45	48,57	48,70	48,82	48,94	49,06
16 400 Y	11 337,66	12 485,51	12 593,04	12 685,31	12 723,26	12 756,02	12 788,78	12 821,55	12 853,08	12 884,12
W	216,84	238,79	240,85	242,62	243,34	243,97	244,59	245,22	245,82	246,42
D	43,37	47,76	48,17	48,52	48,67	48,79	48,92	49,04	49,16	49,28
16 500 Y	11 392,43	12 542,72	12 650,25	12 742,52	12 780,46	12 813,23	12 845,99	12 878,76	12 911,09	12 942,13
W	217,89	239,89	241,94	243,71	244,44	245,06	245,69	246,32	246,93	247,53
D	43,58	47,98	48,39	48,74	48,89	49,01	49,14	49,26	49,39	49,51
16 600 Y	11 447,21	12 599,49	12 707,46	12 799,73	12 837,67	12 870,44	12 903,20	12 935,96	12 968,73	13 000,15
W	218,94	240,97	243,04	244,80	245,53	246,16	246,78	247,41	248,04	248,64
D	43,79	48,19	48,61	48,96	49,11	49,23	49,36	49,48	49,61	49,73
16 700 Y	11 501,79	12 655,71	12 764,50	12 856,77	12 894,71	12 927,48	12 960,24	12 993,01	13 025,77	13 058,01
W	219,98	242,05	244,13	245,89	246,62	247,25	247,87	248,50	249,13	249,74
D	44,00	48,41	48,83	49,18	49,32	49,45	49,57	49,70	49,83	49,95
16 800 Y	11 555,99	12 711,59	12 820,84	12 913,48	12 951,42	12 984,19	13 016,95	13 049,72	13 082,48	13 115,24
W	221,02	243,12	245,21	246,98	247,70	248,33	248,96	249,58	250,21	250,84
D	44,20	48,62	49,04	49,40	49,54	49,67	49,79	49,92	50,04	50,17
16 900 Y	11 609,59	12 767,46	12 876,71	12 970,19	13 008,13	13 040,90	13 073,66	13 106,43	13 139,19	13 171,95
W	222,04	244,19	246,28	248,06	248,79	249,42	250,04	250,67	251,30	251,92
D	44,41	48,84	49,26	49,61	49,76	49,88	50,01	50,13	50,26	50,38

Annual gross income	Family situation									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
17 000 Y	11 663,07	12 823,33	12 932,59	13 026,58	13 064,84	13 097,61	13 130,37	13 163,14	13 195,90	13 228,66
W	223,06	245,25	247,34	249,14	249,87	250,50	251,13	251,75	252,38	253,01
D	44,61	49,05	49,47	49,83	49,97	50,10	50,23	50,35	50,48	50,60
17 100 Y	11 716,54	12 879,20	12 988,46	13 082,46	13 121,55	13 154,32	13 187,08	13 219,85	13 252,61	13 285,37
W	224,09	246,32	248,41	250,21	250,96	251,59	252,21	252,84	253,47	254,09
D	44,82	49,26	49,68	50,04	50,19	50,32	50,44	50,57	50,69	50,82
17 200 Y	11 770,02	12 935,08	13 044,33	13 138,33	13 178,00	13 211,03	13 243,79	13 276,56	13 309,32	13 342,08
W	225,11	247,39	249,48	251,28	252,04	252,67	253,30	253,92	254,55	255,18
D	45,02	49,48	49,90	50,26	50,41	50,53	50,66	50,78	50,91	51,04
17 300 Y	11 823,50	12 990,95	13 100,20	13 194,20	13 233,87	13 267,74	13 300,50	13 333,27	13 366,03	13 398,79
W	226,13	248,46	250,55	252,35	253,11	253,75	254,38	255,01	255,63	256,26
D	45,23	49,69	50,11	50,47	50,62	50,75	50,88	51,00	51,13	51,25
17 400 Y	11 876,98	13 046,82	13 156,08	13 250,07	13 289,74	13 324,23	13 357,21	13 389,98	13 422,74	13 455,50
W	227,16	249,53	251,62	253,42	254,18	254,84	255,47	256,09	256,72	257,35
D	45,43	49,91	50,32	50,68	50,84	50,97	51,09	51,22	51,34	51,47
17 500 Y	11 930,46	13 102,70	13 211,95	13 305,95	13 345,61	13 380,10	13 413,92	13 446,69	13 479,45	13 512,21
W	228,18	250,60	252,69	254,49	255,24	255,90	256,55	257,18	257,80	258,43
D	45,64	50,12	50,54	50,90	51,05	51,18	51,31	51,44	51,56	51,69
17 600 Y	11 983,93	13 158,57	13 267,82	13 361,82	13 401,49	13 435,98	13 470,46	13 503,40	13 536,16	13 568,92
W	229,20	251,67	253,76	255,55	256,31	256,97	257,63	258,26	258,89	259,51
D	45,84	50,33	50,75	51,11	51,26	51,39	51,53	51,65	51,78	51,90
17 700 Y	12 037,41	13 214,44	13 323,69	13 417,69	13 457,36	13 491,85	13 526,34	13 560,11	13 592,87	13 625,63
W	230,22	252,74	254,82	256,62	257,38	258,04	258,70	259,35	259,97	260,60
D	46,04	50,55	50,96	51,32	51,48	51,61	51,74	51,87	51,99	52,12
17 800 Y	12 090,89	13 270,31	13 379,57	13 473,56	13 513,23	13 547,72	13 582,21	13 616,70	13 649,58	13 682,34
W	231,25	253,80	255,89	257,69	258,45	259,11	259,77	260,43	261,06	261,68
D	46,25	50,76	51,18	51,54	51,69	51,82	51,95	52,09	52,21	52,34
17 900 Y	12 144,37	13 326,19	13 435,44	13 529,44	13 569,11	13 603,59	13 638,08	13 672,57	13 706,29	13 739,05
W	232,27	254,87	256,96	258,76	259,52	260,18	260,84	261,50	262,14	262,77
D	46,45	50,97	51,39	51,75	51,90	52,04	52,17	52,30	52,43	52,55
18 000 Y	12 197,84	13 382,06	13 491,31	13 585,31	13 624,98	13 659,47	13 693,96	13 728,44	13 762,93	13 795,76
W	233,29	255,94	258,03	259,83	260,59	261,25	261,91	262,57	263,23	263,85
D	46,66	51,19	51,61	51,97	52,12	52,25	52,38	52,51	52,65	52,77
18 100 Y	12 251,32	13 437,93	13 547,19	13 641,18	13 680,85	13 715,34	13 749,83	13 784,32	13 818,81	13 852,47
W	234,31	257,01	259,10	260,90	261,66	262,32	262,97	263,63	264,29	264,94
D	46,86	51,40	51,82	52,18	52,33	52,46	52,59	52,73	52,86	52,99
18 200 Y	12 304,80	13 493,81	13 603,06	13 697,06	13 736,72	13 771,21	13 805,70	13 840,19	13 874,68	13 909,17
W	235,34	258,08	260,17	261,97	262,72	263,38	264,04	264,70	265,36	266,02
D	47,07	51,62	52,03	52,39	52,54	52,68	52,81	52,94	53,07	53,20
18 300 Y	12 358,28	13 548,92	13 658,93	13 752,93	13 792,60	13 827,09	13 861,57	13 896,06	13 930,55	13 965,04
W	236,36	259,13	261,24	263,03	263,79	264,45	265,11	265,77	266,43	267,09
D	47,27	51,83	52,25	52,61	52,76	52,89	53,02	53,15	53,29	53,42

Annual gross income	Family situation									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
18 400 Y	12 411,75	13 603,95	13 714,80	13 808,80	13 848,47	13 882,96	13 917,45	13 951,94	13 986,42	14 020,91
W	237,38	260,18	262,30	264,10	264,86	265,52	266,18	266,84	267,50	268,16
D	47,48	52,04	52,46	52,82	52,97	53,10	53,24	53,37	53,50	53,63
18 500 Y	12 464,51	13 658,99	13 769,97	13 864,67	13 904,34	13 938,83	13 973,32	14 007,81	14 042,30	14 076,79
W	238,39	261,24	263,36	265,17	265,93	266,59	267,25	267,91	268,57	269,23
D	47,68	52,25	52,67	53,03	53,19	53,32	53,45	53,58	53,71	53,85
18 600 Y	12 518,14	13 715,06	13 826,04	13 921,60	13 961,26	13 995,75	14 030,24	14 064,73	14 099,22	14 133,71
W	239,42	262,31	264,43	266,26	267,02	267,68	268,34	269,00	269,66	270,32
D	47,88	52,46	52,89	53,25	53,40	53,54	53,67	53,80	53,93	54,06
18 700 Y	12 571,77	13 771,13	13 882,10	13 977,83	14 018,18	14 052,67	14 087,16	14 121,65	14 156,14	14 190,63
W	240,44	263,38	265,50	267,34	268,11	268,77	269,43	270,09	270,75	271,41
D	48,09	52,68	53,10	53,47	53,62	53,75	53,89	54,02	54,15	54,28
18 800 Y	12 625,39	13 827,19	13 938,17	14 033,89	14 075,11	14 109,60	14 144,08	14 178,57	14 213,06	14 247,55
W	241,47	264,45	266,58	268,41	269,20	269,86	270,52	271,17	271,83	272,49
D	48,29	52,89	53,32	53,68	53,84	53,97	54,10	54,23	54,37	54,50
18 900 Y	12 679,02	13 883,26	13 994,24	14 089,96	14 131,35	14 166,52	14 201,01	14 235,49	14 269,98	14 304,47
W	242,49	265,53	267,65	269,48	270,27	270,94	271,60	272,26	272,92	273,58
D	48,50	53,11	53,53	53,90	54,05	54,19	54,32	54,45	54,58	54,72
19 000 Y	12 732,65	13 939,33	14 050,31	14 146,03	14 187,42	14 223,44	14 257,93	14 292,42	14 326,90	14 361,39
W	243,52	266,60	268,72	270,55	271,34	272,03	272,69	273,35	274,01	274,67
D	48,70	53,32	53,74	54,11	54,27	54,41	54,54	54,67	54,80	54,93
19 100 Y	12 786,28	13 995,40	14 106,38	14 202,10	14 243,49	14 279,71	14 314,85	14 349,34	14 383,83	14 418,31
W	244,55	267,67	269,79	271,62	272,42	273,11	273,78	274,44	275,10	275,76
D	48,91	53,53	53,96	54,32	54,48	54,62	54,76	54,89	55,02	55,15
19 200 Y	12 839,91	14 051,47	14 162,45	14 258,17	14 299,56	14 335,77	14 371,77	14 406,26	14 440,75	14 475,24
W	245,57	268,74	270,87	272,70	273,49	274,18	274,87	275,53	276,19	276,85
D	49,11	53,75	54,17	54,54	54,70	54,84	54,97	55,11	55,24	55,37
19 300 Y	12 893,54	14 107,54	14 218,52	14 314,24	14 355,63	14 391,84	14 428,06	14 463,18	14 497,67	14 532,16
W	246,60	269,82	271,94	273,77	274,56	275,25	275,95	276,62	277,28	277,94
D	49,32	53,96	54,39	54,75	54,91	55,05	55,19	55,32	55,46	55,59
19 400 Y	12 947,16	14 163,61	14 274,58	14 370,31	14 411,70	14 447,91	14 484,12	14 520,10	14 554,59	14 589,08
W	247,62	270,89	273,01	274,84	275,63	276,33	277,02	277,71	278,37	279,03
D	49,52	54,18	54,60	54,97	55,13	55,27	55,40	55,54	55,67	55,81
19 500 Y	13 000,79	14 219,67	14 330,65	14 426,37	14 467,77	14 503,98	14 540,19	14 576,41	14 611,51	14 646,00
W	248,65	271,96	274,08	275,91	276,71	277,40	278,09	278,78	279,46	280,11
D	49,73	54,39	54,82	55,18	55,34	55,48	55,62	55,76	55,89	56,02
19 600 Y	13 054,42	14 275,74	14 386,72	14 482,44	14 523,83	14 560,05	14 596,26	14 632,47	14 668,43	14 702,92
W	249,67	273,03	275,16	276,99	277,78	278,47	279,16	279,86	280,54	281,20
D	49,93	54,61	55,03	55,40	55,56	55,69	55,83	55,97	56,11	56,24
19 700 Y	13 108,05	14 331,81	14 442,79	14 538,51	14 579,90	14 616,12	14 652,33	14 688,54	14 724,76	14 759,84
W	250,70	274,11	276,23	278,06	278,85	279,54	280,24	280,93	281,62	282,29
D	50,14	54,82	55,25	55,61	55,77	55,91	56,05	56,19	56,32	56,46

Annual gross income	Family situation									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
19 800 Y	13 161,68	14 387,88	14 498,86	14 594,58	14 635,97	14 672,18	14 708,40	14 744,61	14 780,82	14 816,76
W	251,73	275,18	277,30	279,13	279,92	280,62	281,31	282,00	282,69	283,38
D	50,35	55,04	55,46	55,83	55,98	56,12	56,26	56,40	56,54	56,68
19 900 Y	13 215,31	14 443,95	14 554,93	14 650,65	14 692,04	14 728,25	14 764,47	14 800,68	14 836,89	14 873,11
W	252,75	276,25	278,37	280,20	281,00	281,69	282,38	283,07	283,77	284,46
D	50,55	55,25	55,67	56,04	56,20	56,34	56,48	56,61	56,75	56,89
20 000 Y	13 268,94	14 500,02	14 611,00	14 706,72	14 748,11	14 784,32	14 820,54	14 856,75	14 892,96	14 929,17
W	253,78	277,32	279,45	281,28	282,07	282,76	283,45	284,15	284,84	285,53
D	50,76	55,46	55,89	56,26	56,41	56,55	56,69	56,83	56,97	57,11
20 100 Y	13 323,57	14 557,11	14 668,12	14 763,84	14 805,23	14 841,45	14 877,66	14 913,87	14 950,09	14 986,30
W	254,82	278,41	280,54	282,37	283,16	283,85	284,55	285,24	285,93	286,62
D	50,96	55,68	56,11	56,47	56,63	56,77	56,91	57,05	57,19	57,32
20 200 Y	13 378,47	14 613,62	14 725,51	14 821,23	14 862,62	14 898,84	14 935,05	14 971,26	15 007,47	15 043,69
W	255,87	279,50	281,64	283,47	284,26	284,95	285,64	286,34	287,03	287,72
D	51,17	55,90	56,33	56,69	56,85	56,99	57,13	57,27	57,41	57,54
20 300 Y	13 433,36	14 669,54	14 782,84	14 878,62	14 920,01	14 956,22	14 992,44	15 028,65	15 064,86	15 101,08
W	256,92	280,56	282,73	284,56	285,36	286,05	286,74	287,43	288,13	288,82
D	51,38	56,11	56,55	56,91	57,07	57,21	57,35	57,49	57,63	57,76
20 400 Y	13 488,25	14 725,31	14 839,36	14 936,01	14 977,40	15 013,61	15 049,83	15 086,04	15 122,25	15 158,46
W	257,97	281,63	283,81	285,66	286,45	287,15	287,84	288,53	289,22	289,92
D	51,59	56,33	56,76	57,13	57,29	57,43	57,57	57,71	57,84	57,98
20 500 Y	13 543,14	14 781,07	14 895,87	14 993,32	15 034,79	15 071,00	15 107,21	15 143,43	15 179,64	15 215,85
W	259,02	282,70	284,89	286,76	287,55	288,24	288,94	289,63	290,32	291,01
D	51,80	56,54	56,98	57,35	57,51	57,65	57,79	57,93	58,06	58,20
20 600 Y	13 598,03	14 836,84	14 952,39	15 049,83	15 092,18	15 128,39	15 164,60	15 200,82	15 237,03	15 273,24
W	260,07	283,76	285,97	287,84	288,65	289,34	290,03	290,73	291,42	292,11
D	52,01	56,75	57,19	57,57	57,73	57,87	58,01	58,15	58,28	58,42
20 700 Y	13 652,92	14 892,60	15 008,90	15 106,35	15 149,47	15 185,78	15 221,99	15 258,20	15 294,42	15 330,63
W	261,12	284,83	287,06	288,92	289,74	290,44	291,13	291,82	292,52	293,21
D	52,22	56,97	57,41	57,78	57,95	58,09	58,23	58,36	58,50	58,64
20 800 Y	13 707,81	14 948,36	15 065,00	15 162,86	15 205,98	15 243,17	15 279,38	15 315,59	15 351,81	15 388,02
W	262,17	285,90	288,13	290,00	290,82	291,54	292,23	292,92	293,61	294,31
D	52,43	57,18	57,63	58,00	58,16	58,31	58,45	58,58	58,72	58,86
20 900 Y	13 762,70	15 004,13	15 120,77	15 219,38	15 262,50	15 300,43	15 336,77	15 372,98	15 409,19	15 445,41
W	263,22	286,96	289,20	291,08	291,91	292,63	293,33	294,02	294,71	295,40
D	52,64	57,39	57,84	58,22	58,38	58,53	58,67	58,80	58,94	59,08
21 000 Y	13 816,81	15 059,89	15 176,53	15 275,90	15 319,01	15 356,95	15 394,16	15 430,37	15 466,58	15 502,80
W	264,26	288,03	290,26	292,16	292,99	293,71	294,42	295,12	295,81	296,50
D	52,85	57,61	58,05	58,43	58,60	58,74	58,88	59,02	59,16	59,30
21 100 Y	13 870,83	15 115,66	15 232,29	15 332,41	15 375,53	15 413,46	15 451,40	15 487,76	15 523,97	15 560,18
W	265,29	289,10	291,33	293,24	294,07	294,79	295,52	296,21	296,91	297,60
D	53,06	57,82	58,27	58,65	58,81	58,96	59,10	59,24	59,38	59,52

Annual gross income	Family situation									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
21 200 Y	13 924,84	15 171,42	15 288,06	15 388,64	15 432,03	15 469,96	15 507,90	15 545,13	15 581,34	15 617,56
W	266,32	290,16	292,39	294,32	295,15	295,87	296,60	297,31	298,00	298,70
D	53,26	58,03	58,48	58,86	59,03	59,17	59,32	59,46	59,60	59,74
21 300 Y	13 978,86	15 227,18	15 343,82	15 444,40	15 487,79	15 525,73	15 563,66	15 601,60	15 637,98	15 674,19
W	267,36	291,23	293,46	295,38	296,21	296,94	297,67	298,39	299,09	299,78
D	53,47	58,25	58,69	59,08	59,24	59,39	59,53	59,68	59,82	59,96
21 400 Y	14 032,88	15 282,95	15 399,59	15 500,16	15 543,55	15 581,49	15 619,43	15 657,37	15 694,62	15 730,83
W	268,39	292,30	294,53	296,45	297,28	298,01	298,73	299,46	300,17	300,86
D	53,68	58,46	58,91	59,29	59,46	59,60	59,75	59,89	60,03	60,17
21 500 Y	14 086,90	15 338,71	15 455,35	15 555,93	15 599,32	15 637,26	15 675,19	15 713,13	15 751,07	15 787,47
W	269,42	293,36	295,59	297,52	298,35	299,07	299,80	300,52	301,25	301,95
D	53,88	58,67	59,12	59,50	59,67	59,81	59,96	60,10	60,25	60,39
21 600 Y	14 140,92	15 394,48	15 511,11	15 611,69	15 655,08	15 693,02	15 730,96	15 768,89	15 806,83	15 844,10
W	270,45	294,43	296,66	298,58	299,41	300,14	300,87	301,59	302,32	303,03
D	54,09	58,89	59,33	59,72	59,88	60,03	60,17	60,32	60,46	60,61
21 700 Y	14 193,52	15 450,24	15 566,88	15 667,46	15 710,85	15 748,78	15 786,72	15 824,66	15 862,60	15 900,53
W	271,46	295,50	297,73	299,65	300,48	301,21	301,93	302,66	303,38	304,11
D	54,29	59,10	59,55	59,93	60,10	60,24	60,39	60,53	60,68	60,82
21 800 Y	14 245,28	15 506,00	15 622,64	15 723,22	15 766,61	15 804,55	15 842,48	15 880,42	15 918,36	15 956,30
W	272,45	296,56	298,79	300,72	301,55	302,27	303,00	303,72	304,45	305,18
D	54,49	59,31	59,76	60,14	60,31	60,45	60,60	60,74	60,89	61,04
21 900 Y	14 297,04	15 561,77	15 678,41	15 778,98	15 822,37	15 860,31	15 898,25	15 936,19	15 974,12	16 012,06
W	273,44	297,63	299,86	301,78	302,61	303,34	304,06	304,79	305,52	306,24
D	54,69	59,53	59,97	60,36	60,52	60,67	60,81	60,96	61,10	61,25
22 000 Y	14 348,81	15 617,53	15 734,17	15 834,75	15 878,14	15 916,08	15 954,01	15 991,95	16 029,89	16 067,83
W	274,43	298,70	300,93	302,85	303,68	304,41	305,13	305,86	306,58	307,31
D	54,89	59,74	60,19	60,57	60,74	60,88	61,03	61,17	61,32	61,46
22 100 Y	14 400,57	15 673,30	15 789,93	15 890,51	15 933,90	15 971,84	16 009,78	16 047,71	16 085,65	16 123,59
W	275,42	299,76	301,99	303,92	304,75	305,47	306,20	306,92	307,65	308,37
D	55,08	59,95	60,40	60,78	60,95	61,09	61,24	61,38	61,53	61,67
22 200 Y	14 452,33	15 729,06	15 845,70	15 946,28	15 989,67	16 027,60	16 065,54	16 103,48	16 141,42	16 179,35
W	276,41	300,83	303,06	304,98	305,81	306,54	307,26	307,99	308,72	309,44
D	55,28	60,17	60,61	61,00	61,16	61,31	61,45	61,60	61,74	61,89
22 300 Y	14 504,10	15 784,14	15 901,46	16 002,04	16 045,43	16 083,37	16 121,30	16 159,24	16 197,18	16 235,12
W	277,40	301,88	304,13	306,05	306,88	307,61	308,33	309,06	309,78	310,51
D	55,48	60,38	60,83	61,21	61,38	61,52	61,67	61,81	61,96	62,10
22 400 Y	14 555,86	15 839,04	15 957,23	16 057,80	16 101,19	16 139,13	16 177,07	16 215,01	16 252,94	16 290,88
W	278,39	302,93	305,19	307,12	307,95	308,67	309,40	310,12	310,85	311,57
D	55,68	60,59	61,04	61,42	61,59	61,73	61,88	62,02	62,17	62,31
22 500 Y	14 607,62	15 893,93	16 012,29	16 113,57	16 156,96	16 194,90	16 232,83	16 270,77	16 308,71	16 346,65
W	279,38	303,98	306,25	308,18	309,01	309,74	310,46	311,19	311,92	312,64
D	55,88	60,80	61,25	61,64	61,80	61,95	62,09	62,24	62,38	62,53

Annual gross income	Family situation									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
22 600 Y	14 659,39	15 948,82	16 067,18	16 169,33	16 212,72	16 250,66	16 288,60	16 326,53	16 364,47	16 402,41
W	280,37	305,03	307,30	309,25	310,08	310,80	311,53	312,26	312,98	313,71
D	56,07	61,01	61,46	61,85	62,02	62,16	62,31	62,45	62,60	62,74
22 700 Y	14 711,15	16 003,71	16 122,07	16 224,37	16 268,49	16 306,42	16 344,36	16 382,30	16 420,24	16 458,17
W	281,36	306,08	308,35	310,30	311,15	311,87	312,60	313,32	314,05	314,77
D	56,27	61,22	61,67	62,06	62,23	62,37	62,52	62,66	62,81	62,95
22 800 Y	14 762,91	16 058,60	16 176,96	16 279,26	16 324,25	16 362,19	16 400,12	16 438,06	16 476,00	16 513,94
W	282,35	307,13	309,40	311,35	312,21	312,94	313,66	314,39	315,11	315,84
D	56,47	61,43	61,88	62,27	62,44	62,59	62,73	62,88	63,02	63,17
22 900 Y	14 814,68	16 113,49	16 231,85	16 334,16	16 379,27	16 417,95	16 455,89	16 493,83	16 531,76	16 569,70
W	283,34	308,18	310,45	312,40	313,26	314,00	314,73	315,46	316,18	316,91
D	56,67	61,64	62,09	62,48	62,65	62,80	62,95	63,09	63,24	63,38
23 000 Y	14 866,44	16 168,38	16 286,74	16 389,05	16 434,16	16 473,72	16 511,65	16 549,59	16 587,53	16 625,47
W	284,33	309,23	311,50	313,45	314,31	315,07	315,80	316,52	317,25	317,97
D	56,87	61,85	62,30	62,69	62,86	63,01	63,16	63,30	63,45	63,59
23 100 Y	14 918,20	16 223,27	16 341,63	16 443,94	16 489,05	16 528,71	16 567,42	16 605,35	16 643,29	16 681,23
W	285,32	310,28	312,54	314,50	315,36	316,12	316,86	317,59	318,31	319,04
D	57,06	62,06	62,51	62,90	63,07	63,22	63,37	63,52	63,66	63,81
23 200 Y	14 969,97	16 278,16	16 396,53	16 498,83	16 543,94	16 583,60	16 623,18	16 661,12	16 699,06	16 736,99
W	286,31	311,33	313,59	315,55	316,41	317,17	317,93	318,66	319,38	320,11
D	57,26	62,27	62,72	63,11	63,28	63,43	63,59	63,73	63,88	64,02
23 300 Y	15 021,73	16 333,05	16 451,42	16 553,72	16 598,83	16 638,49	16 678,16	16 716,88	16 754,82	16 792,76
W	287,30	312,38	314,64	316,60	317,46	318,22	318,98	319,72	320,45	321,17
D	57,46	62,48	62,93	63,32	63,49	63,64	63,80	63,94	64,09	64,23
23 400 Y	15 073,49	16 387,95	16 506,31	16 608,61	16 653,72	16 693,39	16 733,05	16 772,65	16 810,58	16 848,52
W	288,29	313,43	315,69	317,65	318,51	319,27	320,03	320,79	321,51	322,24
D	57,66	62,69	63,14	63,53	63,70	63,85	64,01	64,16	64,30	64,45
23 500 Y	15 125,26	16 442,84	16 561,20	16 663,50	16 708,61	16 748,28	16 787,94	16 827,60	16 866,35	16 904,29
W	289,28	314,48	316,74	318,70	319,56	320,32	321,08	321,84	322,58	323,31
D	57,86	62,90	63,35	63,74	63,91	64,06	64,22	64,37	64,52	64,66
23 600 Y	15 177,02	16 497,73	16 616,09	16 718,39	16 763,51	16 803,17	16 842,83	16 882,49	16 922,11	16 960,05
W	290,27	315,53	317,79	319,75	320,61	321,37	322,13	322,89	323,65	324,37
D	58,05	63,11	63,56	63,95	64,12	64,27	64,43	64,58	64,73	64,87
23 700 Y	15 228,79	16 552,62	16 670,98	16 773,28	16 818,40	16 858,06	16 897,72	16 937,38	16 977,04	17 015,81
W	291,26	316,58	318,84	320,80	321,66	322,42	323,18	323,94	324,70	325,44
D	58,25	63,32	63,77	64,16	64,33	64,48	64,64	64,79	64,94	65,09
23 800 Y	15 280,12	16 607,51	16 725,87	16 828,17	16 873,29	16 912,95	16 952,61	16 992,27	17 031,94	17 071,58
W	292,24	317,63	319,89	321,85	322,71	323,47	324,23	324,99	325,75	326,51
D	58,45	63,53	63,98	64,37	64,54	64,69	64,85	65,00	65,15	65,30
23 900 Y	15 331,01	16 662,40	16 780,76	16 883,07	16 928,18	16 967,84	17 007,50	17 047,16	17 086,83	17 126,49
W	293,22	318,68	320,94	322,90	323,76	324,52	325,28	326,04	326,80	327,56
D	58,64	63,74	64,19	64,58	64,75	64,90	65,06	65,21	65,36	65,51

Annual gross income		Family situation									
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
24 000	Y	15 381,90	16 717,29	16 835,65	16 937,96	16 983,07	17 022,73	17 062,39	17 102,06	17 141,72	17 181,38
	W	294,19	319,73	321,99	323,95	324,81	325,57	326,33	327,09	327,85	328,61
	D	58,84	63,95	64,40	64,79	64,96	65,11	65,27	65,42	65,57	65,72
24 100	Y	15 432,79	16 772,18	16 890,54	16 992,85	17 037,96	17 077,62	17 117,28	17 156,95	17 196,61	17 236,27
	W	295,16	320,78	323,04	325,00	325,86	326,62	327,38	328,14	328,90	329,66
	D	59,03	64,16	64,61	65,00	65,17	65,32	65,48	65,63	65,78	65,93
24 200	Y	15 483,68	16 827,07	16 945,44	17 047,74	17 092,85	17 132,51	17 172,18	17 211,84	17 251,50	17 291,16
	W	296,14	321,83	324,09	326,05	326,91	327,67	328,43	329,19	329,95	330,71
	D	59,23	64,37	64,82	65,21	65,38	65,53	65,69	65,84	65,99	66,14
24 300	Y	15 534,57	16 881,96	17 000,33	17 102,63	17 147,74	17 187,40	17 227,07	17 266,73	17 306,39	17 346,05
	W	297,11	322,88	325,14	327,10	327,96	328,72	329,48	330,24	331,00	331,76
	D	59,42	64,58	65,03	65,42	65,59	65,74	65,90	66,05	66,20	66,35
24 400	Y	15 585,46	16 936,86	17 055,22	17 157,52	17 202,63	17 242,30	17 281,96	17 321,62	17 361,28	17 400,94
	W	298,08	323,93	326,19	328,15	329,01	329,77	330,53	331,29	332,05	332,80
	D	59,62	64,79	65,24	65,63	65,80	65,95	66,11	66,26	66,41	66,56
24 500	Y	15 636,35	16 991,75	17 110,11	17 212,41	17 257,52	17 297,19	17 336,85	17 376,51	17 416,17	17 455,83
	W	299,06	324,98	327,24	329,20	330,06	330,82	331,58	332,34	333,10	333,85
	D	59,81	65,00	65,45	65,84	66,01	66,16	66,32	66,47	66,62	66,77
24 600	Y	15 687,25	17 046,64	17 165,00	17 267,30	17 312,42	17 352,08	17 391,74	17 431,40	17 471,06	17 510,73
	W	300,03	326,03	328,29	330,25	331,11	331,87	332,63	333,39	334,15	334,90
	D	60,01	65,21	65,66	66,05	66,22	66,37	66,53	66,68	66,83	66,98
24 700	Y	15 738,14	17 101,35	17 219,89	17 322,19	17 367,31	17 406,97	17 446,63	17 486,29	17 525,95	17 565,62
	W	301,00	327,08	329,34	331,30	332,16	332,92	333,68	334,44	335,20	335,95
	D	60,20	65,42	65,87	66,26	66,43	66,58	66,74	66,89	67,04	67,19
24 800	Y	15 789,03	17 155,37	17 274,78	17 377,08	17 422,20	17 461,86	17 501,52	17 541,18	17 580,85	17 620,51
	W	301,98	328,11	330,39	332,35	333,21	333,97	334,73	335,49	336,25	337,00
	D	60,40	65,62	66,08	66,47	66,64	66,79	66,95	67,10	67,25	67,40
24 900	Y	15 839,92	17 209,39	17 329,48	17 431,98	17 477,09	17 516,75	17 556,41	17 596,07	17 635,74	17 675,40
	W	302,95	329,14	331,44	333,40	334,26	335,02	335,78	336,54	337,30	338,05
	D	60,59	65,83	66,29	66,68	66,85	67,00	67,16	67,31	67,46	67,61
25 000	Y	15 890,81	17 261,99	17 383,49	17 486,87	17 531,98	17 571,64	17 611,30	17 650,97	17 690,63	17 730,29
	W	303,92	330,15	332,47	334,45	335,31	336,07	336,83	337,59	338,35	339,10
	D	60,78	66,03	66,49	66,89	67,06	67,21	67,37	67,52	67,67	67,82
25 100	Y	15 941,70	17 313,75	17 437,51	17 541,54	17 586,87	17 626,53	17 666,19	17 705,86	17 745,52	17 785,18
	W	304,90	331,14	333,50	335,49	336,36	337,12	337,88	338,64	339,40	340,15
	D	60,98	66,23	66,70	67,10	67,27	67,42	67,58	67,73	67,88	68,03
25 200	Y	15 992,59	17 365,52	17 491,53	17 595,56	17 641,76	17 681,42	17 721,09	17 760,75	17 800,41	17 840,07
	W	305,87	332,13	334,54	336,53	337,41	338,17	338,93	339,69	340,45	341,20
	D	61,17	66,43	66,91	67,31	67,48	67,63	67,79	67,94	68,09	68,24
25 300	Y	16 043,48	17 417,28	17 545,55	17 649,58	17 696,41	17 736,31	17 775,98	17 815,64	17 855,30	17 894,96
	W	306,84	333,12	335,57	337,56	338,46	339,22	339,98	340,74	341,49	342,25
	D	61,37	66,62	67,11	67,51	67,69	67,84	68,00	68,15	68,30	68,45

Family situation

Annual gross income	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
25 400 Y	16 094,37	17 469,04	17 599,57	17 703,59	17 750,43	17 791,21	17 830,87	17 870,53	17 910,19	17 949,85
W	307,82	334,11	336,60	338,59	339,49	340,27	341,03	341,79	342,54	343,30
D	61,56	66,82	67,32	67,72	67,90	68,05	68,21	68,36	68,51	68,66
25 500 Y	16 145,26	17 520,81	17 652,70	17 757,61	17 804,45	17 845,84	17 885,76	17 925,42	17 965,08	18 004,74
W	308,79	335,10	337,62	339,63	340,52	341,31	342,08	342,84	343,59	344,35
D	61,76	67,02	67,52	67,93	68,10	68,26	68,42	68,57	68,72	68,87
25 600 Y	16 196,15	17 572,57	17 704,46	17 811,63	17 858,47	17 899,85	17 940,65	17 980,31	18 019,97	18 059,64
W	309,76	336,09	338,61	340,66	341,56	342,35	343,13	343,89	344,64	345,40
D	61,95	67,22	67,72	68,13	68,31	68,47	68,63	68,78	68,93	69,08
25 700 Y	16 247,04	17 624,33	17 756,23	17 865,65	17 912,49	17 953,87	17 995,26	18 035,20	18 074,86	18 114,53
W	310,74	337,08	339,60	341,69	342,59	343,38	344,17	344,94	345,69	346,45
D	62,15	67,42	67,92	68,34	68,52	68,68	68,83	68,99	69,14	69,29
25 800 Y	16 297,93	17 676,10	17 807,99	17 919,67	17 966,50	18 007,89	18 049,28	18 090,09	18 129,76	18 169,42
W	311,71	338,07	340,59	342,73	343,62	344,41	345,20	345,99	346,74	347,50
D	62,34	67,61	68,12	68,55	68,72	68,88	69,04	69,20	69,35	69,50
25 900 Y	16 348,82	17 727,86	17 859,75	17 973,18	18 020,52	18 061,91	18 103,29	18 144,68	18 184,65	18 224,31
W	312,68	339,06	341,58	343,75	344,65	345,45	346,24	347,03	347,79	348,55
D	62,54	67,81	68,32	68,75	68,93	69,09	69,25	69,41	69,56	69,71
26 000 Y	16 399,71	17 779,62	17 911,52	18 024,94	18 072,59	18 113,98	18 155,37	18 196,75	18 237,59	18 277,25
W	313,66	340,05	342,57	344,74	345,65	346,44	347,23	348,03	348,81	349,56
D	62,73	68,01	68,51	68,95	69,13	69,29	69,45	69,61	69,76	69,91
26 100 Y	16 450,60	17 831,39	17 963,28	18 076,70	18 124,36	18 165,74	18 207,13	18 248,52	18 289,90	18 329,89
W	314,63	341,04	343,56	345,73	346,64	347,43	348,22	349,02	349,81	350,57
D	62,93	68,21	68,71	69,15	69,33	69,49	69,64	69,80	69,96	70,11
26 200 Y	16 501,49	17 883,15	18 015,04	18 128,47	18 176,12	18 217,51	18 258,89	18 300,28	18 341,67	18 382,53
W	315,60	342,03	344,55	346,72	347,63	348,42	349,21	350,01	350,80	351,58
D	63,12	68,41	68,91	69,34	69,53	69,68	69,84	70,00	70,16	70,32
26 300 Y	16 552,38	17 934,91	18 066,81	18 180,23	18 227,89	18 269,27	18 310,66	18 352,04	18 393,43	18 434,82
W	316,58	343,02	345,54	347,71	348,62	349,41	350,20	351,00	351,79	352,58
D	63,32	68,60	69,11	69,54	69,72	69,88	70,04	70,20	70,36	70,52
26 400 Y	16 602,57	17 986,68	18 118,57	18 231,99	18 279,65	18 321,04	18 362,42	18 403,81	18 445,19	18 486,58
W	317,54	344,01	346,53	348,70	349,61	350,40	351,19	351,99	352,78	353,57
D	63,51	68,80	69,31	69,74	69,92	70,08	70,24	70,40	70,56	70,71
26 500 Y	16 651,96	18 038,44	18 170,33	18 283,76	18 331,41	18 372,80	18 414,19	18 455,57	18 496,96	18 538,34
W	318,48	345,00	347,52	349,69	350,60	351,39	352,18	352,98	353,77	354,56
D	63,70	69,00	69,50	69,94	70,12	70,28	70,44	70,60	70,75	70,91
26 600 Y	16 701,34	18 090,21	18 222,10	18 335,52	18 383,18	18 424,56	18 465,95	18 507,34	18 548,72	18 590,11
W	319,42	345,99	348,51	350,68	351,59	352,38	353,17	353,97	354,76	355,55
D	63,88	69,20	69,70	70,14	70,32	70,48	70,63	70,79	70,95	71,11
26 700 Y	16 750,73	18 141,97	18 273,86	18 387,28	18 434,94	18 476,33	18 517,71	18 559,10	18 600,49	18 641,87
W	320,37	346,98	349,50	351,67	352,58	353,37	354,16	354,96	355,75	356,54
D	64,07	69,40	69,90	70,33	70,52	70,67	70,83	70,99	71,15	71,31

Annual gross income	Family situation									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
26 800 Y	16 800,12	18 193,73	18 325,62	18 439,05	18 486,70	18 528,09	18 569,48	18 610,86	18 652,25	18 693,64
W	321,31	347,97	350,49	352,66	353,57	354,36	355,15	355,95	356,74	357,53
D	64,26	69,59	70,10	70,53	70,71	70,87	71,03	71,19	71,35	71,51
26 900 Y	16 849,51	18 245,50	18 377,39	18 490,81	18 538,47	18 579,85	18 621,24	18 662,63	18 704,01	18 745,40
W	322,26	348,96	351,48	353,65	354,56	355,35	356,14	356,94	357,73	358,52
D	64,45	69,79	70,30	70,73	70,91	71,07	71,23	71,39	71,55	71,70
27 000 Y	16 898,89	18 297,26	18 429,15	18 542,57	18 590,23	18 631,62	18 673,00	18 714,39	18 755,78	18 797,16
W	323,20	349,95	352,47	354,64	355,55	356,34	357,13	357,93	358,72	359,51
D	64,64	69,99	70,49	70,93	71,11	71,27	71,43	71,59	71,74	71,90
27 100 Y	16 947,71	18 349,02	18 480,91	18 594,34	18 641,99	18 683,38	18 724,77	18 766,15	18 807,54	18 848,93
W	324,14	350,94	353,46	355,63	356,54	357,33	358,12	358,92	359,71	360,50
D	64,83	70,19	70,69	71,13	71,31	71,47	71,62	71,78	71,94	72,10
27 200 Y	16 996,23	18 400,79	18 532,68	18 646,10	18 693,76	18 735,14	18 776,53	18 817,92	18 859,30	18 900,69
W	325,06	351,93	354,45	356,62	357,53	358,32	359,11	359,91	360,70	361,49
D	65,01	70,39	70,89	71,32	71,51	71,66	71,82	71,98	72,14	72,30
27 300 Y	17 044,74	18 452,55	18 584,44	18 697,86	18 745,52	18 786,91	18 828,29	18 869,68	18 911,07	18 952,45
W	325,99	352,92	355,44	357,61	358,52	359,31	360,10	360,90	361,69	362,48
D	65,20	70,58	71,09	71,52	71,70	71,86	72,02	72,18	72,34	72,50
27 400 Y	17 093,26	18 504,31	18 636,21	18 749,63	18 797,28	18 838,67	18 880,06	18 921,44	18 962,83	19 004,22
W	326,92	353,91	356,43	358,60	359,51	360,30	361,09	361,89	362,68	363,47
D	65,38	70,78	71,29	71,72	71,90	72,06	72,22	72,38	72,54	72,69
27 500 Y	17 141,77	18 556,08	18 687,97	18 801,39	18 849,05	18 890,43	18 931,82	18 973,21	19 014,59	19 055,98
W	327,85	354,90	357,42	359,59	360,50	361,29	362,08	362,88	363,67	364,46
D	65,57	70,98	71,48	71,92	72,10	72,26	72,42	72,58	72,73	72,89
27 600 Y	17 190,29	18 607,15	18 739,73	18 853,16	18 900,81	18 942,20	18 983,58	19 024,97	19 066,36	19 107,74
W	328,78	355,87	358,41	360,58	361,49	362,28	363,07	363,87	364,66	365,45
D	65,76	71,17	71,68	72,12	72,30	72,46	72,61	72,77	72,93	73,09
27 700 Y	17 238,80	18 658,04	18 791,50	18 904,92	18 952,57	18 993,96	19 035,35	19 076,73	19 118,12	19 159,51
W	329,70	356,85	359,40	361,57	362,48	363,27	364,06	364,86	365,65	366,44
D	65,94	71,37	71,88	72,31	72,50	72,65	72,81	72,97	73,13	73,29
27 800 Y	17 287,32	18 708,93	18 842,55	18 956,68	19 004,34	19 045,72	19 087,11	19 128,50	19 169,88	19 211,27
W	330,63	357,82	360,38	362,56	363,47	364,26	365,05	365,85	366,64	367,43
D	66,13	71,56	72,08	72,51	72,69	72,85	73,01	73,17	73,33	73,49
27 900 Y	17 335,83	18 759,82	18 893,44	19 008,45	19 056,10	19 097,49	19 138,87	19 180,26	19 221,65	19 263,03
W	331,56	358,79	361,35	363,55	364,46	365,25	366,04	366,84	367,63	368,42
D	66,31	71,76	72,27	72,71	72,89	73,05	73,21	73,37	73,53	73,68
28 000 Y	17 384,34	18 810,71	18 944,33	19 059,48	19 107,86	19 149,25	19 190,64	19 232,02	19 273,41	19 314,80
W	332,49	359,77	362,32	364,53	365,45	366,24	367,03	367,83	368,62	369,41
D	66,50	71,95	72,46	72,91	73,09	73,25	73,41	73,57	73,72	73,88
28 100 Y	17 432,86	18 861,60	18 995,22	19 110,37	19 159,63	19 201,01	19 242,40	19 283,79	19 325,17	19 366,56
W	333,42	360,74	362,30	365,50	366,44	367,23	368,02	368,82	369,61	370,40
D	66,68	72,15	72,66	73,10	73,29	73,45	73,60	73,76	73,92	74,08

Annual gross income	Family situation									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
28 200 Y	17 481,37	18 912,49	19 046,11	19 161,26	19 210,64	19 252,78	19 294,16	19 335,55	19 376,94	19 418,32
W	334,34	361,71	364,27	366,47	367,42	368,22	369,01	369,81	370,60	371,39
D	66,87	72,34	72,85	73,29	73,48	73,64	73,80	73,96	74,12	74,28
28 300 Y	17 529,89	18 963,38	19 097,00	19 212,15	19 261,53	19 304,54	19 345,93	19 387,31	19 428,70	19 470,09
W	335,27	362,69	365,24	367,45	368,39	369,21	370,00	370,80	371,59	372,38
D	67,05	72,54	73,05	73,49	73,68	73,84	74,00	74,16	74,32	74,48
28 400 Y	17 578,40	19 014,28	19 147,89	19 263,04	19 312,42	19 355,53	19 397,69	19 439,08	19 480,46	19 521,85
W	336,20	363,66	366,22	368,42	369,36	370,19	370,99	371,79	372,58	373,37
D	67,24	72,73	73,24	73,68	73,87	74,04	74,20	74,36	74,52	74,67
28 500 Y	17 626,92	19 065,17	19 198,78	19 313,93	19 363,31	19 406,42	19 449,46	19 490,84	19 532,23	19 573,61
W	337,13	364,63	367,19	369,39	370,34	371,16	371,98	372,78	373,57	374,36
D	67,43	72,93	73,44	73,88	74,07	74,23	74,40	74,56	74,71	74,87
28 600 Y	17 675,43	19 116,06	19 249,67	19 364,82	19 414,20	19 457,31	19 500,42	19 542,61	19 583,99	19 625,38
W	338,05	365,61	368,16	370,37	371,31	372,13	372,96	373,77	374,56	375,35
D	67,61	73,12	73,63	74,07	74,26	74,43	74,59	74,75	74,91	75,07
28 700 Y	17 723,95	19 166,95	19 300,56	19 415,71	19 465,09	19 508,20	19 551,31	19 594,37	19 635,76	19 677,14
W	338,98	366,58	369,14	371,34	372,28	373,11	373,93	374,76	375,55	376,34
D	67,80	73,32	73,83	74,27	74,46	74,62	74,79	74,95	75,11	75,27
28 800 Y	17 772,46	19 217,84	19 351,45	19 466,60	19 515,98	19 559,09	19 602,20	19 645,31	19 687,52	19 728,91
W	339,91	367,55	370,11	372,31	373,26	374,08	374,91	375,73	376,54	377,33
D	67,98	73,51	74,02	74,46	74,65	74,82	74,98	75,15	75,31	75,47
28 900 Y	17 820,98	19 268,73	19 402,34	19 517,49	19 566,87	19 609,98	19 653,09	19 696,20	19 739,28	19 780,67
W	340,84	368,53	371,08	373,29	374,23	375,05	375,88	376,70	377,53	378,32
D	68,17	73,71	74,22	74,66	74,85	75,01	75,18	75,34	75,51	75,66
29 000 Y	17 869,49	19 319,62	19 453,23	19 568,38	19 617,76	19 660,87	19 703,98	19 747,09	19 790,21	19 832,43
W	341,77	369,50	372,06	374,26	375,20	376,03	376,85	377,68	378,50	379,31
D	68,35	73,90	74,41	74,85	75,04	75,21	75,37	75,54	75,70	75,86
29 100 Y	17 918,00	19 370,51	19 504,12	19 619,27	19 668,65	19 711,76	19 754,87	19 797,99	19 841,10	19 884,20
W	342,69	370,47	373,03	375,23	376,18	377,00	377,83	378,65	379,47	380,30
D	68,54	74,09	74,61	75,05	75,24	75,40	75,57	75,73	75,89	76,06
29 200 Y	17 966,52	19 421,40	19 555,02	19 670,16	19 719,54	19 762,65	19 805,76	19 848,88	19 891,99	19 935,10
W	343,62	371,45	374,00	376,21	377,15	377,97	378,80	379,62	380,45	381,27
D	68,72	74,29	74,80	75,24	75,43	75,59	75,76	75,92	76,09	76,25
29 300 Y	18 015,03	19 472,29	19 605,91	19 721,05	19 770,43	19 813,54	19 856,66	19 899,77	19 942,88	19 985,99
W	344,55	372,42	374,98	377,18	378,12	378,95	379,77	380,60	381,42	382,25
D	68,91	74,48	75,00	75,44	75,62	75,79	75,95	76,12	76,28	76,45
29 400 Y	18 063,55	19 523,18	19 656,80	19 771,94	19 821,32	19 864,43	19 907,55	19 950,66	19 993,77	20 036,88
W	345,48	373,39	375,95	378,15	379,10	379,92	380,75	381,57	382,39	383,22
D	69,10	74,68	75,19	75,63	75,82	75,98	76,15	76,31	76,48	76,64
29 500 Y	18 112,06	19 574,07	19 707,69	19 822,83	19 872,21	19 915,33	19 958,44	20 001,55	20 044,66	20 087,77
W	346,41	374,37	376,92	379,13	380,07	380,89	381,72	382,54	383,37	384,19
D	69,28	74,87	75,38	75,83	76,01	76,18	76,34	76,51	76,67	76,84

Annual gross income	Family situation									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
29 600 Y	18 160,58	19 624,96	19 758,58	19 873,72	19 923,10	19 966,22	20 009,33	20 052,44	20 095,55	20 138,66
W	347,33	375,34	377,90	380,10	381,04	381,87	382,69	383,52	384,34	385,17
D	69,47	75,07	75,58	76,02	76,21	76,37	76,54	76,70	76,87	77,03
29 700 Y	18 209,09	19 675,15	19 809,47	19 924,62	19 974,00	20 017,11	20 060,22	20 103,33	20 146,44	20 189,55
W	348,26	376,30	378,87	381,07	382,02	382,84	383,67	384,49	385,31	386,14
D	69,65	75,26	75,77	76,21	76,40	76,57	76,73	76,90	77,06	77,23
29 800 Y	18 257,61	19 724,53	19 860,36	19 975,51	20 024,89	20 068,00	20 111,11	20 154,22	20 197,33	20 240,44
W	349,19	377,25	379,84	382,05	382,99	383,81	384,64	385,46	386,29	387,11
D	69,84	75,45	75,97	76,41	76,60	76,76	76,93	77,09	77,26	77,42
29 900 Y	18 306,12	19 773,92	19 911,25	20 026,40	20 075,78	20 118,89	20 162,00	20 205,11	20 248,22	20 291,33
W	350,12	378,19	380,82	383,02	383,96	384,79	385,61	386,44	387,26	388,09
D	70,02	75,64	76,16	76,60	76,79	76,96	77,12	77,29	77,45	77,62
30 000 Y	18 354,63	19 823,31	19 962,14	20 077,29	20 126,67	20 169,78	20 212,89	20 256,00	20 299,11	20 342,22
W	351,04	379,13	381,79	383,99	384,94	385,76	386,59	387,41	388,23	389,06
D	70,21	75,83	76,36	76,80	76,99	77,15	77,32	77,48	77,65	77,81
30 100 Y	18 403,15	19 872,70	20 013,03	20 128,18	20 177,56	20 220,67	20 263,78	20 306,89	20 350,00	20 393,11
W	351,97	380,08	382,76	384,97	385,91	386,73	387,56	388,38	389,21	390,03
D	70,39	76,02	76,55	76,99	77,18	77,35	77,51	77,68	77,84	78,01
30 200 Y	18 451,66	19 922,08	20 063,57	20 179,07	20 228,45	20 271,56	20 314,67	20 357,78	20 400,89	20 444,00
W	352,90	381,02	383,73	385,94	386,88	387,71	388,53	389,36	390,18	391,01
D	70,58	76,20	76,75	77,19	77,38	77,54	77,71	77,87	78,04	78,20
30 300 Y	18 500,18	19 971,47	20 112,96	20 229,96	20 279,34	20 322,45	20 365,56	20 408,67	20 451,78	20 494,89
W	353,83	381,97	384,67	386,91	387,86	388,68	389,51	390,33	391,15	391,98
D	70,77	76,39	76,93	77,38	77,57	77,74	77,90	78,07	78,23	78,40
30 400 Y	18 548,69	20 020,86	20 162,34	20 280,85	20 330,23	20 373,34	20 416,45	20 459,56	20 502,67	20 545,78
W	354,76	382,91	385,62	387,89	388,83	389,65	390,48	391,30	392,13	392,95
D	70,95	76,58	77,12	77,58	77,77	77,93	78,10	78,26	78,43	78,59
30 500 Y	18 597,21	20 070,25	20 211,73	20 331,74	20 381,12	20 424,23	20 467,34	20 510,45	20 553,56	20 596,67
W	355,68	383,86	386,56	388,86	389,80	390,63	391,45	392,28	393,10	393,93
D	71,14	76,77	77,31	77,77	77,96	78,13	78,29	78,46	78,62	78,79
30 600 Y	18 645,72	20 119,63	20 261,12	20 382,53	20 432,01	20 475,12	20 518,23	20 561,34	20 604,45	20 647,56
W	356,61	384,80	387,51	389,83	390,78	391,60	392,43	393,25	394,07	394,90
D	71,32	76,96	77,50	77,97	78,16	78,32	78,49	78,65	78,81	78,98
30 700 Y	18 694,24	20 169,02	20 310,51	20 431,92	20 481,84	20 524,95	20 568,07	20 611,18	20 654,29	20 697,40
W	357,54	385,75	388,45	390,77	391,73	392,55	393,38	394,20	395,03	395,85
D	71,51	77,15	77,69	78,15	78,35	78,51	78,68	78,84	79,01	79,17
30 800 Y	18 742,75	20 218,41	20 359,89	20 481,31	20 531,23	20 574,34	20 617,45	20 660,56	20 703,68	20 746,79
W	358,47	386,69	389,40	391,72	392,67	393,50	394,32	395,15	395,97	396,80
D	71,69	77,34	77,88	78,34	78,53	78,70	78,86	79,03	79,19	79,36
30 900 Y	18 790,67	20 266,97	20 409,28	20 530,69	20 580,62	20 623,73	20 666,84	20 709,95	20 753,06	20 796,17
W	359,38	387,62	390,34	392,66	393,62	394,44	395,27	396,09	396,92	397,74
D	71,88	77,52	78,07	78,53	78,72	78,89	79,05	79,22	79,38	79,55

Annual gross income	Family situation									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
31 000 Y	18 838,31	20 315,48	20 458,67	20 580,08	20 630,01	20 673,12	20 716,23	20 759,34	20 802,45	20 845,66
W	360,30	388,55	391,29	393,61	394,56	395,39	396,21	397,04	397,86	398,69
D	72,06	77,71	78,26	78,72	78,91	79,08	79,24	79,41	79,57	79,74
31 100 Y	18 885,96	20 364,00	20 507,21	20 629,47	20 679,39	20 722,50	20 765,62	20 808,73	20 851,84	20 894,95
W	361,21	389,48	392,21	394,55	395,51	396,33	397,16	397,98	398,81	399,63
D	72,24	77,90	78,44	78,91	79,10	79,27	79,43	79,60	79,76	79,93
31 200 Y	18 933,60	20 412,51	20 555,72	20 678,86	20 728,78	20 771,89	20 815,00	20 858,11	20 901,23	20 944,34
W	362,12	390,40	393,14	395,50	396,45	397,28	398,10	398,93	399,75	400,57
D	72,42	78,08	78,63	79,10	79,29	79,46	79,62	79,79	79,95	80,11
31 300 Y	18 981,24	20 461,03	20 604,24	20 727,37	20 778,17	20 821,28	20 864,39	20 907,50	20 950,61	20 993,72
W	363,03	391,33	394,07	396,43	397,40	398,22	399,05	399,87	400,69	401,52
D	72,61	78,27	78,81	79,29	79,48	79,64	79,81	79,97	80,14	80,30
31 400 Y	19 028,88	20 509,54	20 652,75	20 775,89	20 827,54	20 870,67	20 913,78	20 956,89	21 000,00	21 043,11
W	363,94	392,26	395,00	397,35	398,34	399,17	399,99	400,81	401,64	402,46
D	72,79	78,45	79,00	79,47	79,67	79,83	80,00	80,16	80,33	80,49
31 500 Y	19 076,52	20 558,05	20 701,26	20 824,40	20 876,05	20 920,05	20 963,17	21 006,28	21 049,39	21 092,50
W	364,85	393,19	395,93	398,28	399,27	400,11	400,93	401,76	402,58	403,41
D	72,97	78,64	79,19	79,66	79,85	80,02	80,19	80,35	80,52	80,68

Notices

Notice of approval of a Regulation

Automobile Insurance Act
(R.S.Q., c. A-25)

The Régie de l'assurance automobile du Québec hereby gives notice, in accordance with section 197 of the Automobile Insurance Act, that the "Regulation modifying the Regulation concerning rules of proof and procedure in matters over which the Régie de l'assurance automobile has jurisdiction" made by the Régie de l'assurance automobile du Québec and published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of June 22, 1983, page 2615, was approved upon the recommendation of the Minister of Transport, under Order in Council 2117-83 dated 12 October 1983 a copy of which is attached hereto with the text of the Regulation as approved.

THEREFORE, this Regulation comes into force on the day of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

CLAUDINE SOTIAU,
Chairperson of the Régie de
l'assurance automobile du Québec

Gouvernement du Québec

O.C. 2117-83, 12 October 1983

Automobile Insurance Act
(R.S.Q., c. A-25)

Rules of proof and procedure — Amendments

CONCERNING the Regulation modifying the Regulation concerning rules of proof and procedure in matters over which the Régie de l'assurance automobile du Québec has jurisdiction

WHEREAS under subsections *a*, *q* and *s* of section 195 of the Automobile Insurance Act (R.S.Q., c. A-25) the Régie de l'assurance automobile du Québec has adopted the Regulation concerning rules of proof and procedure in matters over which the Régie de l'assurance automobile has jurisdiction (R.R.Q., 1981, c. A-25, r. 9), which was approved by the Government;

WHEREAS it is advisable that the said Regulation be amended;

WHEREAS, at its meeting of 23 March 1983, the Régie's Board of directors has adopted the Regulation concerning rules of proof and procedure in matters over which the Régie de l'assurance automobile has jurisdiction;

WHEREAS, in accordance with section 197 of the Automobile Insurance Act (R.S.Q., c. A-25), this Regulation was published in Part of the *Gazette officielle du Québec* of 22 June 1983, page 2615, with a notice that it would be submitted to the Government for approval at least thirty days after this publication;

WHEREAS it is expedient that this Regulation be approved by the Government and published in the *Gazette officielle du Québec*;

IT IS RECOMMENDED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Transport:

THAT the Regulation attached hereto, entitled "Regulation modifying the Regulation concerning rules of proof and procedure in matters over which the Régie de l'assurance automobile has jurisdiction" be approved and published in the *Gazette officielle du Québec*.

LOUIS BERNARD,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation modifying the Regulation concerning rules of proof and procedure in matters of which the Régie de l'assurance automobile has jurisdiction

Automobile Insurance Act
(R.S.Q., c. A-25, art. 195)

1. Section 16 of the Regulation concerning rules of proof and procedure in matters of which the Régie de l'assurance automobile has jurisdiction (R.R.Q., 1981, c. A-25, r. 9) is replaced by the following:

"16. Upon receipt of the application of review, the Régie shall forward an acknowledgement of receipt to the claimant and to all interested parties known to the

Régie. This acknowledgment of receipt must advise the claimant of his right to demand a hearing pursuant to section 20."

2. Section 20 of the regulation is replaced by the following:

"**20.** The claimant can demand that the Régie examines his application for review at a hearing. If the claimant intends to exercise this right, he must advise the Régie in writing within the thirty days which follow the mailing of the acknowledgment of receipt mentioned at section 16.

If the claimant omits to exercise his right to demand a hearing in the manner described in the preceeding paragraph, the Régie can handle his application for review without according a hearing and can render a decision on the basis of the file which it possesses.

When the Régie hold a hearing, it shall forward at least five days before the date of this hearing to the claimant and all interested parties known to the Régie a notice naming the date, time and place of the hearing."

3. The present regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Notice of approval

The Minister responsible for the application of the Act respecting the Régie du logement, the Honourable Guy Tardif, gives notice that he has approved, on 6 October 1983, in accordance with section 85, Schedules 14 and 15 of the Rules of procedure, adopted by the meeting of commissioners, on 15 August 1983.

Therefore, that By-law comes into force on the day of publication of this Notice in the *Gazette officielle du Québec*.

GUY TARDIF,
Minister of Housing and Consumer Protection

Notice of adoption of a By-law

An Act respecting the Régie du logement
(R.S.Q., c. R-8.1)

Rules of procedure of the Régie du logement (Decision dated 6 July 1981, Suppl. p. 1091) — Amendment

WHEREAS, pursuant to section 85 of the Act respecting the Régie du logement (R.S.Q., c. R-8.1), the meeting of commissioners may adopt, by a majority, the rules of procedure considered necessary;

WHEREAS pursuant to section 85 of the Act respecting the Régie du logement (R.S.Q., c. R-8.1), the commissioners may, by By-law, determine the form or tenor of forms necessary for the application of that Act and articles 1650 to 1665.6 of the Civil Code, and make their use obligatory;

WHEREAS at its meeting held on 15 August 1983, the meeting of commissioners unanimously adopted the By-law attached hereto amending the "Rules of procedure of the Régie du logement" (*Gazette officielle du Québec* of 21 April 1982, p. 1213);

WHEREAS pursuant to section 85 of the Act respecting the Régie du logement, rules and by-laws come into force from their publication in the *Gazette officielle du Québec*;

The meeting of commissioners of the Régie du logement gives notice that, at its meeting held on 15 August 1983, it adopted the By-law attached hereto.

JEAN-GUY HOUDE,
Chairman

By-law amending the rules of procedure of the Régie du logement

An Act respecting the Régie du logement
(R.S.Q., c. R-8.1, s. 85)

1. The Rules of procedure of the Régie du logement, adopted on 6 July 1981, published on page 1213 of the *Gazette officielle du Québec* of 21 April 1982 (Suppl. p. 1091), amended by the By-law amending the Rules of procedure of the Régie du logement adopted on 6 July 1981, published on page 1234 of the *Gazette officielle du Québec* of 21 April 1982 (Suppl. p. 1111), amended by the By-law amending the Rules of procedure of the Régie du logement adopted on 15 March 1982, published on page 1235 of the *Gazette officielle du Québec* of 21 April 1982 (suppl. p. 1112), amended by the By-law amending the Rules of procedure of the Régie du logement adopted on 15 March 1982, published on page 1242 of the *Gazette officielle du Québec* of 21 April 1982 (Suppl. p. 1119), amended by the By-laws amending the Rules of procedure of the Régie du logement adopted respectively on 19 October 1981, 18 January 1982 and 15 March 1982 (Suppl. p. 1122), and published on page 1651 of the *Gazette officielle du Québec* of June 1982, amended by the By-laws amending the Rules of procedure of the Régie du logement adopted respectively on 17 August 1981 and on 15 March 1982 and published on page 1718 of the *Gazette officielle du Québec* of 9 June 1982 (Suppl. p. 1133), amended by the By-law amending the Rules of procedure of the Régie du logement adopted on 16 August 1982 and published on page 64 of the *Gazette officielle du Québec* of 12 January 1983, amended by the By-law amending the Rules of procedure of the Régie du logement adopted on 2 May 1983 and published on page 2483 of the *Gazette officielle du Québec* of 20 July 1983, are amended by replacing section 10 by the following:

"10. After receiving an application for fixing or revision of rent or for changing the terms of a lease, the Régie sends to the lessor 2 copies of the Information Necessary for Fixing the Rent Form appearing in:

(1) Schedule 2 to this By-law, for fixing the rent of a dwelling whose lease expires not later than 31 March 1981;

Schedule 5, for fixing the rent of a dwelling whose lease expires no sooner than 1 April 1981 and no later than 31 March 1982;

Schedule 9, for fixing the rent of a dwelling whose lease expires no sooner than 1 April 1982 and no later than 31 March 1983;

Schedule 13, for fixing the rent of a dwelling whose lease expires no sooner than 1 April 1983 and no later than 31 March 1984;

(2) Schedule 3, for fixing the rent of a room whose lease expires no later than 31 March 1981;

Schedule 7, for fixing the rent of a room whose lease expires no sooner than 1 April 1981 and no later than 31 March 1982;

Schedule 10, for fixing the rent of a room whose lease expires no sooner than 1 April 1982 and no later than 31 March 1983;

Schedule 14, for fixing the rent of a room whose lease expires no sooner than 1 April 1983 and no later than 31 March 1984;

(3) Schedule 4, for fixing the rent of a parcel of land for a mobile home whose lease expires no later than 31 March 1981;

Schedule 8, for fixing the rent of a parcel of land for a mobile home whose lease expires no sooner than 1 April 1981 and no later than 31 March 1982;

Schedule 11, for fixing the rent of a parcel of land for a mobile home whose lease expires no sooner than 1 April 1982 and no later than 31 March 1983;

Schedule 15, fixing the rent of a parcel of land for a mobile home whose lease expires no sooner than 1 April 1983 and no later than 31 March 1984;

For an application for an adjustment of rent made under section 573 of the Act respecting municipal taxation (R.S.Q., c. F-2.1), the Régie sends to the lessor 2 copies of the Information Required for the Calculation of a Rent Adjustment Subsequent to the Abolition of Surtaxes Form, appearing in Schedule 6 to this By-law.

For an application for an adjustment of rent made under Article 1658.13 of the Civil Code, the Régie sends to the lessor 2 copies of the Information Required for the Calculation of a Rent Adjustment for a Lease of Over 12 Months Form, appearing in Schedule 12 to this By-law.

This section does not apply to an application made under Article 1662.8 of the Civil Code."

2. This By-law is amended by adding at the end, Schedules 14 and 15 attaches hereto.

3. This By-law comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

SCHEDULE 14



Gouvernement
du Québec
Régie du logement

RN - ROOM

No dossier

A LESSOR OF A ROOM MUST COMPLETE THIS FORM FOR EACH ROOM FOR WHICH AN APPLICATION FOR FIXING THE RENT HAS BEEN MADE, AND PRESENT THIS FORM AT THE HEARING, TOGETHER WITH THE DOCUMENTS IN SUPPORT THEREOF (leases, bills, receipts, etc.)

LESSEE OF THE ROOM (roomer)		LESSOR OF THE ROOM	
SURNAME		SURNAME	
FIRST NAME		FIRST NAME	
ADDRESS		ROOM NUMBER	APT.
MUNICIPALITY		POSTAL CODE	
TEL. RESIDENCE	TEL. OFFICE	TEL. RESIDENCE	TEL. OFFICE

1. YEAR OF CONSTRUCTION OF THE BUILDING	100	RESERVED
2. RECORD OF RENT		
Give the basic rent of the room (except separate amounts paid additionally for certain services): (see guide)		
a) New basic rent requested:	101 \$	
b) Current basic rent:	102 \$	
c) Basic rent 12 months ago (even if it concerned a former roomer);	103 \$	
d) Date of last rent increase for the room (even if paid by a former roomer);	104 year month day 	
e) Basic rent prior to this last increase:	105 \$	
f) Are rents given above:	weekly monthly 106 ☐ 1 ☐ 2	
3. LESSOR'S STATUS		
Are you a lessee of the dwelling in which the room is located:	130 ☐ YES ☐ NO 2	
IF SO: Indicate the DATE and the AMOUNT of the last monthly increase on your own rent	131 DATE year month day 132 Amount \$	
4. NUMBER OF ROOMS AND AREA		
a) Indicate the total number of rooms used as bedrooms in the dwelling:	160	
b) How many rooms are rented or offered for rent in this dwelling:	161	
c) Indicate the area of the room:	162 in square feet	
	163 or in square metres	
d) Indicate the area of the dwelling:	164 in square feet	
	165 or in square metres	

5. ANNUAL OPERATING COSTS

Expenses given must cover two consecutive 12-month periods. The first period starts April 1st 1982 and ends March 31st 1983. For lighting, heating and maintenance, state the expenses for the first period only. The second period starts April 1st 1981 and ends March 31st 1982.

EXPENSES	FIRST PERIOD	SECOND PERIOD
Taxes	220 \$	230 \$
Public liability insurance fire insurance	221 \$	231 \$
Electricity	222 \$	
Gas	223 \$	
Oil	224 \$	
Maintenance	225 \$	

6. SPECIAL EXPENSES

List any improvements, major repairs or important new services this room has received during the first period (substantiate your application at the hearing with invoices used as documents in support):

(use an additional sheet if needed)

RESERVED

COMMISSIONER'S
CODE

190

COMMISSIONER'S
CODE

191

7. SERVICES				
List the main services offered with this room. If it applies, indicate the separate amounts paid in addition to the basic rent for each service (both currently received and requested).				
SERVICES	ADDITIONAL SERVICES			
	CURRENTLY RECEIVED	REQUESTED	WEEKLY	MONTHLY
1.	260 \$	280 \$	300 ☐ 1	☐ 2
2.	261 \$	281 \$	301 ☐ 1	☐ 2
3.	262 \$	282 \$	302 ☐ 1	☐ 2
4.	263 \$	283 \$	303 ☐ 1	☐ 2
5.	264 \$	284 \$	304 ☐ 1	☐ 2
6.	265 \$	285 \$	305 ☐ 1	☐ 2
7.	266 \$	286 \$	306 ☐ 1	☐ 2
8.	267 \$	287 \$	307 ☐ 1	☐ 2
9.	268 \$	288 \$	308 ☐ 1	☐ 2
10.	269 \$	289 \$	309 ☐ 1	☐ 2

I DECLARE THAT THE INFORMATION IN THIS FORM AND IN THE DOCUMENTS TO BE PROVIDED IN SUPPORT OF THIS STATEMENT ARE TRUE, ACCURATE AND COMPLETE IN EVERY RESPECT.

.....
Date

.....
Signature



Gouvernement
du Québec
Régie du logement

RN - PARCEL OF LAND
FOR A MOBILE HOME

SCHEDULE 15

No dossier

THE LESSOR MUST COMPLETE THIS FORM FOR EVERY PARCEL OF LAND FOR WHICH AN APPLICATION FOR THE FIXING OF THE RENT HAS BEEN MADE AND PRESENT THIS FORM AT THE HEARING TOGETHER WITH DOCUMENTS IN SUPPORT. (leases, invoices, receipts, etc.)

LESSEE OF PARCEL OF LAND		LESSOR OF PARCEL OF LAND	
SURNAME		SURNAME	
FIRST NAME		FIRST NAME	
ADDRESS		ADDRESS	
NO OF PARCEL OF LAND		MUNICIPALITY	
MUNICIPALITY		POSTAL CODE	
TEL. RESIDENCE	TEL. OFFICE	TEL. RESIDENCE	TEL. OFFICE

1. IF PARCEL OF LAND IS PART OF A PARK		RESERVED	
GIVE THE NUMBER OF PARCELS OF LAND	rented		100
	vacant		101
	sold		102
	used for other purposes		103
	in the process of being developed		104
2. RECORD OF MONTHLY RENT			
Indicate the basic monthly rents of the parcel of land (excluding the separate extra amounts paid for certain services):			
a) New basic monthly rent requested:		130 \$	
b) Current basic monthly rent:		131 \$	
c) Basic monthly rent 12 months ago (even if it concerns another lessee):		132 \$	
d) Date of the last increase in rent for this parcel of land (even if it concerns another lessee):	year month day 	133	
e) Basic monthly rent prior to the last increase:		134 \$	
3. AREA OF PARCEL OF LAND			
Give area of the parcel of land	in square feet	160	
	or in square metres	161	

4. ANNUAL OPERATIONAL EXPENSES

Two consecutive 12-month periods must be determined:

- the first period ends either March 31st 1983 if the lease ends from April 1st 1983 to November 30th 1983 or ends December 31st 1983 if the lease ends from December 1st 1983 to March 31st 1984.
- the second period covers the twelve previous preceding the first period.

a) The first period ends in:

☒ March 1983 OR ☒ December 1983

b) State below the operational expenses related to the parcels of land for mobile homes where the land in question is located. Taxes covers municipal property taxes, school taxes and services taxes.

EXPENSES	FIRST PERIOD	SECOND PERIOD
Taxes	220 \$	230 \$
Public liability insurance	221 \$	231 \$
Electricity for lighting common areas	222 \$	X
Heating of common areas	223 \$	
Expenses for regular maintenance and services	224 \$	

5. SPECIAL EXPENSES

List improvements, major repairs or important new services this parcel of land has received during the first period (substantiate your application at the hearing with invoices and receipts as documents in support, and indicate the number of parcels of land that did benefit):

(use an additional sheet if needed)

RESERVED

COMMISSIONER'S
CODE

190

COMMISSIONER'S
CODE

191

6. SERVICES			
List the main services offered with this parcel of land. If it applies, indicate separate amounts in addition to the basic rent for each of these services. Please use a monthly basis.			
SERVICES	ADDITIONAL SERVICES		
	CURRENTLY RECEIVED	REQUIRED	MONTHLY
1.	260 \$	280 \$	300 ☐ 1
2.	261 \$	281 \$	301 ☐ 1
3.	262 \$	282 \$	302 ☐ 1
4.	263 \$	283 \$	303 ☐ 1
5.	264 \$	284 \$	304 ☐ 1
6.	265 \$	285 \$	305 ☐ 1
7.	266 \$	286 \$	306 ☐ 1
8.	267 \$	287 \$	307 ☐ 1
9.	268 \$	288 \$	308 ☐ 1
10.	269 \$	289 \$	309 ☐ 1

I DECLARE THAT THE INFORMATION IN THIS FORM AND IN ALL THE DOCUMENTS TO BE PROVIDED IN SUPPORT OF THIS STATEMENT ARE TRUE, ACCURATE AND COMPLETE IN EVERY RESPECT.

.....
Date

.....
Signature

Index Statutory Instruments

Abbreviations: A: Abrogated, N: New, M: Modified

Regulations — Statutes	Page	Comments
Accreditation of bookstores..... (Act respecting the development of Québec firms in the book industry, R.S.Q., c. D-8.1)	3613	Draft
Accreditation of Québec distributors and the method of calculating sales prices... (Act respecting the development of Québec firms in the book industry, R.S.Q., c. D-8.1)	3613	Draft
Acquisition of books by certain persons from accredited bookstores (Act respecting the development of Québec firms in the book industry, R.S.Q., c. D-8.1)	3613	Draft
Automobile — Québec — Levy (Act respecting collective agreement decrees, R.S.Q., c. D-2)	3588	N
Automobile Insurance Act — Rules of proof and procedure (Amend.)..... (R.S.Q., c. A-25)	3643	Notice
Ballot among the employees of the construction industry (Act respecting labour relations in the construction industry, R.S.Q., c. R-20)	3585	N
Computation of weighted net income (Workmen's Compensation Act, R.S.Q., c. A-3)	3620	Draft
Construction Decree (Act respecting labour relations in the construction industry, R.S.Q., c. R-20)	3611	M
Construction industry, Act respecting labour relations in the... — Ballot among the employees of the construction industry (R.S.Q., c. R-20)	3585	N
Construction industry, Act respecting labour relations in the... — Construction Decree (R.S.Q., c. R-20)	3611	M
Development of Québec firms in the book industry, Act respecting the... — Accreditation of bookstores..... (R.S.Q., c. D-8.1)	3613	Draft
Development of Québec firms in the book industry, Act respecting the... — Accreditation of Québec distributors and the method of calculating sales prices... (R.S.Q., c. D-8.1)	3613	Draft
Development of Québec firms in the book industry, Act respecting the... — Acquisition of books by certain persons from accredited bookstores..... (R.S.Q., c. D-8.1)	3613	Draft
Hairdressers — Drummond, Richelieu and Shefford..... (Act respecting collective agreement decrees, R.S.Q., c. D-2)	3589	A
Hairdressers — Québec (Act respecting collective agreement decrees, R.S.Q., c. D-2)	3602	M
Hairdressers — Saint-Hyacinthe (Act respecting collective agreement decrees, R.S.Q., c. D-2)	3593	M

Hairdressers — Saint-Jean	3590	A
(Act respecting collective agreement decrees, R.S.Q., c. D-2)		
Hairdressers — Trois-Rivières	3603	M
(Act respecting collective agreement decrees, R.S.Q., c. D-2)		
Hairdressers — Valleyfield	3591	A
(Act respecting collective agreement decrees, R.S.Q., c. D-2)		
Hairdressers — Victoriaville	3592	A
(Act respecting collective agreement decrees, R.S.Q., c. D-2)		
Labour relations in the construction industry, Act respecting... — Ballot among the employees of the construction industry	3585	N
(R.S.Q., c. R-20)		
Labour relations in the construction industry, Act respecting... — Construction Decree	3585	M
(R.S.Q., c. R-20)		
Petroleum equipment.....	3612	M
(Act respecting collective agreement decrees, R.S.Q., c. D-2)		
Québec Pension Plan, Act respecting the... — Social security — Agreement between the Gouvernement du Québec and the Government of the Hellenic Republic.....	3575	N
(R.S.Q., c. R-9)		
Régie du logement — Rules of procedure	3645	Notice
(R.S.Q., c. R-8.1)		
Rules of procedure of the Régie du logement	3645	Notice
(Act respecting the Régie du logement, R.S.Q., c. R-8.1)		
Rules of proof and procedure (Amend.).....	3643	Notice
(Automobile Insurance Act, R.S.Q., c. A-25)		
Social security — Agreement between the Gouvernement du Québec and the Government of the Hellenic Republic	3575	N
(Act respecting the Québec Pension Plan, R.S.Q., c. R-9)		
Summary Convictions Act — Tariff of judicial costs in penal matters	3610	M
(R.S.Q., c. P-15)		
Tariff of judicial costs in penal matters	3610	M
(Summary Convictions Act, R.S.Q., c. P-15)		
Use of hunting implements	3584	M
(Wild-life Conservation Act, R.S.Q., c. C-61)		
Wild-life Conservation Act — Use of hunting implements	3584	M
(R.S.Q., c. C-61)		
Workmen's Compensation Act — Computation of weighted net income	3620	Draft
(R.S.Q., c. A-3)		

1945

1945

1945

1945

1945

1945

1945

1945

1945

1945

1945

1945

1945

1945

1945

1945

1945

1945

1945

1945

1945

1945

1945

1945

1945

1945

1945

1945

1945

1945

1945

1945

1945

1945

1945

1945

1945

1945

1945

1945

1945

1945

1945

1945

1945

1945

